



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS
Office fédéral de la protection de la population OFPP
Ufficio federale della protezione della popolazione UFPP
Federal Office for Civil Protection FOCP

> 34.2020

> THEMA: BAUKULTUR UND KULTURGÜTERSCHUTZ
> THÈME: CULTURE DU BÂTI ET PROTECTION DES BIENS CULTURELS
> TEMA: CULTURA DELLA COSTRUZIONE E PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI
> THEME: BAUKULTUR AND PROTECTION OF CULTURAL PROPERTY

KGS
PBC
PBC
PCP

FORUM



BAUKULTUR UND KULTURGÜTERSCHUTZ

CULTURE DU BÂTI ET PBC
CULTURA DELLA COSTRUZIONE E PBC
BAUKULTUR AND PCP

INHALT

CONTENU

CONTENUTO

CONTENT

TITELBILD | COUVERTURE | IMMAGINE DI COPERTINA | COVER

Am 4./5.11.2019 fand in Genf eine Tagung zum Thema «Getting the measure of Baukultur» statt.

Als Tagungsort wurde der Pavillon Sicli gewählt – ein vom Ingenieur Heinz Isler 1969 konstruierter Betonschalentbau, der seit 2012 auch im kantonalen Schutzinventar figuriert.

Les 4 et 5 novembre 2019 a été organisée une conférence intitulée «Getting the measure of Baukultur». Le Pavillon Sicli de Genève avait été choisi pour accueillir la conférence. L'édifice, un voile de béton réalisé par l'ingénieur Heinz Isler en 1969, est également inscrit à l'inventaire des bâtiments dignes de protection du canton de Genève depuis 2012.

Il 4/5.11.2019 ha avuto luogo un convegno sul tema: «Getting the measure of Baukultur». Per l'evento è stato scelto il Pavillon Sicli a Ginevra, una struttura a guscio in calcestruzzo realizzata dall'ingegnere Heinz Isler nel 1969 e che dal 2012 figura nell'inventario cantonale dei beni da proteggere.

On 4–5 November 2019, the international conference 'Getting the measure of Baukultur' took place in the Pavillon Sicli in Geneva, a concrete shell structure designed by engineer Heinz Isler in 1969 and listed in the cantonal heritage inventory since 2012.

Foto / Photo: © Hans Schüpbach, KGS.



Isabelle Chassot
Editorial..... 3

Nina Mekacher
Aufbruch Baukultur.
Von der Davos Declaration zur Strategie Baukultur 6

Bernhard Furrer
Baukultur umfasst viele Aspekte 12

Elsa Brunner
Baukultur in Österreich.
Von der Etablierung zur Aufwertung eines neuen Politikfeldes 19

Christian Hanus
Baukultur beim Wiederaufbau nach Katastrophen.
Zur Gründung der «Schule des Wiederaufbaus» in Accumoli (ITA). 24

Reiner Nagel
Baukultur in Deutschland 31

Eva Battis-Schinker, Robert Knippschild
Baukultur im Grenzraum von Deutschland und Polen.
Forschungsansatz zur Messung von Lebensqualität
in historischen Klein- und Mittelstädten 37

Dominik Siegrist
Landschaftliche und baukulturelle Qualitäten im Tourismus 45

Giancarlo Serafin
Baukultur im ETH-Bereich 51

Claudia Schwalfenberg
Interdisziplinär. Integrativ. Innovativ.
Die Strategie Baukultur und ihre Weiterentwicklung 56

Patrick Schoeck
Ganzheitliches Verständnis für Baukultur und Landschaft
fördern und einfordern 62

Rino Büchel, Hans Schüpbach
Zukunft bauen, ohne die Vergangenheit zu zerstören.
Gemeinsame Interessen von KGS und der Strategie Baukultur 68

Interview mit Markus Jauslin und David Külling
Bei armasuisse Immobilien die Vorbildrolle des Bundes stärken 78

EDITORIAL



*Isabelle Chassot,
Direktorin des
Bundesamtes
für Kultur (BAK).*

Liebe Leserin, lieber Leser

Es liegt etwas Verheissungsvolles im Konzept der «Baukultur». Es erinnert daran, dass Bauen Kultur ist und Raum für Kultur schafft. Damit eröffnet es neue Perspektiven auf ein Feld, das in den letzten Jahrzehnten in erster Linie in funktionalen, technischen und ökonomischen Kategorien betrachtet wurde. Es fokussiert auf die Menschen und ihre Beziehung zum Raum. Es fragt danach, wie wir ihn gestalten wollen, damit wir und unsere Nachkommen sicher, gesund und glücklich zusammenleben.

Das Streben nach einer hohen Baukultur trägt ein Versprechen in sich: Eine hohe Baukultur ist sich ihrer kollektiven Tragweite bewusst. Sie überwindet Partikularinteressen. Sie bezieht alle ein und grenzt nicht aus. Sie geht sorgsam um mit dem baukulturellen Erbe, dem landschaftlichen Kontext und den natürlichen Ressourcen. Sie schafft nachhaltige und langlebige neue Werte.

In ganz Europa setzt sich die Erkenntnis durch, dass die aktuellen raumrelevanten Herausforderungen nur in einem ganzheitlichen und auf den Menschen bezogenen Ansatz gemeistert werden können.

In diesem Zusammenhang erhält das Konzept Baukultur Aufwind: Viele Staaten entwickeln Baukulturpolitiken. Die Europäische Union und der Europarat integrieren den baukulturellen Qualitätsanspruch in Strategien und Positionspapiere. Fachverbände und Organisationen setzen sich publikumswirksam dafür ein.

Damit das Versprechen auch eingelöst werden kann, braucht es Anstrengungen auf breiter Front. Wir danken dem Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) für die Aufmerksamkeit, die es diesem Thema widmet. Diese Ausgabe des KGS Forum möchte Ihnen die Vielschichtigkeit der Baukultur näherbringen und Sie über die aktuelle Entwicklung der Baukulturpolitik in Europa und in der Schweiz informieren. Wir laden Sie herzlich ein, sich in Ihrem persönlichen Einflussbereich für eine hohe Baukultur einzusetzen.

ÉDITORIAL

Chère lectrice, cher lecteur

Il y a quelque chose de prometteur dans le concept de «culture du bâti». Il nous rappelle que la construction fait partie de la culture et lui accorde une place. Il ouvre de nouvelles perspectives sur un domaine qui, au cours des dernières décennies, a été en grande partie classé dans des catégories fonctionnelles, techniques et économiques. Il se concentre sur les personnes et leur relation à l'espace. Il soulève la question de savoir comment nous voulons concevoir le bâti pour que nous et nos descendants puissions vivre ensemble en sécurité, en bonne santé et heureux.

Encourager une culture du bâti de qualité porte en soi une promesse: celle de la conscience de son importance collective. Elle va au-delà des intérêts personnels. Elle concerne tout le monde et n'exclut personne. Elle tient compte du patrimoine architectural, du paysage et des ressources naturelles. Elle crée de nouvelles valeurs durables.

En Europe, on se rend de plus en plus compte que les défis spatiaux actuels ne peuvent être relevés que si l'on adopte une approche globale axée sur l'être humain. Dans ce contexte, le concept de culture du bâti prend tout son sens: de nombreux pays mettent en place des politiques en la matière. L'Union européenne et le Conseil de l'Europe intègrent les normes de qualité en matière de culture du bâti dans leurs stratégies et leurs prises de position. Les associations et organisations professionnelles s'y engagent de manière efficace pour le public.

Le respect de cette promesse nécessite des efforts à grande échelle. Nous remercions l'Office fédéral de la protection de la population (OFPP) pour l'attention qu'il consacre à ce sujet. Le présent numéro de Forum PBC vous présente la complexité de la culture du bâti et vous fournit des informations sur le développement actuel de la politique en la matière en Europe et en Suisse. Nous vous invitons vivement à vous engager en faveur de la culture du bâti dans votre domaine de compétence.

EDITORIALE

Care lettrici, cari lettori

C'è qualcosa di promettente nel concetto di «cultura della costruzione». Ci ricorda che costruire è un atto culturale e crea spazi per la cultura. Si aprono così nuove prospettive su un campo che negli ultimi decenni è stato considerato più che altro dal punto di vista funzionale, tecnico ed economico. Si focalizza sulle persone e sul loro rapporto con lo spazio. Ci chiede come intendiamo progettare lo spazio affinché noi e i nostri discendenti possiamo convivere in modo sicuro, sano e felice.

Puntare su una cultura della costruzione di qualità racchiude una promessa: una cultura della costruzione di qualità è consapevole della sua importanza collettiva. Supera gli interessi particolari. Include tutti e non esclude. Ha cura del patrimonio culturale edilizio, del contesto paesaggistico e delle risorse naturali. Crea nuovi valori sostenibili e duraturi.

In tutta Europa si sta diffondendo la consapevolezza che è possibile affrontare le attuali sfide territoriali solo con un approccio globale e incentrato sulle persone. In questo contesto, sta prendendo sempre più piede il concetto di cultura della costruzione: molti Paesi sviluppano politiche di cultura della costruzione. L'Unione Europea e il Consiglio d'Europa integrano gli standard di qualità della cultura della costruzione in strategie e prese di posizione.

EDITORIAL

Le associazioni professionali e le organizzazioni s'impegnano attivamente in questo senso per l'interesse pubblico.

Per mantenere questa promessa, sono necessari sforzi su un ampio fronte. Ringraziamo l'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) per l'attenzione che dedica a questo tema. Il presente numero del Forum PBC ha lo scopo di avvicinarvi alla complessità della cultura della costruzione e di informarvi sull'attuale sviluppo che sta conoscendo la politica della cultura della costruzione in Europa e in Svizzera. Vi raccomandiamo caldamente di promuovere una cultura della costruzione di qualità all'interno della vostra sfera d'influenza.

Dear reader

There is something promising about the concept of *Baukultur*. It reminds us that building is culture and creates space for culture. *Baukultur* offers new perspectives about a field that in recent decades has been overwhelmingly viewed from a functional, technical or economic standpoint. It focuses on people and their relationship to space. It asks how we want to design the space around us so that we and subsequent generations can inhabit it jointly, safely, healthily and happily.

The pursuit of high-quality *Baukultur* is of collective importance. It transcends individual interests and excludes no one. It is concerned with the careful stewardship of architectural heritage, landscapes and natural resources. It creates new values that are sustainable and long-lasting.

Across Europe, there is a growing realisation that the current challenges in relation to our living environment require a holistic and people-centred response.

The concept of *Baukultur* is therefore gaining traction. Many countries are in the process of formulating a national policy on the subject, while the European Union and the Council of Europe have begun to include *Baukultur* quality standards in their strategies and position papers. Trade associations and organisations are also actively involved, taking action that is designed to appeal to a wider public.

If *Baukultur* is to honour its promises, efforts will be needed on a broad front. We thank the Federal Office for Civil Protection (FOCP) for honouring its promise to produce a publication dedicated to the subject. This issue of PCP Forum explores the complexities of *Baukultur* and documents the latest policy developments in Europe and in Switzerland. We call on you to play whatever part you can to support high-quality *Baukultur*.



2 Am 21./22. Januar 2018 trafen sich die Kulturministerinnen und Kulturminister Europas sowie Delegierte massgeblicher NGOs auf Einladung von Bundespräsident Alain Berset in Davos. Im Vorfeld des Jahrestreffens des World Economic Forum (WEF) verabschiedeten sie die Erklärung von Davos für eine hohe Baukultur in Europa. Offizielles Foto der Konferenz: © BAK, Foto: Ruben Speich.

SCHÖNHEIT IST NICHT ALLES

Der Begriff Baukultur alleine macht noch keine Aussage zur Qualität. Erst durch eine *hohe Baukultur* entsteht ein gut gestalteter Raum. Gute Gestaltung wird vielfach mit rein ästhetischen Kriterien verbunden. Schönheit ist wichtig, aber eine hohe Baukultur weist darüber hinaus: Sie zeichnet sich durch bewusstes und qualitätsorientiertes Agieren auf allen Ebenen aus. Sie ist wirtschaftlich, sozial und ökologisch nachhaltig, indem sie menschliche Bedürfnisse und Ressourcenschonung in den Mittelpunkt stellt. Sie geht sorgsam mit dem Kulturerbe um, bezieht sich auf den Kontext und gestaltet Neubauten mit Qualität. Dies begünstigt die Identifikation mit dem Zuhause und schafft Akzeptanz für Neues.

BAUKULTUR GEHT ALLE AN

Durch die Baukultur prägen die Menschen den Raum – dieser Raum prägt seinerseits die Menschen. Er beeinflusst massgeblich Wohlbefinden und Lebensqualität. Er ist ausschlaggebend für

soziale Interaktion und Kohäsion. Daher darf seine Gestaltung nicht einfach an Politiker, Investorinnen und Bauschaffende delegiert werden. Alle Menschen können und sollen den Raum mitgestalten, in dem sie sich aufhalten, in dem sie leben und arbeiten.

VOM WINTERMÄRCHEN ZUM ZUKUNFTSPRINZIP

Die Erklärung von Davos hat Erfolg. Laufend bekennen sich neue Staaten, Behörden, Fachverbände, Forschungsinstitutionen, Architekturkammern sowie Einzelunternehmen und Fachpersonen explizit zu den Prinzipien der Erklärung¹. Der Text liegt inzwischen in acht Sprachen vor.² Baukulturpolitik findet Eingang in die *Urban Agenda* und den *Work Plan for Culture* der Europäischen Union.³ Die Erklärung wird in Europa und darüber hinaus breit rezipiert.

Längst ist allgemein anerkannt, dass die hochwertige Weiterentwicklung des bestehenden Siedlungsraums und der sorgfältige Umgang mit der Landschaft zu den zentralen Herausforderungen der heutigen Gesellschaft

gehören. Langsam setzt sich die Erkenntnis durch, dass die Kultur im Rahmen dieser Entwicklung eine zentrale Rolle spielen muss und dass eine Politik der hohen Baukultur qualitätsorientierte und zukunftsfähige Lösungswege aufzeigt.

EIN ERSTER WICHTIGER SCHRITT IST GETAN...

In der Schweiz hat der Bundesrat am 26.2.2020 eine interdepartementale Strategie zur Förderung der Baukultur verabschiedet. Sie operationalisiert die Grundsätze der Erklärung von Davos und konkretisiert die Umsetzung auf Stufe Bund.

Dieser nimmt auf vielfältige Art und Weise Einfluss auf Baukultur. Er beschafft Bau- und Planungsleistungen und verwaltet Hoch- und Tiefbauten. Er erstellt normative Grundlagen und erteilt Plangenehmigungen und Konzessionen. Er spricht Subventionen für Projekte und Programme. Mit der Strategie bündelt er seine baukulturellen Tätigkeiten. Verschiedenste Politikbereiche können wesentlich zu einer Steigerung der Baukultur in der



Schweiz beitragen. Umwelt und Landschaft, Infrastruktur und Hochbau, Planung und Erhaltung, Wissenschaft, Wirtschaft und Kultur sind gleichermassen relevant und beteiligen sich daher gemeinsam an der Erarbeitung und Umsetzung der Strategie.

Die interdepartementale Strategie verfolgt sieben strategische Ziele (vgl. Kasten auf S. 9). Ein Aktionsplan hält 41 konkrete Massnahmen für die Legislaturperiode 2020 bis 2023 fest. Die Massnahmen zielen insbesondere darauf ab, umfassend baukulturelle Kompetenzen aufzubauen bei Behörden, Bauherrschaften, Planenden, Ausführenden und in der breiten Öffentlichkeit. Sie privilegieren interdisziplinäre Ansätze und fördern die gesellschaftliche Teilhabe.

...VIELE SCHRITTE MÜSSEN FOLGEN

Die Strategie betrifft nicht alle Bereiche und Menschen gleichermaßen. Sie legt allein für die zentrale Bundesverwaltung und den ETH-Bereich verbindliche Ziele und Massnahmen fest und macht die Thematik in der Öffentlichkeit bekannt. Dabei gilt es zu betonen: Der Bund kann und soll keine Qualitätsdiktate machen. Eine hohe Baukultur muss vielmehr debattiert, verhandelt



3 Der Raum prägt das Zusammenleben. Der behutsame Umgang mit dem Bestand, die Rücksichtnahme auf den Kontext und die qualitätsvolle Gestaltung von Neubauprojekten fördern die Identifikation mit dem Zuhause und schaffen Akzeptanz für Neues. Streusiedlung Appenzell. Foto: © BAK, Foto Rolf Siegenthaler.

4 Das baukulturelle Erbe ist ein zentraler Bestandteil der Baukultur. Es ist nicht nur ein unverzichtbares historisches Zeugnis, sondern auch heutiger Lebensraum. Es wandelt sich mit den Menschen, die es nutzen und immer wieder neu interpretieren. Sulzerareal Winterthur. Foto: © BAK, Foto Rolf Siegenthaler.

5 Eine nachhaltige und auf Qualität ausgerichtete Wertschöpfung im baukulturellen Schaffen trägt wesentlich zu Wohlstand und Qualität bei. Hunziker Areal Zürich. Foto: © Flurina Rothenberger.



und breit abgestützt sein. Dies setzt eine neue Art des Denkens und Handelns im Projekt voraus und ein neues Rollenverständnis: Jeder und jede muss sich mit dem Raum und seiner Qualität auseinandersetzen, Fachleute genauso wie die Menschen vor Ort.

Man sieht bekanntlich nur, was man weiss. Heute wissen aber viele allzu wenig über den Wert ihrer Umgebung. Erst wenn die Menschen baukulturelle Qualitäten erkennen können, erst wenn sie lernen, wie sie selber den Raum mitgestalten können, wer-

den sie auch genauer hinschauen und die Welt für sich neu entdecken. Ohne Aneignung des Raums entsteht kein breiter Diskurs. Daher ist es dringend nötig, das Angebot an baukultureller Bildung für Jung und Alt auszubauen. Die baukulturelle Bildung befähigt die Menschen, ihre Vorstellungen zu artikulieren und Lösungen kritisch zu hinterfragen. Langfristig stärkt dies nicht nur die Bau- und Planungskultur, sondern auch die Demokratie.

Ausgehend von dieser sozialen Dimension der Baukultur ist der Blick auf ihre Nachhaltigkeit zu weiten. Diese ist zwar erklärtes Prinzip, in der Branche wird aber tendenziell auf immer kürzere Laufzeiten gesetzt. Es werden Werte zerstört, um mit Kurzzeitprodukten Profite zu generieren. Gleichzeitig werden immer mehr Baustoffe verwendet, deren Auswirkungen auf die Umwelt kaum

ZIELE DER INTERDEPARTEMENTALEN STRATEGIE

1. Die Gesellschaft setzt sich mit der Qualität der gestalteten Umwelt auseinander.
2. Normative Grundlagen sind auf eine hohe Qualität des Lebensraums ausgerichtet.
3. Bau- und Planungsvorhaben erreichen eine der Aufgabe und Lage angemessene hohe Qualität.
4. Fachleute verfügen über baukulturelle Kompetenzen.
5. Die Forschung zum Thema Baukultur ist verankert.
6. Der Bund nimmt eine baukulturelle Vorbildfunktion ein.
7. Der Bund fördert Vernetzung und Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Baukultur.

Aus: Bundesamt für Kultur (BAK), 2019: Strategie Baukultur, S. 3/48. Bern.

6 Hohe Baukultur entsteht aus dem Zusammenspiel vieler: je besser die Menschen die baulichen Qualitäten des alltäglichen Siedlungsraums erkennen, desto eher sind sie bereit, Verantwortung für dessen Gestaltung zu übernehmen. Jazzcampus Basel. Foto: © BAK, Foto Rolf Siegenthaler (vgl. auch Abb. A auf der Umschlagrückseite).



abzusehen sind. Das «ökologische Bauen» erschöpft sich oft in einseitigem Vertrauen auf neue technische Lösungen. Gesamtheitliche Energiebilanzierungen und Lebenszyklusperspektiven sind noch immer die Ausnahme. Eine Baukultur, die ressourcenschonendes Handeln in den Mittelpunkt stellt, ist dringend nötig. Diese muss sich neben ökologischen Ansätzen bei Neubauten auch mit dem Bestand auseinandersetzen und vermehrt auf dessen Werterhaltung zielen.

Dies bedingt ein Umdenken in Forschung, Fachausbildung und Berufspraxis. Baukultur und Städtebau müssen als wissenschaftliche Disziplinen etabliert und angemessen dokumentiert werden. Inter- und transdisziplinäre Ansätze müssen eingefordert und gefördert werden. Der Transfer des

so erarbeiteten Wissens in die Praxis gelingt nur, wenn Fachausbildungen und Weiterbildungen das Thema aufgreifen und weitergeben. Bau- und Planungsprozesse müssen das Denken in grösseren Zusammenhängen begünstigen und das Qualitätsbewusstsein wiedererwecken.

LITERATUR

- Bundesamt für Kultur (Hrsg.), 2018: *Davos Declaration 2018*. Bern.
- Bundesamt für Kultur (Hrsg.), 2020: *Strategie Baukultur. Interdepartementale Strategie zur Förderung der Baukultur*. Bern.
- Illies Christian (Hrsg.), 2019: *Bauen mit Sinn*. Wiesbaden.
- Nagel Reiner (Hrsg.), o. J.: *Baukultur ist... Ansichten über gutes Bauen in achtunddreissig Essays*. Bundesstiftung Baukultur, Berlin.

- *Runder Tisch Baukultur* (Hrsg.), 2011: *Manifest zur Baukultur*. Zürich.

ANMERKUNGEN

- 1 <https://davosdeclaration2018.ch/davos-declaration-community/>
- 2 <https://davosdeclaration2018.ch/programme/>
- 3 <https://ec.europa.eu/futurium/en/urban-agenda/terms/all/Baukultur>; [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:52018XG1221\(01\)&from=EN](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:52018XG1221(01)&from=EN)

[Letzter Stand für alle im Beitrag erwähnten Links: 3.4.2020].

EVEIL

À LA CULTURE DU BÂTI

On sait désormais que le développement des zones d'habitation existantes et l'attention portée au paysage font partie des principaux défis auxquels la société est confrontée aujourd'hui. Peu à peu, on se rend compte que la culture doit jouer un rôle central dans ce développement et qu'une politique de «culture du bâti» de qualité peut apporter des solutions durables et qualitatives.

Les ministres européens de la culture ont adopté dans ce sens en janvier 2018 la Déclaration de Davos: Vers une culture du bâti de qualité pour l'Europe. En Suisse, la Stratégie interdépartementale d'encouragement de la culture du bâti publiée en 2020 définit des objectifs et des mesures concrètes. Elle vise en particulier à développer les compétences en matière de culture du bâti au sein des autorités, auprès des propriétaires de bâtiments, des planificateurs, des constructeurs et du grand public. Elle privilégie les approches interdisciplinaires et encourage la participation sociale.

Une compréhension fondamentalement nouvelle des rôles est nécessaire pour développer une culture du bâti de qualité. Pour que celle-ci obtienne un large soutien au-delà de l'administration fédérale, il convient de redéfinir les rôles en profondeur: nous sommes tous responsables de l'espace et de sa qualité, spécialistes comme habitants.

RISVEGLIO

DELLA CULTURA

DELLA COSTRUZIONE

Da tempo è generalmente riconosciuto che lo sviluppo qualitativo degli insediamenti esistenti e la cura rispettosa del paesaggio rientrano tra le sfide principali che deve affrontare la società attuale. Si sta lentamente affermando la consapevolezza che la cultura deve assumere un ruolo centrale in questo sviluppo e che una politica di «cultura della costruzione» di qualità deve tracciare soluzioni qualitative e sostenibili.

La Dichiarazione di Davos: Verso una cultura della costruzione di qualità per l'Europa, adottata dai ministri europei della cultura nel gennaio 2018, è un importante passo in questa direzione. Per la Svizzera, la Strategia interdepartimentale per la promozione della cultura della costruzione, pubblicata nel 2020, fissa obiettivi e misure concrete. Mira in particolare a sviluppare competenze globali nel campo della cultura della costruzione presso autorità, proprietari di edifici, progettisti, costruttori e la popolazione in generale. Privilegia approcci interdisciplinari e promuove la partecipazione della società.

Affinché una cultura della costruzione di qualità ampiamente condivisa possa svilupparsi anche al di là della sfera d'influenza dell'Amministrazione federale, è necessaria una nuova comprensione fondamentale dei ruoli: tutti devono confrontarsi con lo spazio e la sua qualità, dagli esperti fino alle popolazioni locali.

THE ADVENT

OF BAUKULTUR

It has long been generally recognised that two of the central challenges facing society today are the high-quality development of our settlements and the careful management of the landscape. There is a slowly growing acknowledgement that culture must be an integral part of this process and that policies designed to promote a high-quality *Baukultur* can produce effective, future-oriented solutions.

The Davos Declaration: Towards a High-Quality *Baukultur* for Europe, which was adopted by the European Ministers of Culture in January 2018, has had a galvanising effect. In Switzerland the Interdepartmental *Baukultur* Policy, which was released in 2020, sets out concrete goals and measures. In particular aiming at efforts to expand and enhance the *Baukultur* knowledge and expertise of the authorities, developers, planners, builders, and the general public. It promotes an interdisciplinary approach wherever possible, and fosters social participation.

A fundamentally new understanding of roles is needed so that a broadly supported *Baukultur* can develop beyond the Federal Administration's sphere of influence. Everyone – from experts to the local community – must engage with the issue of space and its quality.

BAUKULTUR UMFASST VIELE ASPEKTE



Prof. Dr. Bernhard Furrer, Architekt. Er war Denkmalpfleger der Stadt Bern, Präsident der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege und Professor an der Accademia di architettura in Mendrisio.

In all ihren Ausprägungen hat die Beschaffenheit der Orte, an denen wir leben, einen enormen Einfluss auf unser Wohlbefinden. Ob wir uns in einer Umgebung aus lauter Beton und Asphalt bewegen oder in einer Allee mit Bäumen: Wie ganz anders fühlen wir uns. Ob wir uns in einer schlecht konzipierten oder in einer sorgfältig gestalteten Wohnung befinden: Wie verschieden ist unser Lebensgefühl. Ob wir uns allein fühlen oder mit Freundinnen und Freunden unterwegs sind: Wie wichtig sind menschliche Kontakte. Ob wir auf ein Auto angewiesen sind oder uns mit dem öffentlichen Verkehr fortbewegen können: Was für einen Unterschied das macht.

Die Gesamtheit der Umstände und Massnahmen, die die Befindlichkeit der Menschen an einem Ort ausmachen und mit vielen Beteiligten diskutiert und realisiert werden, werden mit dem Begriff «Baukultur» umschrieben.

EIN NEU ZU SCHAFFENDES BEWUSSTSEIN

Vor 20 Jahren wurde in Deutschland die Initiative «Architektur und Baukultur» gegründet. Sie entstand aus der Erkenntnis heraus, dass in der breiten Öffentlichkeit ein Bewusstsein für die Bedeutung hochstehender Architekturqualität weitgehend fehlt.

¹ *Gute Baukultur kann entstehen, wenn neue urbane Quartiere gebaut werden, die vielseitige Wohnformen ermöglichen und hohe Dichte mit vielseitig nutzbaren Freiräumen verbinden. Freilager Zürich, Architekt Rolf Mühlethaler, 2016. Foto: © Bernhard Furrer.*



2 Baukulturelle Qualität fehlt, wenn ein Ort zu einem ungeordneten Durcheinander verbaut wird, wenn die Bauwirtschaft von Absprachen beherrscht ist und die Häuser weitgehend mit Zweitwohnungen belegt sind. St. Moritz, 2020.

3 Gute Baukultur kann entstehen, wenn in der Stadt Industriegebäude erhalten, restauriert und für Hochschulnutzungen erweitert werden sowie gleichzeitig ein offener Hofraum mit Kunstobjekten versehen und mit einem Platanenhain bepflanzt wird, sodass er zum Treffpunkt für Studierende und für die Quartierbevölkerung wird. Unitobler Bern, Architekten Pierre Clémenton, Daniel Herren, Andreas Roost; Künstlerin Elisabeth Langsch, 1992.

Beide Fotos: © Bernhard Furrer.



Die Initiative führte 2006 zur Einrichtung der «Bundesstiftung Baukultur», die seither durch Veranstaltungen, Kooperationen und Publikationen die öffentliche Wahrnehmung und Anerkennung guter Architektur fördert. Die konkreten Belange der Baukultur gehören in den Aufgabebereich der Bundesländer und werden dort meistens als Aufgabe der Architektinnen und Architekten verstanden.

Die Schweiz ist stolz auf ihre im Vergleich zu den Nachbarstaaten hochstehende zeitgenössische Architektur. Dass auch hierzulande grosse Defizite bestehen, wird leicht übersehen. Auf Initiative des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins (sia) wurde 2010 das Manifest «Baukultur. Eine kulturpolitische Herausforderung» veröffentlicht. Es übernimmt den Begriff «Baukultur», weitet ihn aber aus und betont, dass für eine hohe Baukultur nicht bloss Architektinnen und Ingenieure gefordert sind, sondern eine interdisziplinäre Zusammenarbeit mit Fachpersonen aus den Gebieten der Planung, der Landschaftsgestaltung, des Handwerks und der Soziologie nötig sowie der Einbe-

zug der direkt betroffenen Bevölkerung unerlässlich sind. Der sia versteht Baukultur nicht als Fachaufgabe der Architektur, sondern als kulturprägendes Anliegen.

In der Folge fand die Förderung der Baukultur Eingang in die Kulturstrategie des Bundes. Erneut wurde der Begriff «Baukultur» übernommen, aber mit zusätzlichen Bedeutungen angereichert. Innerhalb der Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege des Bundesamts für Kultur wurde eine Stelle mit entsprechendem Aufgabenbereich geschaffen. Wichtig für die umfassende Definition des Begriffs ist die «Erklärung von Davos», die in Zusammenarbeit mit europäischen Partnern vom Bundesamt für Kultur konzipiert und im Januar 2018 durch die Kulturministerinnen und Kulturminister

Europas verabschiedet wurde. Die Erklärung hält fest, dass Bauen und Gestalten der Umwelt ein kultureller Akt ist, und zeigt Wege auf, wie in Europa eine hohe Baukultur politisch und strategisch verankert werden kann. Dabei werden der Baukultur auch gesellschaftliche Einflüsse zugeordnet, etwa Fragen der Infrastruktur, der Gleichberechtigung aller Bevölkerungsgruppen oder der Art gesellschaftlicher Entscheidungsfindung.

«BAUKULTUR»: EIN BEGRIFF MIT BREITEM BEDEUTUNGSFELD

Der nun seit einigen Jahren häufig verwendete Begriff «Baukultur» ist zumindest missverständlich, wenn nicht gar irreführend, da er eine Fokussierung auf bau-



4 Gute Baukultur kann entstehen, wenn im Dorf historische Gebäude restauriert und neu genutzt und durch Neubauten ergänzt werden, sodass ein gemeinsam genutzter Aussenraum entsteht. Dorfsanierung Cressier, Architekten LVPH Architekten, 2016.

5 Baukulturelle Qualität fehlt, wenn in einem kleinen, bäuerlich geprägten Weiler ein Neubau entsteht, der austauschbar irgendwo stehen könnte und weder in Volumetrie und Materialisierung noch in der Umgebungsgestaltung einen Bezug zum Ort hat. Kriechenwil, 2019. Beide Fotos: © Bernhard Furrer.

liche Belange suggeriert. Heute ist anerkannt, dass «Baukultur» indessen zahlreiche weitere Bereiche einschliesst, die einen lebenswerten Umraum ausmachen. Sowohl die Prozesse, die zu dessen Entstehen führen, als auch die Ergebnisse dieser im weitesten Sinn gestalterischen Anstrengungen sind Teil der Baukultur. Sie alle verfolgen das Ziel, in der Landschaft, den Dörfern, Agglomerationen und Städten langfristig eine hohe Lebensqualität zu sichern und das Entstehen und Erhalten einer kulturellen Identität zu fördern. Dies bedingt, dass die Orte nicht anonym und austauschbar, sondern im eigenen Charakter gestärkt und unverwechselbar sind. Dieses Ziel ist nur zu erreichen, wenn sehr viele unterschiedliche Aspekte zusammenwirken, nicht bloss städtebauliche und architektonische Qualitäten, sondern auch Grünraum und Biodiversität, Infrastruktur und Mobilität oder soziale Interaktion. Faktoren wie der schonungsvolle Umgang mit Ressourcen und weitere ökologische Fragen oder die Suffizienz, d.h. das Bemühen um einen möglichst geringen Rohstoff- und Energieverbrauch, gehören ebenfalls dazu. Letztlich geht es darum, den Menschen einen Lebensrahmen zu schaffen, in dem sie sich wohl, geborgen und sicher fühlen.

Baukultur handelt folglich in dynamischem und umfassendem



Sinn von der Gestaltung unseres Lebensraums. Wie wollen wir wohnen, unser Arbeitsumfeld gestalten und die Räume unserer Freizeit vorfinden. Durch wissenschaftliche Untersuchungen ist belegt, dass baukulturell hochstehende Lebensräume einen wichtigen Beitrag zur Gesundheit der Bevölkerung und zu deren Sicherheitsgefühl leisten. Zudem sind sie ökologisch und ökonomisch vorteilhaft, sind beispielsweise ein Faktor im Bereich der Stadterwärmung und eine bedeutende Grundlage für ein hochstehendes Tourismusangebot. Eine hohe Baukultur ist nicht abhängig von der Höhe finanzieller Ressourcen, die zur Verfügung stehen. Vielmehr ist die Sensibilität und die Fähigkeit all jener, welche die Umwelt gestal-

ten, entscheidend, um den Menschen eine Lebensumgebung zu schaffen, die sie als schön empfinden, in der sie sich gerne aufhalten und daheim fühlen und damit als Heimat empfinden.

So sind es in erster Linie Fachleute wie Stadtplaner, Architektinnen, Grünplaner und Soziologinnen, mit ihnen auch Ingenieurinnen, Verkehrsplaner, Liegenschaftsbesitzerinnen und Handwerker, die in Abstimmung mit Politikerinnen und Politikern und der öffentlichen Verwaltung für die Qualität der gestalteten Umwelt verantwortlich sind. Nur in interdisziplinärem Zusammenwirken können ihnen Lösungen von hoher Qualität gelingen. Baukultur ist indessen ein gesamtgesellschaftlich-

6 Gute Baukultur kann entstehen, wenn in einem abgelegenen Ort ein wertvolles Baudenkmal restauriert und durch einen innovativen Neubau so ergänzt wird, dass ein neues Ganzes entsteht, das einen Ort wissenschaftlichen Austauschs beherbergt. Castasegna, Villa Garbald mit Roccolo, Miller & Maranta, 2004. Foto: © Bernhard Furrer (vgl. auch Abb. D auf der Umschlagrückseite).

politisches Anliegen. Auch die Bewohnerinnen und Bewohner eines Ortes haben wesentlichen Anteil an einem hochstehenden Lebensraum. Er entsteht beispielsweise durch die bewusste Gestaltung der Wohnung und ihres Umfelds wie dem Treppenhaus, dem Balkon oder dem Vorgarten. Ebenso wichtig sind die Kontakte mit Nachbarinnen und Nachbarn oder die Offenheit gegenüber Personen anderer Herkunft. Baukultur umfasst die Kultur innerhalb eines Lebensraums und des Zusammenlebens, das inklusiv alle dort Anwesenden einbeziehen soll. Es ist nochmals zu betonen, dass Baukultur zum einen die materielle Gestaltung umfasst, zum ändern

die menschlichen Aktivitäten, die in diesem gebauten und nicht-gebauten Rahmen stattfinden. Planerische und gestalterische Massnahmen können sie begünstigen oder erschweren.

EINE AUFGABE DER SCHULE

Wenn das Bewusstsein der Bedeutung einer hohen Baukultur in der Bevölkerung verankert werden soll, muss das Thema in der Volksschule behandelt werden. Kinder und junge Erwachsene müssen eine Grundausbildung zum Thema Baukultur in all ihren Facetten erhalten. Sie sollen befähigt werden, zu erkennen, was eine hohe Baukultur bewirkt, und zu unterscheiden, was in ihrem eigenen Umfeld dazu gehört. Wie wichtig Baukultur als Unterrichtsfach ist, zeigt sich in den skandinavischen Staaten: Das hohe baukulturelle Niveau Finnlands beispielsweise ist auf die seit Jahrzehnten vermittelte baukulturelle Bildung an den Volksschulen zurückzuführen.

Die Schweiz hinkt dieser Entwicklung hinterher. Es gibt kaum Schulen, in denen Grundlagen vermittelt werden, die es Schülerinnen und Schülern später ermöglichen, ihre Wohnung klug einzurichten oder sich in Fragen der Gestaltung ihres Lebensraums kompetent einzugeben. Anläufe für eine solche Ergänzung des Unterrichts auf allen Stufen gibt es seit Jahrzehnten; es ist jedoch bei vereinzelt Aktionen geblieben.

Der Verein «Archijeunes» setzt sich seit Jahren für einen entsprechenden Unterricht ein. Er bereitet ganze Lektionen sowie Informationen auf, die Lehrpersonen im Klassenzimmer unterstützen, engagiert sich für deren Aus- und Weiterbildung, arbeitet an der Etablierung einer universitären Grundlagenforschung, vernetzt Akteurinnen und Akteure und wirbt auf politischer Ebene für die Aufnahme baukultureller Bildung in die Lehrpläne. Verschiedene dieser Anliegen sind in die Wege geleitet, eine Internet-Plattform bietet Materialien für Lehrpersonen an, eine Studie «Baukulturelle Bildung in Schweizer Schulen» ist in Erarbeitung und der «Lange Tisch Baukulturelle Bildung» vereinigt zahlreiche Organisationen, die in der Baukulturvermittlung tätig sind.

Im Unterricht ist die konkrete Auseinandersetzung mit dem eigenen Lebensraum zentral. Kinder und Jugendliche müssen den Raum eines Gebäudes erleben, es anfassen, Materialien und Patina spüren können. Unterrichtsmaterialien mit dieser Ausrichtung haben verschiedene Institutionen erarbeitet; so stellt der Kanton Bern mit «Denkmalpflege macht Schule» ausgezeichnete Unterlagen zur Verfügung.

EINE EPOCHENÜBERGREIFENDE QUALITÄT

Oft wird Baukultur mit der heute entstehenden Architektur gleichgesetzt und oft wird auf



7 Gute Baukultur kann entstehen, wenn ein Militärgelände zu einem Stadtpark umgestaltet wird, der Naturschutz und Erholungsbedürfnis der Bewohnerinnen und Bewohner gleichermaßen berücksichtigt. Murg-Auen-Park Frauenfeld, Architekten Staufer & Hasler, Ingenieur Conzett Bronzini Partner AG, Landschaftsarchitekt Martin Klauser, 2015. Foto: © Conzett Bronzini Partner AG, Chur.

8 Baukulturelle Qualität fehlt, wenn die Glashäuser landwirtschaftlicher Intensivproduktion eine Landschaft wie hier bei Gals ohne Bezugnahme beherrschen. Foto: © Bernhard Furrer.



die Bauten von Stararchitektinnen und -architekten fokussiert. Es ist verständlich, dass für Planerinnen und Planer aller Schattierungen, die heute ihre Projekte realisieren, das aktuelle Schaffen im Vordergrund steht. Unabhängig davon, ob es sich um öffentliche oder private Bauten handelt, sind allerdings die Alltagsarchitektur und ihre Integration in den Bestand des Dorfes oder der Stadt bedeutsamer als die einzelne, herausgehobene Meisterleistung. Entscheidend wichtig sind weiter

der Einbezug und die Stärkung der bestehenden vielfältigen gesellschaftlichen, infrastrukturellen und ökologischen Vernetzungen.

Von heutigen räumlichen Interventionen jeglicher Art muss verlangt werden, dass sie den landschaftlichen und baulichen Kontext miteinbeziehen; dabei sind die bereits bestehenden Bauten besonders bedeutsam. Das Grundbedürfnis der Menschen nach Erinnerung stützt sich wesentlich auf Orte und

Objekte. Eine zu rasche Veränderung der gebauten Umgebung führt zu Verunsicherung. Namentlich Baudenkmäler mit ihrer Eigenschaft, eine generationenübergreifende Erinnerungskultur zu speichern, sind ein eminent wichtiger Teil der Baukultur. Sie sind Zeugnisse menschlichen Wirkens, seien dies historische Ereignisse und Entwicklungen, künstlerische Leistungen, soziale Einrichtungen oder technische Errungenschaften. Baudenkmäler sind täglich präsent im Leben der



Menschen, haben selber eine Geschichte und darüber hinaus erzählen sie die Geschichten der Bewohnerinnen und Bewohner. Sie tragen entscheidend bei zur Identifikation der Menschen mit dem Ort, an dem sie leben. Baudenkmäler sind daher ein wesentlicher und unverzichtbarer Bestandteil der Baukultur. Baukultur ist nicht an eine bestimmte Entstehungszeit gebunden, sondern lebt vom Miteinander der Epochen.

Mit seinen Ausbildungsprogrammen und Planungen trägt auch der Kulturgüterschutz zur Identifikation der Menschen mit ihrem kulturellen Erbe bei. Inventarisierung, Kurzdokumentationen, Evakuierungsplanungen oder der praktische Einsatz im Fall von Katastrophen sind ein wichtiger Beitrag zur Erhaltung der historischen Baukultur. Zudem ist der Kulturgüterschutz eine nicht zu unterschätzende Unterstützung der Tätigkeit der kantonalen und kommunalen Denkmalpflegestellen, namentlich in Gebieten, in denen diese ungenügend aufgestellt sind. Die Angehörigen des Kulturgüterschutzes sind Botschafterinnen und Botschafter für die Bedeutung, die intakten Baudenkmalern und ihrer festen und beweglichen Ausstattung für die Gesellschaft zukommt.

EINE NICHT MESSBARE GRÖSSE

Mit geeigneten interdisziplinären Methoden und unter Einbezug der Personen, die am Ort leben, versuchen die Fachleute, einen möglichst hochstehenden Lebensraum zu schaffen. Dies betrifft die einzelne Wohnung und das Haus als Ganzes, das Kleinquartier ebenso wie die Stadt, die Agglomeration oder das Dorf und deren landschaftliches Umfeld zusammen mit allen Infrastrukturbauten und Freiräumen. Erneut ist zu betonen, dass es nicht in erster Linie um die ästhetische oder architektonische Gestaltung geht, sondern in umfassendem Sinn um das Schaffen von lebenswerten Orten, in denen sich Menschen wohl und daheim fühlen, in denen sie sich gerne aufhalten.

Solche Prozesse und die daraus entstehenden Ergebnisse sind in ihrer Qualität selbstverständlich fassbar. Sie müssen in ihren Auswirkungen diskutiert und kritisch analysiert werden. Auseinandersetzungen über Gelingen oder Misslingen sind entscheidend wichtig, um Korrekturen vorzunehmen und Lernprozesse für weitere Projekte einzuleiten. Sie sollten nicht bloss in Fachkreisen, sondern auch in der betroffenen Öffentlichkeit, etwa in den lokalen Medien, stattfinden.

Angesichts der Komplexität von raumrelevanten und somit baukulturellen Eingriffen ist indes jedes vermeintlich objektive Bewerten von Massnahmen zum Scheitern verurteilt. Wenn es dennoch zuweilen vorgeschlagen wird, mag dahinter die Absicht stehen, eine scheinbare Vergleichbarkeit zu ermöglichen oder administrative Abläufe zu vereinfachen. Weder eine Benotung noch simples Ankreuzen von erreichten Zielen können indessen Unvergleichbares vergleichbar machen. Aufschlussreich können Beobachtungen und Befragungen sein, etwa um festzustellen, ob sich die Betroffenen nach einem Prozess oder einer Massnahme geborgener, sicherer, insgesamt besser fühlen. Wie jede Kulturäusserung ist Baukultur beurteilbar, aber nicht messbar.

Es sind sehr viele unterschiedliche Aspekte, die mit dem schillernden Begriff «Baukultur» abgedeckt werden. In jedem Fall lohnt es sich, an der Qualität der Lebensräume, der sozialen Interaktion und der Identifikation der Bevölkerung mit ihren Orten zu arbeiten. Es wird interessant sein zu beobachten, ob und wie in konkreten Verfahren und greifbaren Resultaten baukulturelle Qualität erreicht wird.

LA CULTURE DU BÂTI
ENGLOBE
MAINTS ASPECTS

Le caractère des lieux que nous habitons exerce, sous toutes ses formes, une influence énorme sur notre bien-être. La société doit absolument veiller à offrir un espace de vie de grande qualité. Il est question ici de la «culture du bâti».

Contrairement à la signification terminologique en soi, la culture du bâti englobe de très nombreux aspects et divers facteurs tels que l'aménagement du paysage et des espaces verts, les questions d'ordre écologique ou la vie commune au sein de la société. Tant les processus qui génèrent un environnement viable que les résultats de ces efforts conceptuels dans l'acception large du terme en font partie. En d'autres termes, une collaboration interdisciplinaire de spécialistes dans toutes sortes de domaines s'avère indispensable. Cela signifie également qu'il convient d'intégrer largement la population.

L'objectif consiste à promouvoir une grande qualité de vie à la campagne, dans les villages, les banlieues et les villes, sans perdre de vue l'émergence et la préservation d'une identité culturelle.

LA CULTURA
DELLA COSTRUZIONE
TOCCA MOLTI ASPETTI

In tutte le sue manifestazioni, la natura dei luoghi in cui viviamo ha un grande influsso sul nostro benessere. L'elevata qualità dell'ambiente vitale deve essere una delle principali preoccupazioni della società e viene definita con il termine di «cultura della costruzione».

Contrariamente a quanto potrebbe far supporre il significato concreto del termine, la cultura della costruzione tocca molti aspetti come l'architettura del paesaggio e degli spazi verdi, le questioni ecologiche o la convivenza all'interno della società. Vi rientrano sia i processi che portano alla creazione di un ambiente vitale dignitoso, sia i risultati di questi sforzi creativi in senso lato. Ciò significa che la collaborazione tra esperti di varie discipline è indispensabile quanto l'ampio coinvolgimento della popolazione.

L'obiettivo è quello di garantire a lungo termine un'elevata qualità di vita nelle diverse realtà (campagne, villaggi, agglomerati e città) e di favorire l'emergere e il mantenimento di un'identità culturale.

THE MANY FACETS
OF BAUKULTUR

In all its manifestations, the nature of the places where we live has an enormous influence on our well-being. A high-quality living environment should interest society as a whole. *Baukultur* is the name given to this way of thinking.

Contrary to the literal meaning of the word, *Baukultur* is an all-embracing concept that includes aspects like landscape and green design, environmental issues, as well as social cohesion and integration. It also covers the processes that lead to the shaping of an environment worth living in, and the results of these creative efforts (used here in the broadest sense of term). Such an approach requires cooperation between experts from a wide range of disciplines, and concerted public participation.

The broader aim is to ensure a high quality of life in rural areas, villages, conurbations and cities in the long term and to promote the emergence and preservation of a cultural identity.

BAUKULTUR IN ÖSTERREICH

VON DER ETABLIERUNG ZUR AUFWERTUNG EINES NEUEN POLITIKFELDES



Dr. Elsa Brunner, Leiterin der Abteilung IV/A/4 Denkmalschutz und Kunstrückgabeangelegenheiten sowie der Geschäftsstelle des Beirats für Baukultur im Bundesministerium für Kunst, Kultur, öffentlichen Dienst und Sport. Studium der Rechtswissenschaften an der Universität Wien, Spezialisierung auf Strategie- und Steuerungsfragen in der Verwaltung. 1989–2000 Leitung einer Rechtsabteilung im Unterrichtsministerium. 2000–2005 Landes-schulratsdirektorin im Landesschulrat für Steiermark, Graz. 2006–2015 Leiterin der Abteilung Denkmalschutz und UNESCO-Welterbe im Unterrichtsministerium bzw. ab 2014 im Bundeskanzleramt.

«Baukultur» ist ein relativ junges Politikfeld. In Österreich markiert den Beginn der Baukulturdiskussion auf Bundesebene das Jahr 2004 mit einer Nationalrats-Enquete, die 2006 den «Ersten Baukulturreport» zur Folge hatte. Als wesentliche Drehscheibe fungiert der 2008 eingerichtete «Beirat für Baukultur» als Beratungsgremium für Dienststellen auf Bundesebene.¹ Ab 2009 sind die Länder an den Beratungen beteiligt, allerdings bislang ohne Stimmrecht. Seit 2014 ist die Geschäftsstelle des Beirats für Baukultur in der Kultursektion, Abteilung Denkmalschutz und Welterbe (ab 2015 Sektion Kunst und Kultur, Abteilung Denkmalschutz und Kunstrückgabeangelegenheiten) angesiedelt.

Die 2017 vom Ministerrat beschlossen «Baukulturellen Leitlinien des Bundes» inklusive Impulsprogramm sowie der im selben Jahr erschienene «Dritte Baukulturreport»² stellen eine zukunftsorientierte Gesamtstrategie des Bundes in einem Teilbereich von Kunst und Kultur – mit Vorbildcharakter hinsichtlich Entstehung, Inhalt und Umsetzung – dar. Sie entwickelt sich dank Durchführung umfassender und vielschichtiger Beteiligungsprozesse zu einer Gesamtstrategie für alle Ebenen der Verwaltung und Politik, indem sie von anderen Gebietskörperschaften als Basis für die Bemühungen in ihren jeweiligen Verantwortungsbereichen aufgegriffen wird.³ Diese Situation

bedeutet einen wichtigen Meilenstein in der baukulturellen Entwicklungsgeschichte Österreichs und bildet eine wesentliche Voraussetzung für eine effektivere Lenkung im Sinne einer die Gebietskörperschaften übergreifenden, wirkungsorientierten Verwaltungsführung auf nationaler Ebene.

PARTNERSCHAFTEN ZEIGEN WIRKUNG

Als zweites wichtiges Gremium wird gezielt die «Österreichische Raumordnungskonferenz» genutzt. Insbesondere in Partnerschaften auf der Grundlage des «Österreichischen Raumentwicklungskonzeptes 2011» (sogenannte ÖREK-Partnerschaften⁴) gelingt es zunehmend zu *Policy Agreements* zu kommen. Dies trifft insbesondere auf das Thema Bodenverbrauch zu. Dazu wurden in den letzten Jahren die ÖREK-Partnerschaften «Flächensparen, Flächenmanagement und aktive Bodenpolitik» sowie «Stärkung der Orts- und Stadtkerne»⁵ abgeschlossen. Im Übrigen standen die ÖREK-Partnerschaften als Multi-level-Arbeitsmethode Pate für die erstmals 2016 im Rahmen der *Urban Agenda for the EU* eingerichteten Partnerschaften.⁶

INTERNATIONALE BEWEGUNG

Auf europäischer Ebene ist seit 2018 eine gesteigerte Aufmerk-

Die Abbildungen mit den Kranichen symbolisieren unterschiedliche Etappen im österreichischen Prozess der Strategie Baukultur. Sie stammen aus einer Präsentation anlässlich eines Referats der Autorin in Vorarlberg vom 20.2.2020 mit dem Titel: Baukulturelle Leitlinien des Bundes. Von einer Gesamtstrategie des Bundes zu einer für alle Ebenen der Verwaltung und Politik. Abb.: © BMKÖS, Abteilung IV/A/4.



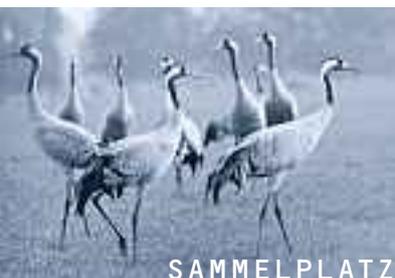
ERKUNDUNGSFLUG

samkeit für das Thema Baukultur zu verzeichnen. Anfang 2018 verabschiedeten die europäischen Kulturministerinnen und -minister am Rande des Weltwirtschaftsforums die «Erklärung von Davos 2018», welche die zentrale Rolle der Kultur für die gebaute Umwelt postuliert («Bauen ist Kultur und schafft Raum für Kultur»). Dabei handelte es sich um eine Initiative der Schweiz als Beitrag zum Europäischen Kulturerbejahr 2018. Die Mitte 2018 in Wien durchgeführte Europäische Konferenz für Architekturpolitik (ECAP Vienna 2018)⁷ trug zur Verankerung des Themas Baukultur im Arbeitsplan für Kultur 2019–2022 bei; dies geschah unter der Priorität B, «Zusammenhalt und Wohlbefinden», mit der Einsetzung einer EU-Expertengruppe⁸ für Baukultur.



AUFBRUCH

Das Jahr 2019 stand im Zeichen der Präsentation und Diskussion der Baukulturstrategie des Bundes in den Bundesländern, der Abstimmung mit anderen relevanten Strategien, namentlich dem Masterplan «Ländlicher Raum» und dem «Integrierten nati-



SAMMELPLATZ

onalen Energie- und Klimaplan 2021–2030» sowie der Positionierung der Baukultur als Beitrag zum Erreichen der Nachhaltigkeitsziele der UN-Agenda 2030. Einen besonderen Meilenstein stellte die Abschlussveranstaltung der ÖREK-Partnerschaft «Stärkung der Orts- und Stadtkerne» Mitte September in Trofaiach/Steiermark dar, die unter dem Ehrenschutz des Bundespräsidenten Alexander Van der Bellen stand. Sie war im Interesse eines unverzüglichen Starts der Umsetzung der Fachempfehlungen mit einer Ortskernkonferenz kombiniert.⁹



RÜCKENWIND

STRATEGISCHE ZIELE

Auf der Basis des neuen Regierungsprogramms 2020–2024 «Aus Verantwortung für Österreich» werden die nachstehenden strategischen Ziele verfolgt:

1. Nachhaltigkeit: Zukunftsfähigkeit ist eine Frage der Baukultur.
Gute Baukultur ist nachhaltig, da sie den Ausgleich zwischen sozialen, ökonomischen, ökologischen und kulturellen Zielsetzungen sucht.

2. Koordination: Klimaschutz mit und durch Baukultur.
Zu den wichtigsten und dringendsten

Herausforderungen gehört die Koppelung des Sektors Klimaschutz mit den Sektoren Raumordnung und Kultur.

3. Kommunikation: Mit Partizipation zum Konsens.
Die Öffentliche Hand ist ein wichtiger «Motor» von Baukultur. Bewusstseinsbildung und Beteiligung sind entscheidende Erfolgsfaktoren.

4. Kooperation: WIR kümmern uns!
Baukultur muss von allen Gebietskörperschaften übergreifend und partnerschaftlich wahrgenommen werden.

5. Qualität: Qualität hat Vorrang.
Dem strategischen Imperativ «Qualität» kommt bei der Weiterentwicklung der Strategien, dem Ausbau der Steuerungsinstrumente und bei der Umsetzung der Massnahmen eine dominierende Funktion zu.

6. Baukulturelles Erbe: Restaurieren und Revitalisieren tragen zu einer nachhaltigen Entwicklung bei.
Die unter Denkmalschutz stehenden Siedlungsstrukturen, Ensembles und Objekte stellen die qualitative Spitze des Bestandes



FORMATIONEN

dar. Diese sind bei allen Überlegungen stets als Ausgangspunkt und Modell zu nutzen und zu stärken.

7. Stärkung von Orts- und Stadtkernen (SOS): Mitten im Ort ist mitten im Leben.

In Kombination aller angeführten baukulturellen strategischen Ziele ist im Kontext einer polyzentrischen Entwicklung die Stärkung von Orts- und Stadtkernen sowie die Erhaltung ihrer Gebäude ein rettendes Gebot der Stunde zur Steigerung der Lebensqualität in Österreich.

Daraus leiten sich folgende aktuelle Herausforderungen ab:

- Umsetzung von Massnahmen des Impulsprogramms der Baukulturellen Leitlinien des Bundes (z.B. pilothafte Unterstützungs- und Beratungsprojekte für Gemeinden als Beitrag zur Stärkung des ländlichen Raums durch Verwendung von KFB-Mitteln für innovative Baukultur-Pilotprojekte, Informations- und Bildungskampagnen sowie Vermittlungsprojekte in Kooperation insbesondere mit den Architekturhäusern und der Verwaltungsakademie des Bundes sowie mit Schulen).
- Inbetriebnahme des Baukulturmonitors (ressortübergreifendes Baukultur-Monitoring in Form eines Online-Tools zur Information der Öffentlichkeit über den Umset-

zungsstand des Impulsprogramms der Baukulturellen Leitlinien des Bundes).

- Verbesserung der rechtlichen, finanziellen und strukturellen Rahmenbedingungen als Steuerungsmöglichkeit des Bundes für die Sicherung qualitativvoller Siedlungsentwicklung und qualitativvollen Bauens in Österreich.

Erstens: Als Thema für den «Vierten Baukulturreport» (Vorbereitung eines Regelungsvorhabens inkl. WFA [Wirkungsorientierte Folgenabschätzung] für ein neues Baukulturförderprogramm als Gemeinschaftsaktion von Bund, Ländern und Gemeinden ab 2022, nach dem Vorbild der deutschen Städtebauförderung, sowie von Entscheidungsgrundlagen für die Verbesserung der Strukturen).

Zweitens: Durch Einbezug offener steuerrechtlicher Massnahmen mit positiven Folgen für die Baukultur in die «Task Force ökosoziale Steuerreform».

Drittens: Einflussnahme auf die Programmierung der EU-Strukturfondsmittel 2021–2027 (einem integrierten Ansatz folgende Investitionen).

- Mitwirkung bei der Erarbeitung des «ÖREK 2030 – Raum für Wandel» (Fokus ist der proaktive Umgang mit den zu erwartenden gesellschaftli-

chen, umweltbezogenen und technologischen Transformationsprozessen).

- Stärkung der Zusammenhänge zwischen Baukultur, UNESCO-Welterbe, Denkmalschutz und Architektur.



AUSSCHAU

ZUSAMMENFASSUNG

Ausgehend von einer Gesamtstrategie des Bundes zu einer, die für alle Ebenen der Verwaltung und Politik gelten soll, verbreiten sich die «Baukulturellen Leitlinien des Bundes» in ganz Österreich und prägen damit nachhaltig das *Land der Berge*, das *Land der Äcker* und *Land der Dome*, weisen *mutig in die neuen Zeiten* für das *Volk, begnadet für das Schöne*.¹⁰

Für die Präsentation und Diskussion der «Baukulturellen Leitlinien des Bundes» in allen Bundesländern dienten als Symbol Kraniche, die für Klugheit, Weisheit und Leben in grenzüberschreitenden Räumen stehen und als Vögel des Glücks gelten (vgl. auch die Abb. auf dieser Doppelseite).

War die Anfangsphase noch von einer Vielzahl von mehr oder

weniger ungeordneten Empfehlungen gekennzeichnet, die sich auf dem fiktiven *Sammelplatz* der Rechtsordnung und Verwaltungspraxis befanden, gelang 2017 mit den «Baukulturellen Leitlinien des Bundes» der *Aufbruch*. Gestärkt durch den 2018 einsetzenden *Rückenwind* von europäischer Ebene wurden gezielt *Erkundungsflüge* in die Bundesländer unternommen. Im Bewusstsein, dass Synergien helfen, Energie zu sparen, bilden sich verschiedene *Formationen* heraus. Wesentlich ist die Bereitschaft, über die Grenzen des eigenen Wirkungsbereiches hinweg *Ausschau* zu halten, wie es gelingen kann mit hochwertiger Baukultur die Lebensqualität zu steigern.

ANMERKUNGEN

- 1 *Vorsitzender ao. Univ.-Prof. DI Dr. Christian Kühn, stv. Vorsitzende Mag.a Ruth Pröckl (BMKÖS-Abteilung IV/A/4) und stv. Vorsitzender Dr. Helmut Moser (BMBWF); www.baukultur.gv.at*
- 2 *Titel: Szenarien und Strategien 2050.*
- 3 *Salzburg verankerte als erstes Bundesland ein Kapitel Baukultur im Kulturentwicklungsplan / Region Römerland Carnuntum / Niederösterreich erstellte einen Baukasten für regionale Planungs- und Baukultur – LENA Unseren Lebensraum gemeinsam Nachhaltig planen & gestalten! / Kärnten erarbeitete als erstes Bundesland ebenfalls eigene baukulturelle Leitlinien / Vorarlberg berücksichtigt die «Baukulturellen Leitlinien des Bundes» im Raumbild Vorarlberg 2030.*
- 4 *<https://www.oerok.gv.at/raum/oerek-partnerschaften>*
- 5 *Die Federführung oblag Dr. Elsa Brunner (BMKÖS-Abteilung IV/A/4), gemeinsam mit dem Land Salzburg.*
- 6 *<https://ec.europa.eu/futurium/en/urban-agenda-eu/what-urban-agenda-eu>*
- 7 *Titel: «High Quality Building for Everyone. Baukultur and the Common Good in Europe».*
- 8 *Open Method of Coordination group on High-quality Architecture and Built Environment for Everyone. Österreich ist durch Mag. Gerhard Jagersberger (BMKÖS-Abteilung IV/B/6 Architektur) und DI Michael Roth (BMLRT-Abteilung V/5 Raumordnung und Regionalpolitik) vertreten.*
- 9 *<https://www.nonconform.io/ortskernkonferenz/wku2019/>*
- 10 *Für den Folder «Baukultur kompakt» wurden die Überschriften der österreichischen Bundeshymne entnommen: <https://www.bmkoes.gv.at/Kunst-und-Kultur/baukultur/beirat-fuer-baukultur/publikationen.html>*

[Letzter Stand für alle im Beitrag erwähnten Links: 3.4.2020].

CULTURE DU BÂTI EN AUTRICHE

La «culture du bâti» est un champ d'action politique relativement récent. Le Conseil consultatif pour la culture du bâti institué en 2008, en guise d'organe au service des administrations à l'échelon fédéral, fait office de plateforme.

Les directives relatives à la culture du bâti émises par le Conseil des ministres en 2017 à l'initiative du Conseil consultatif, assorties d'un programme d'impulsion, tout comme le troisième Rapport sur la culture du bâti paru la même année, constituent une stratégie fédérale générale axée sur l'avenir. Un second organe d'importance, à savoir la Conférence autrichienne sur l'aménagement du territoire, est également mis à contribution. En particulier, des partenariats fondés sur le Schéma autrichien du développement de l'espace commun 2011 (dits partenariats ÖREK) permettent toujours plus de conclure des accords politiques, comme tout récemment pour renforcer l'attrait du centre dans les villes et autres lieux d'intérêt. L'année 2019 s'est caractérisée par la présentation et la discussion de la stratégie fédérale au sein des Länder sur la culture du bâti, de l'harmonisation avec les autres stratégies pertinentes, notamment «le plan directeur d'aménagement rural» et «le plan national intégré Energie & Climat 2021–2030».

L'enjeu actuel consiste, spécialement, à améliorer les conditions-cadres juridiques, financières et structurelles.

LA CULTURA DELLA COSTRUZIONE IN AUSTRIA

La «cultura della costruzione» è un ambito politico relativamente giovane. Il Consiglio per la cultura della costruzione, istituito nel 2008, funge da organo consultivo per gli uffici a livello federale.

Le direttive e il programma promozionale per la cultura della costruzione del Governo federale, adottati dal Consiglio dei ministri nel 2017, e il terzo rapporto sulla cultura della costruzione pubblicato nello stesso anno, costituiscono una strategia globale del Governo federale orientata al futuro. La Conferenza austriaca sulla pianificazione territoriale entra in campo come secondo importante organismo. In particolare nell'ambito dei partenariati basati sul concetto di sviluppo territoriale austriaco del 2011 (i cosiddetti partenariati ÖREK), si raggiungono sempre più accordi politici, l'ultimo in ordine di tempo sulla questione del consolidamento dei centri storici. Il 2019 è stato un anno all'insegna della presentazione e della discussione della strategia del governo federale per la cultura della costruzione nei vari Länder e del coordinamento con altre strategie rilevanti, in particolare con «il Piano regolatore rurale» e il «Piano integrato nazionale per l'energia e il clima 2021–2030».

La sfida attuale consiste in particolare nel migliorare il quadro giuridico, finanziario e strutturale.

BAUKULTUR IN AUSTRIA

Baukultur is a relatively new policy issue. The *Baukultur* Advisory Council was created in 2008 to provide federal agencies with assistance and guidance on the subject.

Taken together, the Federal Building Culture Guidelines and Incentive Programme adopted by the Council of Ministers in 2017 and the third *Baukultur* report published in the same year constitute a comprehensive, forward-looking federal strategy. The Austrian Conference on Spatial Planning is another important source of expertise. Furthermore, the number of policy agreements is rising thanks in particular to partnerships established within the framework of the Austrian Spatial Development Concept 2011 (or ÖREK partnerships). The most recent agreement concerns the strengthening of town and city centres. The 2019 policy agenda was dominated by the submission of the federal government's *Baukultur* strategy to the federal states and the subsequent debate, as well as taking steps to coordinate it with other relevant strategies like the 'Master Plan for Rural Areas' and the 'Integrated National Energy and Climate Plan 2021–2030'.

One of the primary challenges now is improving the legal, financial and structural framework.

BAUKULTUR BEIM WIEDER- AUFBAU NACH KATASTROPHEN

ZUR GRÜNDUNG DER «SCHULE DES WIEDERAUFBAUS» IN ACCUMOLI (ITA)



Prof. Dr. Christian Hanus ist Dekan der Fakultät für Bildung, Kunst und Architektur sowie Leiter des Departements für Bauen und Umwelt an der Donau-Universität Krems.

Er gründete das Zentrum für Baukulturelles Erbe (2010) und das Zentrum für Kulturgüterschutz (2015).

Foto: © Andrea Reischer / Donau-Universität Krems.

1 Die Wiederaufbauschule Accumoli bündelt die Aktivitäten von Verantwortlichen vor Ort und wissenschaftlichen Einrichtungen: V.l.n.r.: K. Vošková, Slowakische Technische Universität Bratislava; V. Valesi, ehem. Präsident der Architektenkammer Ascoli Piceno; R. Pirzio-Biroli, Donau-Universität Krems; C. Hanus, Dekan der Donau-Universität Krems; S. Petrucci, Vizebürgermeister von Accumoli; F. D'Angeli, Bürgermeisterin von Accumoli; A. Mannoni, Questore, Polizia di Stato; G. Reggiani, S.E. Prefetto, Ministero dell'interno; F. Faulhammer, Rektor der Donau-Universität Krems, G. Losco, Direktor an der Universität Camerino; A. Pascolo, Bürgermeister von Venzone; S. Pospišil, Direktor des Instituts für theoretische und angewandte Mechanik der Tschechischen Akademie der Wissenschaften. Foto: © Luigi Pascolo.

Eine Reihe schwerer Erdbeben in Zentralitalien zwischen August 2016 und Januar 2017 brachte viel menschliches Leid mit sich und zerstörte eine Vielzahl historischer Städte. Zu den bekanntesten zählen Norcia, Amatrice und Accumoli. Nach erfolgreicher Rettung der Menschen, der Bergung der Kulturgüter sowie der Sicherung einsturzgefährdeter Gebäude stehen nun die Aufgabe des Wiederaufbaus und ein Prozess der «Rekultivierung» des immateriellen Erbes an. Diese Herausforderungen erweisen sich als Aufgaben von besonderer Komplexität. Der Wiederaufbauprozess soll daher von einer *Scuola di Ricostruzione*, welche in Accumoli angesiedelt wird, begleitet werden.

Bereits kurz nach den ersten Beben führte die Donau-Universität Krems auf Einladung der örtlichen Architektenkammer und der Gemeinde Accumoli im Rahmen des postgradualen Universitätslehrgangs «Sanierung und Revitalisierung» Projektwochen zur konzeptuellen Rekonstruktion vor Ort in der von schweren

seismischen Ereignissen zerstörten Stadt Accumoli durch. Diese Einladung ist dem Umstand zu verdanken, dass bereits seit vielen Jahren Roberto Pirzio-Biroli in der universitären Lehre in Krems tätig ist. In seinen jungen Jahren hatte er als *capo ufficio tecnico* nach dem schweren Erdbeben von 1976 den Wiederaufbau der vollständig zerstörten Stadt Venzone im Friaul geleitet. All seine Erfahrungen gibt er an die Studierenden weiter.

GRUNDLAGEN ERFORSCHEN UND DIE BEVÖLKERUNG MITEINBEZIEHEN

Mit Ausnahme von Kirchen und Palazzi sind eine Vielzahl der zerstörten Gebäude, vor allem Wohnhäuser, nur fragmenthaft dokumentiert. Einige dieser (gefühlte schon immer da gewesenen) Bauwerke sind lediglich in Katasterplänen dokumentiert. Hier ist aufwendige Detektivarbeit zu leisten. So sind das baukulturelle Erbe mit seinen traditionellen Konstruktionen und Baustilen, die Baufragmente und die architektonischen Elemente





2 Blick auf die historische Altstadt von Accumoli. Foto: © Christian Hanus.

in den Trümmern sowie auch fotografische Dokumentationen aus der Zeit vor der Zerstörung zu studieren. Einen wesentlichen Teil der Arbeit, der bereits in den 1970er-Jahren in Venzone zur Anwendung gekommen war und nunmehr eine Adaptierung erfährt, verkörpert der partizipatorische Prozess mit der lokalen Bevölkerung, welche gegenwärtig in einer temporären Siedlung oberhalb der zerstörten Altstadt untergebracht ist. Im Dialog mit den Bewohnern gilt es zu erfahren, welche kulturelle Bindung, welche Wertigkeit und Funktionalität diese Gebäude im Stadtgefüge hatten und welchen Stellenwert sie auch im kollektiven Bewusstsein einnehmen. Hierbei werden oftmals auch Materialien aus den geretteten Familienarchiven erschlossen, welche die Bauten auch von innen und aussen dokumentieren. Mit der aktiven Einbindung der Bevölkerung in den Wiederaufbauprozess kann zusätzlich die Identifikation mit ihrem kulturellen Erbe und somit die Bindung zu ihrem Lebensumfeld gestützt werden.

IMMATERIELLE WERTE MITBERÜCKSICHTIGEN

Wie hieraus hervorgeht, ist der Wiederaufbau eines zerstörten Stadtgefüges nicht allein auf die physischen Strukturen zu beschränken; dieser hat in einer gesamtheitlichen Weise zu erfolgen. Die Rekonstruktion der ökonomischen Zyklen, der sozialen Strukturen, des religiösen und kulturellen Lebens sind nicht von geringerer Bedeutung. Ohne die Berücksichtigung dieser immateriellen Dimensionen würde zudem eine Stadt, die bereits zuvor von struktureller Schwäche gekennzeichnet war, nicht über eine längere Zeit hinweg ihre intakte Form bewahren. Die sich vergegenwärtigende Komplexität führte zu den Überlegungen, vor Ort eine *Scuola di Ricostruzione* einzurichten, die sich der beschriebenen Aufgabe des gesamtheitlichen Wiederaufbaus in einer inter- und transdisziplinären Weise nähert.

SCHULBAU FÜR INTER- NATIONALE FORSCHUNG

Die Gemeinde Accumoli hat in unmittelbarer Nähe, oberhalb der zerstörten Altstadt, einen Schulbau in erdbebensicherer, vorfabrizierter Holzbauweise er-

richten lassen, in welchem die *Scuola di Ricostruzione di Accumoli* physisch lokalisiert wird. Vorgeesehen war ursprünglich, diese Anlage gemeinsam mit lokalen Schulklassen zu nutzen. Nachdem aber die meisten Familien ihre Kinder in Bildungsstätten der Umgebung untergebracht haben, steht das Gebäude nun der *Scuola* zur alleinigen Nutzung zur Verfügung. Es gliedert sich in drei Seminarräume und einen Plenarsaal. Zudem stehen eine Küche wie auch Sanitärräume zur Verfügung. In der Folge ist geplant, temporäre Wohneinheiten im Umfeld der Schule zu errichten, damit Lehrende und Lernende direkt vor Ort untergebracht werden können.

Um sich der Komplexität des gesamtheitlichen Aufbaus am Modellfall Accumoli stellen zu können, wurde unter der leitenden Koordination der Donau-Universität Krems ein internationales Konsortium gegründet, welches für die nächsten Jahre gemeinsam ein Forschungs- und Lehrprogramm mit zahlreichen Veranstaltungen für die lokale Bevölkerung und die zuständigen Politiker und Behörden aufbaut. Zu den Partnern zählen – neben der Gemeinde Accumoli – die Sapienza-Universität di Roma, die Università di Cameri-



no und das Päpstliche Athenaeum Sant'Anselmo als lokale Wissens- und Kompetenzträger. Zu den internationalen Partnerinstitutionen zählen die Masaryk-Universität in Brünn, die Slowakische Technische Universität in Bratislava (STU), die Technische und Wirtschaftswissenschaftliche Universität in Budapest (BME), das Institut für theoretische und angewandte Mechanik der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik (ÚTAM AV ČR) sowie auch die Stadt Venzone. Jeder Partner verfügt über spezifische Kernkompetenzen für die gesamtheitliche Wiederaufbaukonzeption. Im Rahmen eines Festakts am 12. November 2019 erfolgte die

feierliche Unterzeichnung eines *Memorandum of Understanding* für die Führung der Schule. Mittlerweile haben weitere wissenschaftliche Einrichtungen wie die Tschechische Technische Universität in Prag (ČVUT) Interesse angemeldet, ins Konsortium der *Scuola di Ricostruzione di Accumoli* aufgenommen zu werden.

INTER- UND TRANS-DISZIPLINÄRE PROJEKTE

Umgehend wurden Vorbereitungen getroffen, um konkrete Aktivitäten in der universitären Lehre zu setzen und Forschungsprojekte zu konzipieren. Dank des Austauschs mit den zuständigen ver-

antwortlichen Stellen aus der Politik sowie mit den Behörden wie auch der lokalen Bevölkerung können bedarfsorientierte und gesellschaftswirksame Lehr- und Forschungsprojekte aufgesetzt werden. Dabei bereiten die Partnerinstitutionen der Schule neuartige Unterrichtsformate vor, in welchen die Dozierenden, Doktoranden und Studierenden gemeinsam mit den örtlichen Planern, den Behörden, den Politikern und der Bevölkerung sich der komplexen Aufgabenstellung des gesamtheitlichen Wiederaufbaus stellen. Die Grenzen zwischen Betroffenen, Lehrenden und Lernenden verschmelzen. Alle Teilnehmenden arbeiten dabei als transdisziplinäre Projek-

4 In der roten Zone von Accumoli analysieren Studierende Erdbebenschäden und die statischen Ursachen der Zerstörung. Foto: © Christian Hanus.



3 Gebäude der «Scuola di Ricostruzione di Accumoli» in erdbebensicherer Holzbauweise. Foto: © Christian Hanus.

5 Via Tommaso Salvator im Zentrum der zerstörten Altstadt von Accumoli. Foto: © Renate Prünster-Deschauer.

tierungsgruppe, die nach wissenschaftlichen Methoden vorgeht. Die Koordination und Visualisierung erfolgt dabei mittels einer sogenannten «Tafel der Methodik», wie sie Roberto Pirzio-Biroli auch schon in Venzone zur Anwendung gebracht hatte. In dieser Tafel lassen sich sämtliche Teilergebnisse darstellen und gegenseitig über alle Maßstäbe und Dimensionen hinweg miteinander verknüpfen. Diese Lehrformate sollen künftig in die regulären Studienpläne der Partneruniversitäten integriert werden.

Mit Hilfe dieses Formats soll den Studierenden und auch den Dozierenden aus den verschiedenen Disziplinen wie Ingenieurwissenschaften, Ökonomie, Soziologie, Kunstgeschichte, Kulturwissenschaften, Theologie und Philosophie die Komplexität des baukulturellen Erbes und deren Verankerung in der Kulturlandschaft mit all ihren Dimensionen und Wechselwirkungen vermittelt werden. Gerade in der realen Situation lernen die Studierenden den Umgang mit sich spontan selbstorganisierenden Strukturen und unterschiedlichen Kulturen und werden sich dabei auch ihrer fachlichen Verantwortung bewusst. Die bisherigen Erfahrungen haben gezeigt, dass sich in vielen Fällen das Engagement für die Region und Thematik der Studierenden für den Wiederaufbau über die Studiendauer hinaus erstreckt; es entstehen langanhaltende kulturelle und auch fachliche Bindungen.

MEHRERE THEMEN IN DER PIPELINE

In Zuge der Lehraktivitäten werden auch Forschungsthemen identifiziert, auf deren Basis wissenschaftliche Projekte konzipiert und bearbeitet werden. Gegenwärtig sind mehrere inter-

nationale Forschungsprojekte in Vorbereitung, etwa zu Themen wie Resilienzstärkung erdbebengefährdeter Stadtstrukturen, zur Rekonstruktion und temporären Kompensation städtischer Funktionen auf Basis eines sogenannten «digitalen Zwillinges», zur Rekultivierung des ökonomi-





6 Der statisch gesicherte Palazzo del Podestà in der militärisch bewachten roten Zone von Accumoli.
Foto: © Renate Prünster-Deschauer.

eine qualitätsvolle und nachhaltige Rekonstruktion der Stadt Accumoli bildet und der betroffenen Bevölkerung ihren einstigen Kulturraum und ihr ehemaliges Lebensumfeld wieder erschliesst. Dabei soll auch ein Beitrag zur Überwindung der Grenzen zwischen den verantwortlichen Autoritäten, den Betroffenen und den wissenschaftlichen Einrichtungen – und dort auch zwischen den unterschiedlichen Disziplinen – geleistet werden. Mögen zudem zahlreiche Studierende an die Komplexität der Aufgabe des gesamtheitlichen Wiederaufbaus herangeführt und sich dabei bewusst werden, dass Baukultur im beschriebenen Sinne eine unabdingbare Grundlage hierfür bildet. Dabei sollen sie sich ihrer professionellen Verantwortung in der Gesellschaft vergegenwärtigen, sodass der Modellfall Accumoli eine breite Wirksamkeit entfaltet.

schen, gesellschaftlichen und kulturellen Werts wiederaufbauender Stadtzentren, zur Erschließung und Sicherung der kollektiven Erinnerung oder zur Stärkung der Identität der betroffenen Bevölkerung zu ihren baukulturellen Schätzen. Die Ergebnisse aus den Forschungsprojekten werden künftig auch in die universitäre Lehre einfließen.

Begleitend hierzu ist auch die Abhaltung öffentlicher Veranstaltungen vorgesehen: etwa die Durchführung von Musiksommerakademien, jene einer Inter-generationen-Sommeruniversität oder von Seminaren zur Permakultur. Diese dienen dazu, den

öffentlichen Dialog zu unterstützen und dabei auch Forschungsfragen zu verifizieren und zu schärfen. Zudem wird vor Ort, aber auch an Tagungen im In- und Ausland, regelmässig über die erzielten Fortschritte wie auch über die künftigen Vorhaben öffentlich informiert und diskutiert werden.

Es bleibt somit dem Wunsch und der Hoffnung Ausdruck zu verleihen, dass die *Scuola di Ricostruzione* einen wesentlichen Beitrag zu einem umfassenden Verständnis der Baukultur als Ergebnis der geschichtlichen, physischen und immateriellen Gegebenheiten leistet, der die Grundlage für

CULTURE DU BÂTI DANS LA RECONSTRUCTION APRÈS LES CATASTROPHES

La série de puissants tremblements de terre qui ont frappé l'Italie entre août 2016 et janvier 2017 ont très gravement endommagé des villes historiques comme Norcia, Amatrice et Accumoli. Sur ce, plusieurs institutions scientifiques se sont consacrées aux questions conceptuelles sur la reconstruction du patrimoine architectural. La reconstruction de la ville de Venzone (Frioul), détruite par un tremblement de terre dans les années 1970, a fait naître l'idée d'une Ecole de reconstruction à Accumoli.

Le Protocole d'accord pour la création d'une *Scuola di Ricostruzione* dans la commune d'Accumoli a été signé le 12 novembre 2019 lors d'une cérémonie officielle. Au-dessus de la vieille ville détruite, la commune d'Accumoli a édifié un bâtiment parasismique préfabriqué en bois, qui accueille désormais l'Ecole de la reconstruction. Sous la coordination de la Donau-Universität de Krems et de la commune d'Accumoli, l'école est financée par huit autres universités et instituts scientifiques, et par la ville de Venzone également. Les institutions partenaires élaborent ensemble un programme d'enseignement et de recherche interdisciplinaire et transdisciplinaire pour une reconstruction globale du patrimoine architectural détruit.

L'école ne concentre pas ses efforts sur la reconstruction de la structure urbaine physique

uniquement, mais aussi sur la reconstruction des structures économiques et sociales, et le rétablissement de la vie culturelle et religieuse. En l'occurrence, la «culture du bâti» est perçue comme le résultat et le témoin de toutes les réalités physiques et immatérielles. Sur cette base, les étudiants et les enseignants élaborent ensemble des projets de reconstruction avec le concours des autorités locales, des ingénieurs locaux et de la population concernée.

⁷ *Signature du Memorandum of Understanding le 12.11.2019 à Accumoli. De g. à dr. le doyen Christian Hanus, le recteur Friedrich Faulhammer, la maire Franca D'Angeli, le vice-maire Stefano Petrucci. Photo: © Florian Kerschbaumer.*

LA CULTURA DELLA COSTRUZIONE NELLA RICOSTRUZIONE DOPO UNA CATASTROFE

I forti terremoti che hanno colpito l'Italia centrale tra agosto 2016 e gennaio 2017 hanno causato una distruzione massiccia di città storiche come Norcia, Amatrice e Accumoli. Diverse istituzioni scientifiche si sono occupate degli aspetti concettuali relativi alla ricostruzione di questo patrimonio architettonico. Ispirandosi alla ricostruzione della città friulana di Venzone, distrutta da un terremoto negli anni Settanta, è nata l'idea di fondare una scuola di ricostruzione ad Accumoli.

⁷ *Sottoscrizione del Memorandum of Understanding il 12.11.2019 ad Accumoli. Da sinistra verso destra il decano Christian Hanus, il rettore Friedrich Faulhammer, il sindaco Franca D'Angeli e il vicesindaco Stefano Petrucci. Foto: © Florian Kerschbaumer.*



7

THE ROLE OF BAUKULTUR

WITHIN POST-DISASTER RECONSTRUCTION

Il 12 novembre 2019, nel corso di una cerimonia è stato firmato il Protocollo d'intesa per la realizzazione di una *Scuola di Ricostruzione* ad Accumoli. Nelle vicinanze del centro storico distrutto, è stata eretta la sede della nuova scuola: un prefabbricato antisismico in legno. Sotto il coordinamento dell'Università del Danubio di Krems e della città Accumoli, la scuola è sostenuta da altre otto istituzioni universitarie e scientifiche e dalla città di Venzone. Insieme, le istituzioni partner stanno sviluppando un programma di insegnamento e di ricerca interdisciplinare e transdisciplinare per una ricostruzione globale del patrimonio architettonico distrutto.

La scuola non si concentra solo sulla ricostruzione della struttura fisica della città, ma anche sulla ricostruzione delle strutture economiche e sociali e della vita culturale e religiosa. La «cultura della costruzione» è intesa come il risultato e la testimonianza di tutte le realtà fisiche e immateriali di un contesto urbano. Su questa base, gli studenti sviluppano i concetti di ricostruzione in un processo partecipativo insieme ai docenti, alle autorità locali, ai pianificatori locali e alla popolazione.

A series of severe earthquakes in central Italy between August 2016 and January 2017 led to the large-scale destruction of historic towns such as Norcia, Amatrice and Accumoli. In response, several academic institutions began exploring the conceptual issues surrounding the future reconstruction of the historical town. One of the ideas which emerged from this process was the creation of a *Scuola di Ricostruzione* in Accumoli, as had been done in the town of Venzone (Friuli) which in the 1970s had also been destroyed by a devastating earthquake.

On 12 November 2019, a Memorandum of Understanding on the creation of a *Scuola di Ricostruzione* in Accumoli was signed at an official ceremony. To house the school, work began on building an earthquake-proof, prefabricated timber structure overlooking the old town. The reconstruction project is coordinated by

Danube University Krems and the town of Accumoli, and can count on input from eight other universities and research institutions, as well as the town of Venzone. The project's partner institutions are currently developing an inter- and transdisciplinary teaching and research programme centred around the holistic reconstruction of the built cultural heritage of Accumoli.

The school focuses on rebuilding not only the physical structure of the town but also its economic and social structures and its cultural and religious life. Underpinning its work is the understanding of *Baukultur* as the product of and testimony to all physical and intangible conditions. The development of reconstruction plans is a collaborative process in which the school's students and teaching staff work hand in hand with the Accumoli authorities, as well as the local community and planners.

BAUKULTUR IN DEUTSCHLAND



Reiner Nagel ist Architekt und Stadtplaner und seit 1. Mai 2013 Vorstandsvorsitzender der Bundesstiftung Baukultur. Zuvor war er Abteilungsleiter in der Senatsverwaltung für Stadtentwicklung Berlin für die Bereiche Stadtentwicklung, Stadt- und Freiraumplanung. Er arbeitete in verschiedenen Funktionen auf Bezirks- und Senatsebene für die Stadt Hamburg, u. a. in der Geschäftsleitung der Hafen City Hamburg GmbH. Er ist Lehrbeauftragter an der TU Berlin im Bereich Urban Design und Mitglied der Deutschen Akademie für Städtebau und Landesplanung und ausserordentliches Mitglied des Bundes Deutscher Architekten.

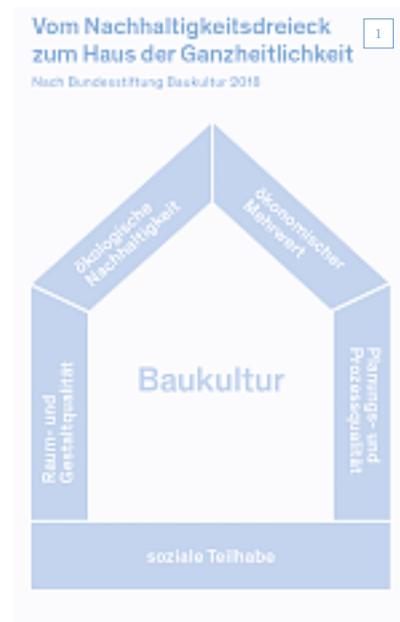
«Baukultur» ist die Summe der menschlichen Leistungen, mit denen unsere gebaute Umwelt aktiv gestaltet wird. Das Ergebnis ist inzwischen auf der gesamten Fläche Deutschlands jeden Tag zu sehen: Kulturlandschaften, Städte und Gemeinden, Gebäude und Infrastrukturen sind Ausdruck eines schöpferischen Gestaltungsprozesses, der zunehmend wirtschaftlichen Rahmenbedingungen und Interessen unterliegt. Baukultur schafft aber nicht nur wirtschaftlichen, sondern auch gesellschaftlichen Nutzen. Wie wir planen und bauen, und wie wir mit der gebauten Umwelt umgehen, ist eine kulturelle Leistung.

Baukultur entsteht da, wo Einzelinteressen in den Hintergrund rücken und der Fokus auf der besten Lösung für die Gemeinschaft liegt: auf nachhaltigen, ästhetisch ansprechenden und gut nutzbaren Räumen.

GROSSES BAUVOLUMEN – ZU WENIG BAUKULTUR

In Deutschland wird derzeit viel geplant und gebaut: Im vergangenen Jahr betrug das Bauvolumen rund 431 Milliarden Euro. Trotz der Hochkonjunktur werden häufig keine baukulturellen Höchstleistungen erzielt. Die öffentliche Diskussion über das Bauen ist eher von der Bewältigung der Masse oder von der Berichterstattung über streitbare Grossbau- oder Prestigeprojekte

1 Vom Nachhaltigkeitsdreieck zum Haus der Ganzheitlichkeit. Nach Bundesstiftung Baukultur 2018. Abb.: © Bundesstiftung Baukultur. Design: Heimann und Schwantes.



dominiert als von Fragen der guten Nutzbarkeit, der sozialen Teilhabe, der schönen Gestaltung, des angemessenen Ortsbezugs oder der verwendeten Materialien. Auch der hohe Flächenverbrauch von täglich etwa 60 Hektar neu in Anspruch genommener Siedlungs- und Verkehrsfläche hält weiter an. Dabei entstehen oftmals gesichtslose Einfamilienhaus- und Gewerbegebiete auf der grünen Wiese, während Ortskerne leerfallen.

Die baukulturellen Herausforderungen für Deutschland decken sich mit denen der *Davos Declaration*, welche die europäischen Kulturminister am Rande des Weltwirtschaftsgipfels 2018 verabschiedeten. Darin heisst es, man sei im Bewusstsein zusammengekommen, «dass sich über-

ÜBER DIE BUNDESSTIFTUNG BAUKULTUR

Die Bundesstiftung Baukultur ist eine unabhängige Einrichtung, die für hochwertiges Planen und Bauen eintritt. Sie verfolgt damit das Ziel, die gebaute Umwelt als wesentlichen Faktor für Lebensqualität zu einem gemeinschaftlichen Anliegen zu machen. Durch Veranstaltungen, Publikationen und Kooperationen fördert die Bundesstiftung den öffentlichen Diskurs über Baukultur und vernetzt Akteure miteinander. Alle zwei Jahre legt die Stiftung dem Bundeskabinett und dem Bundestag einen Bericht zur Lage der Baukultur in Deutschland vor.

Web: <https://www.bundesstiftung-baukultur.de/>
[Letzter Stand für alle im Beitrag erwähnten Links: 3.4.2020].

all in Europa ein allgemeiner Verlust an Qualität der gebauten Umwelt und der offenen Landschaften abzeichnet, was sich in einer Trivialisierung des Bauens, in einem fehlenden Interesse für Nachhaltigkeit, in zunehmend gesichtslosen Agglomerationen und verantwortungslosem Landverbrauch, in einer Vernachlässigung des historischen Bestandes und im Verlust regionaler Identitäten und Traditionen zeigt».

BAUKULTUR INSTITUTIONALISIEREN: BUNDESSTIFTUNG BAUKULTUR

Mit Themen wie diesen befasst sich in Deutschland seit 2007 eine öffentlich-rechtliche Stiftung: die Bundesstiftung Baukultur. Deren Auftrag lautet, gutes Planen und Bauen fachlich zu stärken, einer allgemeinen Öffentlichkeit zu vermitteln und die Leistungsfähigkeit von Architekten und Ingenieuren in Deutschland international noch besser darzustellen. Hierzu argumentiert die Stiftung wissens- und erfahrungsbasiert und nutzt gelungene Beispiele, die geeignet sind, Wertmassstäbe für hochwertige Baukultur zu bilden. Die Stiftung verbindet aber vor allem die Akteure, die disziplinübergreifend am Planen und Bauen beteiligt sind, miteinander und fördert die konstruktive Zusammenarbeit. Dabei wird sie von ihrem Förderverein mit mehr als 1300 Mitgliedern aus allen Bereichen des Bauens unterstützt. Entscheidend für den Erfolg sind auch die Initiati-

ven auf Landesebene und auf lokaler Ebene, die direkt vor Ort die Auseinandersetzung mit Baukultur anregen und mitgestalten. Hier gibt die Bundesstiftung Starthilfe und Anregungen, wie zuletzt für die Gründung der Baukulturinitiative Brandenburg.

Die Bundesstiftung ist berechtigt, alle zwei Jahre über das Bauministerium der Bundesregierung einen Bericht zur Lage der Baukultur in Deutschland vorzulegen. Dieser widmet sich jeweils zusätzlich einem Schwerpunktthema. 2014/15 war dies «Lebensräume der Zukunft – Fokus Stadt», 2016/17 ging es um «Stadt und Land» und 2018/19, mit dem Titel «Erbe – Bestand – Zukunft», um die Weiterentwicklung unseres gebauten Erbes und Gebäudebestands.

BAUKULTUR BESCHREIBEN: BAUKULTURBERICHTE

Die Baukulturberichte enthalten Positionen der Bundesstiftung, Projektbeispiele aus den Baukulturwerkstätten und Fachwissen aus Expertengesprächen. Dabei sind die Baukulturwerkstätten das zentrale Arbeitsformat der Stiftung. Sie finden an unterschiedlichen Orten deutschlandweit statt und richten sich an Akteure aus Planung, Wirtschaft und Verwaltung. Ziel der zweitägigen Werkstätten ist es, übertragbare Lösungsansätze für bauliche Herausforderungen herauszuarbeiten.

Weitere Erkenntnisse liefern Kommunal- und Bevölkerungsumfragen zum Schwerpunktthema. Die Berichte münden in konkrete Handlungsempfehlungen an die Politik und alle am Planen und Bauen beteiligten Akteure. Dabei sind die bisher thematisierten drei Schwerpunktbereiche so etwas wie die Basisaufgabenfelder der Baukultur:

1. Gebaute Lebensräume der Zukunft: Fokus Stadt

Die Grosstädte betrifft seit Jahren die Frage nach leistbarem und trotzdem hochwertigem Wohnraum in gemischten, lebendigen Quartieren. Hinzu kommen die Auswirkungen des Klimawandels und die anstehenden Sanierungen unseres Gebäudebestands. Engpässe der Baulandverfügbarkeiten haben inzwischen zu Nachfragezuwachs in den Städten der zweiten und dritten Reihe geführt, aber auch der direkten Umlandwanderung in Einfamilienhausgebiete Zulauf verschafft. Die Vorzeichen stehen dabei weiterhin auf Masse statt auf Klasse. Angesichts überproportionaler Kostensteigerungen beim Bauland sowie hohen Baukostensteigerungen wird bei dauerhaften Baumaterialien und Gestaltqualität gespart – zu Lasten des Stadtbildes. Der Baukulturbericht 2014/15 gibt Hinweise darüber, wie dem hohen Nachfragedruck sowie Baulandengpässen mit qualitativem, akzeptanzbildendem Entwerfen und Bauen zu beugen ist.

2 Der Donut-Effekt. Wachsende Einfamilienhausgebiete und Handelsstandorte am Ortsrand führen zu Leerstand im Ortskern.
 Quelle: Bundesstiftung Baukultur: Baukulturbericht 2016/17, 2016; Baukulturbericht 2016/2017, 2016; Datengrundlage: Kommunalbefragung zur Baukultur 2015.
 Abb.: © Bundesstiftung Baukultur.
 Design: Heimann und Schwantes.

2. Kleinstädte und ländliche Räume

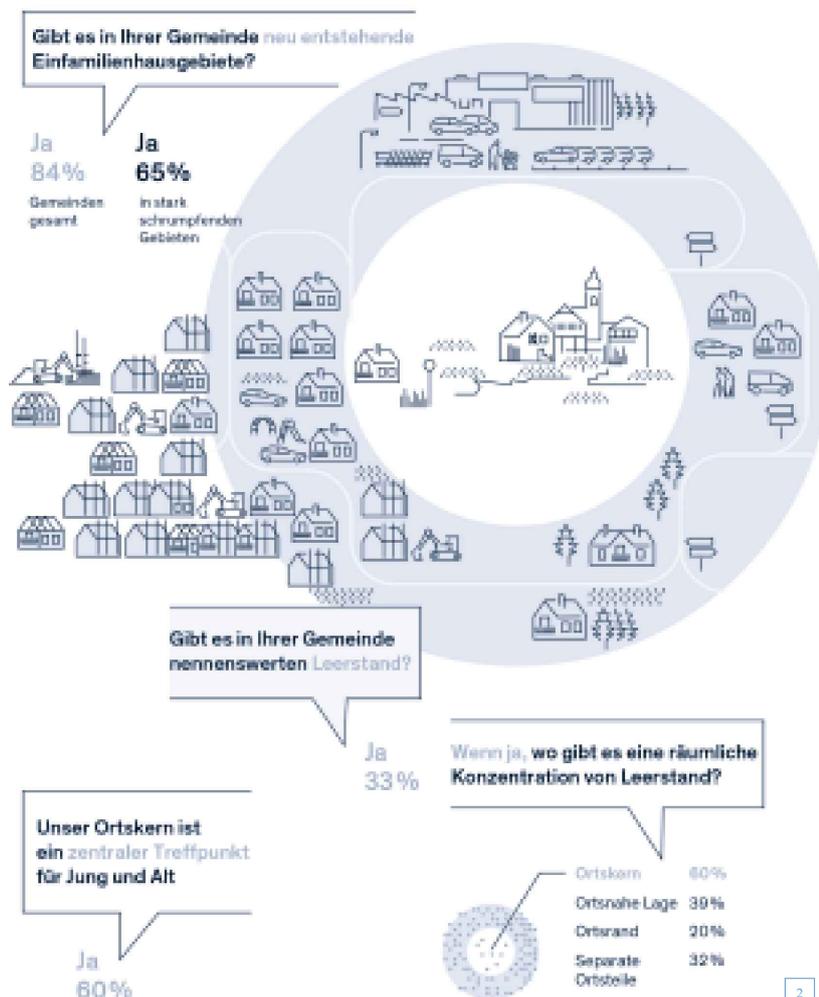
Eine Besonderheit Deutschlands ist die polyzentrale Siedlungsstruktur: 93 Prozent der Bundesfläche werden von Gemeinden jenseits der grossen Metropolen eingenommen. Unter den rund 11'300 Kommunen haben nur 200 Städte mehr als 50'000 Einwohner. Gleichzeitig stehen einer extrem hohen Wohnungsnachfrage und steigenden Kosten in wachsenden Städten Wertverluste und Leerstände in vielen Mittel- und Kleinstädten gegenüber. Nach Erkenntnissen des Bundesamtes für Bauwesen und Raumordnung (BBSR) stehen hier 2,14 Millionen Wohnungen leer, oft im Stadtzentrum. Die Ortsmitte verfällt, während der Ort mit Neubauten an den Rändern weiter in die Fläche wächst. Die politische Sensibilität für diesen Donut-Effekt ist mittlerweile stark gestiegen. Die Bundesstiftung hat dazu das Handbuch «Besser bauen in der Mitte» herausgegeben, das im Zusammenspiel mit vielfältigen Empfehlungen und Förderungen von Bund und Ländern positive Wirkung entfaltet.

Es liegt also im gemeinsamen Interesse – zur Sicherung gleichwertiger Lebensverhältnisse, einer baukulturell hochwertigen Umwelt und des Werterhalts von Wohnungsbeständen in Klein- und Mittelstädten –, diesen Regionen mehr Aufmerksamkeit zu widmen. Schon heute gibt es jenseits der bekannten Bal-

Der Donut-Effekt

Wachsende Einfamilienhausgebiete und Handelsstandorte am Ortsrand führen zu Leerstand im Ortskern

Quelle: Bundesstiftung Baukultur: Baukulturbericht 2016/17, 2016; Datengrundlage: Kommunalbefragung zur Baukultur 2015



lungsräume Wachstumsregionen und stabile Mittelstädte, die ein Entwicklungspotential durch ihre Bedeutung für das Umland in sich bergen. Hier liegen grosse Chancen für eine gesellschaftliche Zukunftsperspektive der Bundesrepublik, die noch zu wenig erkannt, gesehen und genutzt werden. Um dieses Potenzial aufzuschliessen, sind baukulturelle Massnahmen ein wichtiger Schlüssel. Der Baukulturbericht 2016/17 gibt auf der Grundlage einer umfassenden Analyse die Handlungsempfehlung, Orts- und Stadtkerne baukulturell zu stärken, sie zu mischen und infrastrukturell aufzuwerten.

3. Gebautes Erbe und Bestandsgebäude

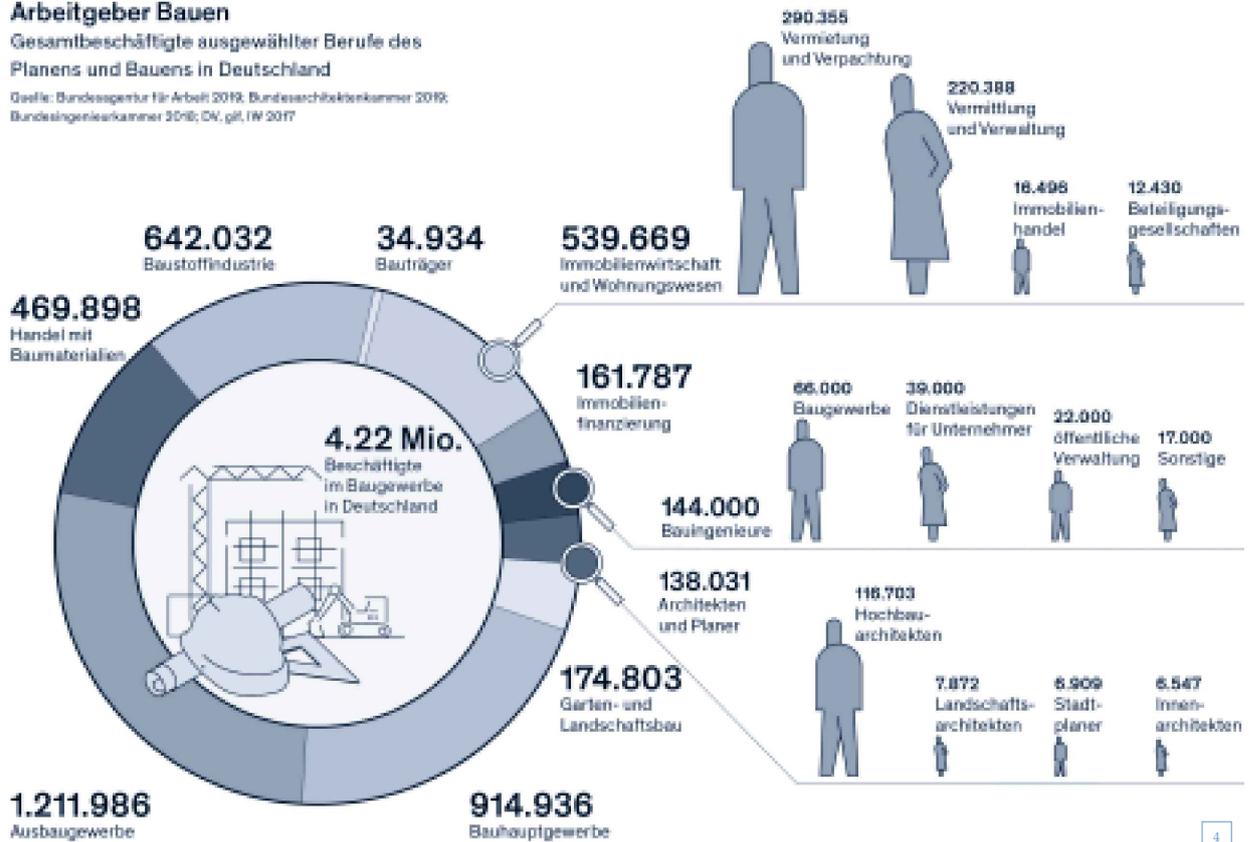
Unvermindert hohe Relevanz und Aktualität hat das Thema

des Baukulturberichtes 2018/19 «Erbe – Bestand – Zukunft». Gebaute Umwelt und Räume prägen Menschen und diese gestalten dann deren Zukunft mit. Entscheidend ist also, wie wir mit unseren Baudenkmalen (drei Prozent der Bausubstanz), mit unseren charaktervollen, ortsbildprägenden Bestandsbauten (ca. 30 Prozent) und mit unseren Alltagsbauten (ca. 60 Prozent) umgehen. Nicht nur angesichts des Klimawandels und schwindender Ressourcen wächst die Erkenntnis, dass ein Wechsel von einer vorrangigen Neubaukultur zu einer Umbaukultur unausweichlich ist. Zunehmend wird die in Bestandsgebäuden gebundene graue Energie berücksichtigt und die identitätsstiftende Bedeutung von ortsbildprägenden Bauwerken gesehen und wertgeschätzt.

Arbeitgeber Bauen

Gesamtbeschäftigte ausgewählter Berufe des Planens und Bauens in Deutschland

Quelle: Bundesagentur für Arbeit 2019; Bundesarchitektenkammer 2019; Bundesingenieurkammer 2016; DV, gH, IW 2017



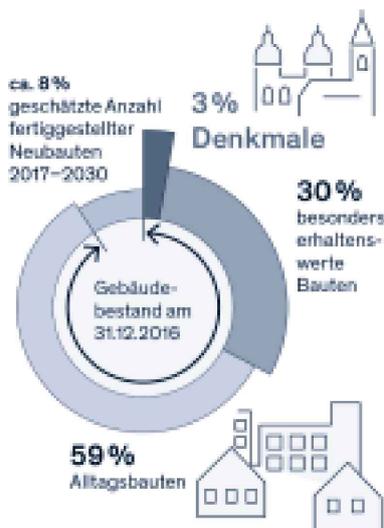
³ Gebäudebestand bis 2030 alt und neu laut Schätzung Bundesstiftung Baukultur. Abb.: © Bundesstiftung Baukultur. Design: Erfurth Kluger Infografik.

⁴ Arbeitgeber Bauen. Gesamtbeschäftigte ausgewählter Berufe des Planens und Bauens in Deutschland. Abb.: © Bundesstiftung Baukultur.

Gebäudebestand bis 2030 alt und neu

Laut Schätzung Bundesstiftung Baukultur

Quelle: BDA NRW 2016; BBSR 2016; Wuppertal Institut 2017; Destatis 2017



³

Aufbauend auf diesen drei Themenfeldern erarbeitet die Bundesstiftung derzeit ihren vierten Baukulturbericht zum Schwerpunktthema der öffentlichen Räume. Diese schaffen in einer sich zunehmend ausdifferenzierenden Gesellschaft den verbindenden Rahmen für ein gelingendes Zusammenleben.

Letztlich ist Baukultur auch Prozesskultur. Ohne einen sorgsam vorbereiteten Prozess, der Verbindlichkeiten schafft, sind baukulturell gute Ergebnisse in der Regel nicht machbar. Eine wesentliche Aufgabe der Bundesstiftung Baukultur ist es, alle Akteure des Bauwesens zu einer guten Zusammenarbeit zu bewegen. Mehr als vier Millionen Menschen wirken in Deutschland täglich am Planen und Bauen mit und schaffen baukulturelle Werte.

Die Stiftung konnte sich über die Jahre hinweg als Gesprächspartnerin und Ratgeberin parteienübergreifend in der Politik etablieren. Anhörungen zu den Baukulturberichten, Themen wie Dachaufstockungen oder Aspekte der Bestandsentwicklung in den Ausschüssen sowie Vortrageeinladungen zu politischen Veranstaltungen zeugen davon. Aber auch die hohe Nachfrage bei den Baukulturberichten und Handreichungen sowie Reaktionen nach den Veranstaltungen der Bundesstiftung deuten auf die zunehmende Relevanz des Themas hin. «Baukultur» ist dabei, zum internationalen Begriff und Markenzeichen zu werden, für kooperative, ergebnisorientierte Planungs- und Bauprozesse sowie für hochwertiges Gestalten und Bauen.

LA CULTURE DU BÂTI EN ALLEMAGNE

La «culture du bâti» comprend la somme de toutes les activités humaines qui transforment l'environnement bâti. La façon dont nous planifions et construisons relève de la culture. On parle de culture du bâti lorsque les intérêts individuels passent au second plan et que l'accent est mis sur la meilleure solution pour la société: des espaces durables, esthétiques et pratiques.

En Allemagne, environ 431 milliards d'euros ont été consacrés à la construction l'an passé. Malgré une haute conjoncture, on aurait souvent pu faire mieux en termes de culture du bâti. Environ 60 nouveaux hectares sont consacrés chaque jour au bâtiment et aux transports.

En Allemagne, la *Bundesstiftung Baukultur*, une fondation de droit public pour la culture du bâti, s'occupe de ces questions depuis 2007. Il s'agit d'une institution indépendante qui s'engage pour une conception et une réalisation de qualité. Son objectif est de faire en sorte que l'environnement bâti devienne un facteur essentiel de qualité de vie pour la société. Par le biais d'événements,

de publications et de coopérations, elle encourage le débat public sur la culture du bâti et fait le lien entre les différents acteurs. En Allemagne, plus de quatre millions de personnes participent chaque jour à la conception et à la construction et valorisent la culture du bâti. Tous les deux ans, la fondation présente un rapport au Gouvernement fédéral et au Parlement sur la situation de la culture du bâti en Allemagne.

Cet article montre comment la fondation traite les questions de culture du bâti dans les zones urbaines, dans les zones rurales et en matière de patrimoine architectural. Elle prépare actuellement son quatrième rapport qui aura pour thème principal les espaces publics. Dans une société de plus en plus individualiste, ces derniers créent le lien nécessaire pour une bonne cohabitation.

La «culture du bâti» est en passe de devenir un terme international et une marque de fabrique pour des processus de conception et de construction coopératifs et orientés vers les résultats, ainsi que pour une conception et un bâti de qualité.

CULTURA

DELLA COSTRUZIONE

IN GERMANIA

La «cultura della costruzione» è la somma delle prestazioni umane con cui viene attivamente plasmato il nostro ambiente edificato. Il modo in cui pianifichiamo e costruiamo è una prestazione culturale. La cultura della costruzione si crea laddove gli interessi individuali passano in secondo piano per porre l'accento sulla soluzione migliore per la comunità: su spazi sostenibili, esteticamente gradevoli e ben fruibili.

In Germania, lo scorso anno il volume edilizio si è attestato a circa 431 miliardi di euro. Nonostante l'alta congiuntura, spesso non si raggiungono grandi risultati in termini di cultura della costruzione. Continua anche l'elevato consumo di territorio, pari a circa 60 ettari di nuove aree d'insediamento e di traffico al giorno.

In Germania, una fondazione di diritto pubblico si occupa di questi temi dal 2007: la *Bundesstiftung Baukultur*. È un'istituzione indipendente che s'impegna per la pianificazione e la costruzione di qualità. Il suo obiettivo è quello di rendere lo spazio edificato, quale fattore essenziale per la qualità di vita, una preoccupazione comune. Attraverso eventi, pubblicazioni e collaborazioni, essa promuove il dialogo pubblico sulla cultura della costruzione e interconnette i diversi attori. Più di quattro milioni di persone in Germania lavorano quotidianamente nella progettazione e nella costruzione e creano valori per la cultura della costruzione. Ogni due anni, questa fondazio-

BAUKULTUR IN GERMANY

ne presenta al Gabinetto e al Parlamento federale un rapporto sullo stato della cultura della costruzione in Germania.

Il presente articolo illustra come la fondazione si occupa di questioni relative alla cultura della costruzione nelle aree urbane, nelle zone rurali e in relazione al patrimonio edilizio. Su questa base, la fondazione federale sta elaborando il suo quarto rapporto sulla cultura della costruzione incentrato sul tema degli spazi pubblici. In una società sempre più individuale, questi spazi creano il contesto aggregativo per una buona convivenza.

La «cultura della costruzione» sta diventando un concetto e un marchio internazionale per i processi di progettazione e costruzione cooperativi e orientati ai risultati nonché per la progettazione e la costruzione di qualità.

Baukultur constitutes the sum of human endeavours to shape our built environment. How we plan and build is a cultural accomplishment. For a *Baukultur* to emerge, individual interests must take a back seat in favour of solutions that optimally benefit the community by offering sustainable, aesthetically pleasing and usable spaces.

In Germany, construction volume in 2019 was valued at around 431 billion euros. Despite the economic boom, few of these projects did much to advance *Baukultur*. At the same time, land take remains high, with some 60 hectares used every day for housing and transport.

In 2007, a foundation under public law was established in Germany – the *Bundesstiftung Baukultur* – to address issues like these. It operates independently and, recognising the essential contribution that *Baukultur* makes to quality of life, works to promote it. The mission of the foundation is to make the built environment a shared concern, which is why it advocates high-quality building design and construction. It also

functions as a platform for fostering public discussion on *Baukultur* through events, joint projects, and publications, and for expanding and strengthening existing networks. More than four million people in Germany are involved in planning and building projects every day and generating added value for *Baukultur*. Every two years, the foundation submits a report to the federal government and federal parliament on the state of *Baukultur* in Germany.

This article explains how the foundation deals with *Baukultur* issues in urban and rural areas, as well as in relation to Germany's built heritage. It is currently preparing its fourth annual report, which this year focuses on public spaces. Given the increasingly individualistic nature of today's society, public spaces provide a unifying framework for mutually beneficial co-existence.

Baukultur is set to become part of our collective international vocabulary and become shorthand for cooperative, results-oriented planning and building processes, as well as high-quality design and construction

BAUKULTUR IM GRENZRAUM VON DEUTSCHLAND UND POLEN

FORSCHUNGSANSATZ ZUR MESSUNG VON LEBENSQUALITÄT
IN HISTORISCHEN KLEIN- UND MITTELSTÄDTEN



Dipl.-Ing. Eva Battis-Schinker, Leibniz-Institut für ökologische Raumentwicklung. Sie spezialisierte sich nach dem Architekturstudium in der internationalen Denkmalpflege. Als wissenschaftliche Mitarbeiterin des Leibniz-Instituts für ökologische Raumentwicklung (IÖR) am Interdisziplinären Zentrum für ökologischen und revitalisierenden Stadtumbau (IZS) in Görlitz ist sie am Projekt REVIVAL! beteiligt.



Prof. Dr. Robert Knippschild, Leibniz-Institut für ökologische Raumentwicklung / TU Dresden (Internationales Hochschulinstitut Zittau). Er ist Raumplaner und Leiter des Interdisziplinären Zentrums für ökologischen und revitalisierenden Stadtumbau (IZS). Zudem ist er Professor am Internationalen Hochschulinstitut Zittau (IHI) der Technischen Universität Dresden und leitet das Projekt REVIVAL!.

Im November 2019 widmete sich die Internationale Konferenz *Getting the measure of Baukultur* in Genf der Frage, ob «Baukultur» messbar ist. Eine ähnliche Fragestellung verfolgt das deutsch-polnische Kooperationsprojekt «REVIVAL! – Revitalisierung der historischen Städte in Niederschlesien und Sachsen» (vgl. Kasten S. 38). Eine methodische Studie erforscht im Rahmen des Projekts, ob baukulturelles Erbe in historischen Klein- und Mittelstädten im ländlichen Raum zur Lebensqualität beiträgt und wie man diesen Beitrag messen kann.

Im Projekt widmen sich vier deutsche und sechs polnische Klein- und Mittelstädte, mit Unterstützung dreier Forschungseinrichtungen beider Länder, der Stärkung ihrer historischen Zentren.

DAS PROJEKT REVIVAL!

Mit der Förderung innerhalb der Prioritätsachse «Gemeinsames Natur- und Kulturerbe des EU-Kooperationsprogramms INTERREG Polen-Sachsen 2014–2020» spielen baukulturelle Belange eine zentrale Rolle. Die verschiedenen Projektmaßnahmen sowie ein strukturierter Erfahrungsaustausch zielen darauf ab, das gemeinsame baukulturelle Erbe für eine nachhaltige Entwicklung und hohe Lebensqualität des Projektgebiets zu nutzen.

GRENZÜBERGREIFENDE HISTORISCHE STÄDTELANDSCHAFT

Das Projektgebiet ist geprägt von zahlreichen kleineren und mittleren Städten (Abb. 1), von denen zehn am Projekt REVIVAL! teilnehmen.

¹ Darstellung des Städteneetzes im Programmfördergebiet von INTERREG Polen-Sachsen 2014–2020 anhand der Schwarzpläne aller Siedlungen mit den Partnerstädten von REVIVAL! Abb.: © REVIVAL! auf der Grundlage von OpenStreet-Map, 2019.



REVIVAL! – REVITALISIERUNG DER HISTORISCHEN STÄDTE IN NIEDERSCHLESILIEN UND SACHSEN

Wissenschaftliche Projektpartner

- Leibniz-Institut für ökologische Raumentwicklung e.V. (IÖR) (Leadpartner) und
- Technische Universität Dresden (TUD) – Internationales Hochschulinstitut (IHI) Zittau, gemeinsam vertreten durch das Interdisziplinäre Zentrum für ökologischen und revitalisierenden Stadtumbau, Görlitz.
- Woiwodschaft Niederschlesien – Institut für Territoriale Entwicklung (IRT).

Kommunale Projektpartner

- Görlitz (Europastadt Görlitz / Zgorzelec GmbH)
- Bautzen
- Reichenbach O.L.
- Zittau
- Bolesławiec
- Gryfów Śląski
- Kamienna Góra
- Chełmsko Śląskie (Gemeinde Lubawka)
- Lubomierz
- Żary

Projektlaufzeit

Oktober 2018 – Dezember 2020.

Förderung

Das Projekt wird im Programm INTERREG Polen-Sachsen 2014–2020 mit 877'544 Euro zu 85% des Gesamtwerts von 1'032'906 Euro durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung gefördert.

Webadresse

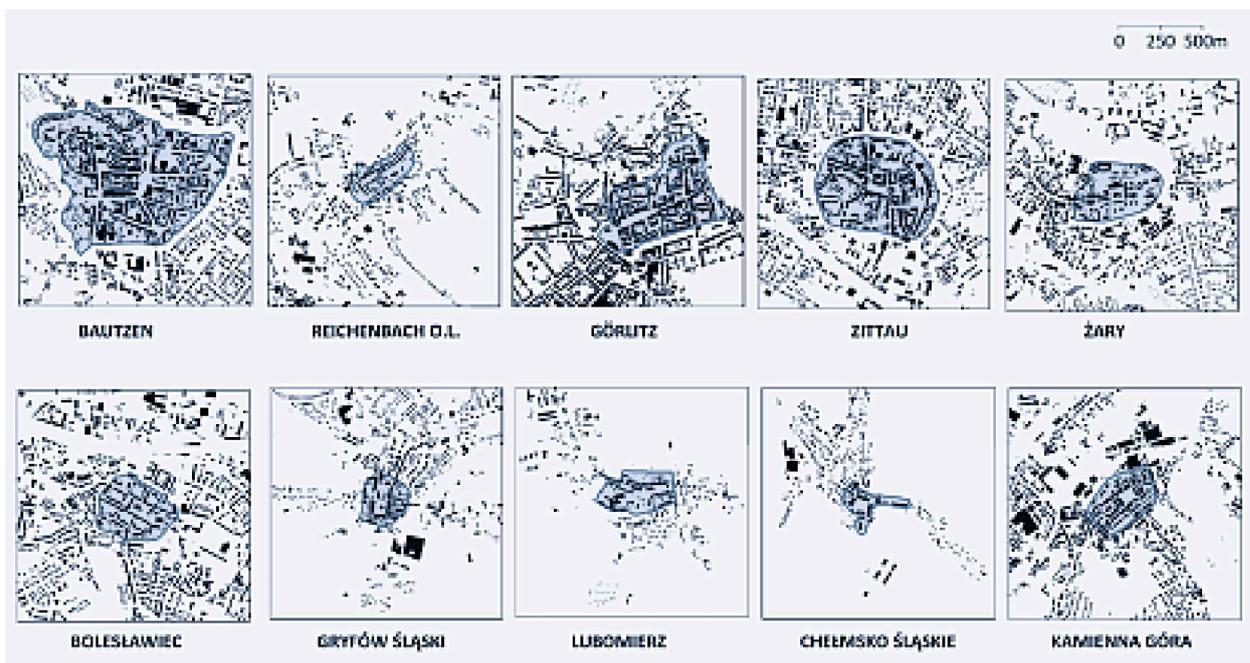
<http://revival.ioer.eu>

[Letzter Stand für alle im Beitrag erwähnten Links: 3.4.2020].

2 Aktuelle Schwarzpläne der Partnerstädte von REVIVAL! mit den markierten Altstädten.

Abb.: © REVIVAL! auf der Grundlage von OpenStreetMap, 2019.

Als mittelalterliche Gründungen verfügen sie über wertvolle historische Zentren und weisen in ihrer historischen Entwicklung, der Stadtstruktur, dem baukulturellen Erbe, aber auch der demografischen und sozio-ökonomischen Entwicklung ähnliche Potenziale und Herausforderungen auf. Als planmässige Gründungen des mittelalterlichen Landesausbaus wurden sie an bedeutenden Fernhandelsstrassen, zumeist am Standort bestehender Handelsplätze, nach einem einheitlichen Muster angelegt, welches noch heute die Struktur der denkmalgeschützten Stadtkerne prägt (Abb. 2). Dazu gehören ein zentraler Marktplatz mit Rathaus innerhalb eines relativ gleichmässigen Netzes aus Strassen und Gassen sowie ein benachbarter, ummauerter Kirchbezirk.





3 Blick auf Zittau und sein Rathaus.
Foto: © Zittauer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH, 2019.

Aufgrund einer bewegten Geschichte und mehrfach wechselnder politischer Zugehörigkeiten ist die Region geprägt von vielfältigen kulturellen Einflüssen. Zu den Zeugnissen ihrer zeitweiligen wirtschaftlichen Stärke, gehören herausragende Bauten der Gotik, des Barock, der Renaissance und des Klassizismus wie auch des Historismus, Jugendstils und Expressionismus sowie Reste der Stadtbefestigungen der Altstädte.

Die Partnerstädte unterscheiden sich erheblich in ihrer Siedlungsfläche (8 km² bis 67 km²) und ihrer Einwohnerzahl (unter 2000 bis über 56'000). Gemeinsam ist ihnen die Sorge um den Erhalt der historischen Stadt-

kerne, die eine wichtige Versorgungsfunktion für die Gesamtstädte und deren Umland einnehmen. Das über Jahrhunderte hinweg prosperierende zentraleuropäische Gebiet zählt aktuell zu den als ländlich kategorisierten, eher strukturschwachen Regionen, die besonders mit dem demografischen und sozio-ökonomischen Wandel zu kämpfen haben. So führt unter anderem die Abwanderung von Bevölkerung und Unternehmen zu Funktionsverlusten und Leerständen in den Innenstädten. Dies mindert die

lokale Lebensqualität und trägt zu einer negativen Aussen- und Selbstwahrnehmung der Region bei.

BEITRÄGE ZUR FÖRDERUNG VON BAUKULTUR IM GRENZRAUM

Das Projekt REVIVAL! adressiert diese Herausforderungen, indem es die historischen Innenstädte stärken und einen positiven Imagewandel der deutsch-polnischen Grenzregion befördern soll.

AUSZEICHNUNG IM WETTBEWERB «KOOPERATION OHNE GRENZEN»

Das Projekt REVIVAL wurde 2019 vom Bundesministerium des Innern (BMI) und dem Ministerium für Investition und wirtschaftliche Entwicklung der Republik Polen (MIiR) als Flaggschiff-Projekt zur Umsetzung des Zukunftskonzeptes des deutsch-polnischen Verflechtungsraums prämiert.

<https://www.kooperation-ohne-grenzen.de/de/wettbewerb2018/>





4 Eines der im Rahmen des Projekts REVIVAL! installierten Keramikmöbel auf dem Marktplatz von Bolestawiec (Bunzlau).
Foto: © REVIVAL!, IÖR Media, 2019 (vgl. hierzu auch zusätzliche Abb. E auf der Umschlagrückseite).

5 Der Hauptmarkt in Bautzen.
Foto: © REVIVAL!, IÖR Media, 2019.

6 Der Marktplatz von Lubomierz (Liebenthal) nach der Sanierung 2019. Foto: © REVIVAL!, IÖR Media, 2019.

Die Projektaktivitäten reichen von praktischen Massnahmen für den Erhalt und die Belebung der Stadtkerne, über die Erschliessung und Vermittlung des gemeinsamen Kulturerbes, bis hin zu wissenschaftlicher Forschung und zur Erarbeitung strategischer Handlungsempfehlungen. Dem grenzübergreifenden fachlichen Austausch und Transfer in die Praxis dienen verschiedene Workshop-Formate mit Vertretern aus Politik, Verwaltung, Wissenschaft und der Zivilgesellschaft beider Länder.

Mit diesem Einsatz für das baukulturelle Erbe als «zentrales Element hoher Baukultur» und den Beiträgen zu einer integrativen Stadt- und Raumplanung teilt REVIVAL! die Zielstellung der Erklärung von Davos 2018, eine hohe Baukultur zugunsten eines qualitativ vollen Lebensumfeldes politisch und strategisch zu verankern (Bundesamt für Kultur 2018: 19, § 9).

STUDIE ZUR MESSUNG STÄDTISCHER LEBENSQUALITÄT

Schwerpunkt der wissenschaftlichen Arbeit ist die methodische Studie zur Messung städtischer Lebensqualität. Sie beruht auf folgenden Annahmen: Kleinere, historische Städte im ländlichen Raum bieten eine spezifische Lebensqualität, die sie von grösseren Stadttypen unterscheidet. Die Lebensqualitätsforschung berücksichtigt die Vorzüge dieser

Stadttypen jedoch nicht adäquat, sondern bevorteilt die von Wachstum gekennzeichneten Grossstädte.

Ziel der Studie ist es, diese Annahmen zu überprüfen und – im Falle ihrer Bestätigung – einen Beitrag zu einer verbesserten Erhebungsmethodik zu leisten. Denn es liegt nahe, dass das schlechte Abschneiden in medienwirksamen Städterankings zu einer negativen Aussen- und Innenwahrnehmung der kleineren Städte in peripheren Lagen beiträgt und damit die eingangs erwähnten problematischen Entwicklungsdynamiken verstärkt. Der Schwerpunkt liegt auf der Frage, wie das baukulturelle Erbe zur städtischen Lebensqualität beiträgt.

FORSCHUNGSSTAND

Das interdisziplinäre deutsch-polnische Team ermittelte zunächst den Forschungsstand zu spezifischen lebensqualitätsrelevanten Merkmalen der untersuchten Stadttypen in einer Literaturrecherche. Gleichzeitig wurden die Bewertungskriterien einer Auswahl von 25 deutschen und polnischen sowie internationalen städtischen Lebensqualitätsstudien analysiert. Die Ergebnisse der Recherchen wurden in einem zweitägigen Workshop mit deutschen und polnischen Experten aus den Bereichen Lebensqualitätsmessung und Statistik, Klein- und Mittelstadtforschung sowie Stadterneuerung und Altstadterhaltung vertieft.





Die Annahme, dass sich die Lebensqualität in historischen Klein- und Mittelstädten in peripheren Lagen von Grossstädten unterscheidet, wurde bestätigt. Positive Kehrseiten einer geringeren Wirtschaftskraft sind niedrigere Lebensunterhaltskosten und ein grösseres Wohn- und Freiraumangebot. Dem geringeren Angebot von Dienstleistungen und Waren sowie Bildungs- und Berufschancen stehen ein geringeres Stresslevel sowie grössere Möglichkeiten gegenüber, sich wirkungsvoll in die Stadtgesellschaft einzubringen. Dank ihrer kurzen Wege und des menschlichen Massstabs, geringerer Umweltbelastungen und grösserer Naturnähe, aber auch mit einer niedrigeren Anonymität sowie einem höheren Sicherheitsempfinden gelten Klein- und Mittelstädte als durchaus attraktive Alternative zur Grossstadt. Das baukulturelle Erbe kann bei den betrachteten Stadttypen einen bedeutenden Einfluss haben, wenn das Potenzial aktiviert wird.

Auch die zweite Annahme wurde insofern bestätigt, als medienwirksame Städterankings bisher baukulturelle Merkmale und sinnlich wahrnehmbare Qualitäten, wie sie die im Projekt betrachteten historischen Städte bieten, nur marginal berücksichtigten.

FÜNF THESEN

Die Erkenntnisse der ersten Forschungsphase wurden in fünf Thesen synthetisiert. Sie beschreiben den maximal möglichen Beitrag des baukulturellen Erbes zur Lebensqualität historischer Klein- und Mittelstädte im ländlichen Raum.

1. Identität und Wesen der Stadt: Das baukulturelle Erbe macht die Stadt einzigartig und trägt zum Heimatgefühl der Bewohner bei.

2. Gesellschaft: Die Stadtbewohner sind stolz auf das baukulturelle Erbe und es verbindet sie miteinander. Sie engagieren sich aktiv für dessen Erhaltung und Nutzung.

3. Bausubstanz, Stadtstruktur und öffentlicher Raum: Das historische Stadtzentrum spielt eine bedeutende Rolle im Alltagsleben der Stadtbewohner. Im Stadtzentrum befinden sich die wichtigsten sozialen, kulturellen und religiösen Einrichtungen, die Stadtverwaltung und der Einzelhandel. Darüber hinaus bietet es attraktive Wohn- und Arbeitsstätten sowie öffentliche Räume.

4. Dienstleistungen: Das baukulturelle Erbe bietet den Stadtbewohnern aller Altersgruppen kulturelle Angebote sowie Freizeit- und Bildungsaktivitäten, die oft an lokale Traditionen und Feste anknüpfen.

5. Wirtschaft: Das baukulturelle Erbe spielt eine bedeutende Rolle für die lokale Wirtschaft, indem es Arbeitsplätze in den Bereichen Handwerk und Bau sowie Tourismus und Veranstaltungen bietet. Es hilft, Unternehmen und Investitionen zu gewinnen.

DIE ROLLE DES BAUKULTURELLEN ERBES IN DEN PROJEKTSTÄDTEN

Anhand der zehn Partnerstädte wurde überprüft, inwieweit das baukulturelle Erbe der historischen Innenstädte im Projektgebiet tatsächlich zur städtischen Lebensqualität beiträgt. In zehn Fokusgruppen-Workshops mit Vertretern der Stadtgesellschaft, -politik und -verwaltung wurden die fünf Thesen kritisch reflektiert. Anschliessend wurde diskutiert, wie lokale Rahmenbedingungen beeinflusst werden müssten, um das baukulturelle Erbe besser zur Steigerung der städtischen Lebensqualität zu nutzen. Zusätzlich wurden Potenziale und Herausforderungen der Stadtentwicklung anhand eines Schwarzplans der jeweiligen Altstadt sowie im Rahmen von Besichtigungen verortet.

Die Fokusgruppen bestätigten das in den Thesen formulierte Potenzial mit einigen Einschränkungen. Die in den Thesen 1 bis 3 angesprochenen emotionalen und sozial-integrativen Aspekte



7 Fragment einer Marktplatzfassade in Chelmsko Śląskie (Schömburg).
Foto: © REVIVAL!, IÖR Media, 2019.

8 Fassadendetail des noch unsanierten Schlosses in Żary (Sorau).
Foto: © REVIVAL!, IÖR Media, 2019.



wurden als bedeutendster Beitrag des baukulturellen Erbes zur lokalen Lebensqualität identifiziert. Die historische Bausubstanz und Stadtstruktur wurden zumeist als identitätsprägend und heimatstiftend eingeordnet. Sinnlich erlebbare Eigenschaften wie Schönheit und Atmosphäre waren den Teilnehmenden dabei mindestens so bedeutend, wie die semiotische Ebene biografischer und kollektiver Erinnerungen und Narrative. Als wesentliche Voraussetzungen für die Entfaltung des Potenzials wurde ein Mindestmass an baulicher, funktionaler und somit wirtschaftlicher Integrität, aber auch ein hinreichendes Geschichtsbewusstsein identifiziert. Des Weiteren erwies sich die Möglichkeit der Bewohner, die Stadt mit ihren Bauten und dem öffentlichen Raum mitzugestalten und gemeinschaftlich zu nutzen, als

ein für die städtische Lebensqualität bedeutender Faktor. In dieser Hinsicht traten in der Fallstudie verschiedene Barrieren baulicher, finanzieller, bürokratischer und rechtlicher, aber auch – häufig geschichtlich bedingt – psychologischer Art zutage. So wurde mitunter auf einen gewissen Mangel an Ortsbindung aufgrund der Westverschiebung der polnischen Staatsgrenzen 1945 hingewiesen. In deren Folge wurde die damals fast ausschliesslich deutsche Bevölkerung des jetzt polnischen Teils des Projektgebiets mit polnischen Vertriebenen ersetzt. Zahlreiche von dort Vertriebene siedelten sich wiederum in den deutschen Projektpartnerstädten an.

Der direkte Beitrag des baukulturellen Erbes zu Dienstleistungen und Wirtschaftskraft der Partnerstädte wurde eher nachrangig

eingestuft und vor allem an der durch das Stadtmarketing nutzbaren Attraktivitätssteigerung festgemacht.

Die Erkenntnisse der Feldforschung schaffen Ansätze, um Indikatoren zur Messung des lebensqualitätssteigernden Beitrags des baukulturellen Erbes zu entwickeln. Gleichzeitig sind sie Baustein für strategische Handlungsempfehlungen, damit sie dessen Potenzial entfalten können. Darüber hinaus wurde die Reflektion über die Bedeutung des baukulturellen Erbes in den einzelnen Städten angeregt.

AUSBLICK: INDIKATOREN-ENTWICKLUNG ZUR MESSBARMACHUNG

Im Kontext der europäischen Baukulturdebatte wird der Beitrag des baukulturellen Erbes zur Lebensqualität derzeitiger und zukünftiger Generationen propagiert. Dieser wird jedoch selten mit Nachweisen untersetzt. Wenn es gelänge, das lebensqualitätssteigernde Potenzial von baukulturellem Erbe messbar zu machen, wäre jenes leichter in Politik und Praxis zu verankern.

Im letzten Arbeitsschritt der methodischen Studie sollen die fünf Thesen deshalb mit Indikatoren untersetzt werden. Es ist dabei weder das Ziel, im Rahmen der Studie eine vollständige alternative Erhebungsmethodik zu entwickeln, noch die Bedeutung des kulturellen Erbes als weichen

9 Der Osterweg entlang der Stadtbefestigung von Bautzen.

Foto: © REVIVAL!, IÖR Media, 2019.

10 Fussgängerzone in Żary (Sorau).

Foto: © REVIVAL!, IÖR Media, 2019.

Standortfaktor im Projektgebiet tatsächlich zu messen. Insbesondere die als wesentlich identifizierten emotionalen und sozialen Aspekte wären über aufwendige qualitative Verfahren zu erheben. Dass die Messung baukultureller Aspekte ein herausforderndes Vorhaben darstellt, wird im Rahmen der Studie deutlich und war ebenso Konsens der Tagung *Getting the measure of Baukultur*. Dennoch teilten die grosse Mehrheit der Referenten dieser internationalen Konferenz sowie die in der Studie konsultierten Experten die Meinung, dass der Versuch der Objektivierung und Messbarmachung baukultureller Aspekte sinnvoll und notwendig ist.



BIBLIOGRAFIE

- Bundesamt für Kultur (Hrsg.), 2018: Davos Declaration. Bern. https://davosdeclaration2018.ch/media/Brochure_Declaration-de-Davos-2018_WEB_2.pdf



CULTURE DU BÂTI
À LA FRONTIÈRE
ENTRE L'ALLEMAGNE
ET LA POLOGNE

CULTURA
DELLA COSTRUZIONE
AL CONFINE TRA
GERMANIA E POLONIA

BAUKULTUR
ALONG THE GERMAN-
POLISH BORDER

Cet article présente l'approche de la recherche et les premiers résultats scientifiques de l'étude méthodologique relative au projet REVIVAL! consacré à la revitalisation des centres historiques des villes situées à la frontière entre l'Allemagne et la Pologne dans le cadre du programme de soutien *INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020* [Pologne-Saxe]. Le projet réunit quatre villes allemandes et six villes polonaises de petite et moyenne taille présentant des centres historiques caractéristiques ainsi que trois centres de recherche des deux pays. Ensemble, ils luttent contre la menace de déclin et de perte de fonction des villes anciennes due aux modifications structurelles régionales en proposant des recherches scientifiques et des mesures pratiques de revitalisation.

L'objectif principal de la recherche est une étude méthodologique des hypothèses de base selon lesquelles le patrimoine architectural contribue à une qualité de vie spécifique aux villes historiques de petite et moyenne taille situées en périphérie: l'étude montre que le sujet a jusqu'à présent été trop peu abordé dans la recherche et la pratique. Son objectif est de fournir les premières approches d'une méthodologie adaptée à ce type de ville pour y évaluer la qualité de vie. Elle sert en même temps de base à des recommandations stratégiques pour exploiter le potentiel du patrimoine architectural et contribuer à une meilleure qualité de vie ainsi qu'au développement durable de la zone concernée par le projet.

L'articolo illustra l'approccio di ricerca e i primi risultati scientifici di uno studio metodologico del progetto REVIVAL!, incentrato sulla rivitalizzazione dei centri storici dell'area di confine tra Germania e Polonia nell'ambito del programma di finanziamento *INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020* [Polonia-Sassonia]. Il progetto coinvolge quattro città tedesche e sei città polacche di piccole e medie dimensioni con centri storici caratteristici e complessivamente tre istituti di ricerca di entrambi i Paesi. Insieme contrastano con misure pratiche di rivitalizzazione e attraverso la ricerca scientifica la minaccia del degrado e della perdita di funzionalità dei centri storici conseguente ai cambiamenti strutturali regionali.

La priorità della ricerca è uno studio metodologico che valuta la supposizione secondo cui il patrimonio culturale edilizio contribuisce a una specifica qualità di vita nelle piccole e medie città storiche in zone periferiche. Si tratta di una supposizione che finora non ha ricevuto abbastanza considerazione nella ricerca e nella pratica. L'obiettivo dello studio è quello di fornire i primi approcci per una metodologia adeguata a questa tipologia di città e finalizzata a rilevare la qualità di vita nelle piccole città. Allo stesso tempo, funge da base per raccomandazioni strategiche sulle misure volte a sfruttare il potenziale del patrimonio culturale edilizio e a contribuire a una migliore qualità di vita e allo sviluppo sostenibile dell'area interessata dal progetto.

The article presents the research strategy and initial findings of the REVIVAL! project on the regeneration of historic town centres in the German-Polish border area. Conducted as part of the wider programme *INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020* [Poland-Saxony], project participants include four German and six Polish small and medium-sized towns with distinctive historic centres and three research institutions from both countries. Their shared objective is to devise practical regeneration measures and carry out academic research in order to avert the threatening physical decay and loss of function of the old town centres due to structural changes in the region.

The main focus of the research is a methodological study that examines the basic assumptions that architectural and built heritage contributes to the quality of life that is specific to historic small and medium-sized towns in peripheral areas, and that research and practice have largely overlooked this aspect. The aim of the study is to come up with an initial set of plans for the development of a tailor-made methodology for surveying the quality of life in small towns. At the same time, its findings could inform strategic recommendations on measures to leverage the potential of built heritage while improving quality of life and sustainable development along the German-Polish border.

LANDSCHAFTLICHE UND BAUKULTURELLE QUALITÄTEN IM TOURISMUS¹



Prof. Dr. habil. Dominik Siegrist ist Geograf und Landschaftsplaner an der HSR Hochschule für Technik Rapperswil. Er ist Leiter des Instituts für Landschaft und Freiraum und Professor am Studiengang Landschaftsarchitektur. Er hat zahlreiche Publikationen zu Themen des natur- und kultur-nahen Tourismus verfasst. Dabei beschäftigt ihn nicht zuletzt die Möglichkeiten und Chancen, die sich aus der Kultur für den Tourismus ergeben. Derzeit berät er die Bundesämter BAFU, BAK und SECO zur landschaftlichen und baukulturellen Qualität als Potenzial für den Schweizer Tourismus.

Die Attraktivität der Schweiz als Tourismusstandort beruht wesentlich auf den hohen landschaftlichen und baukulturellen Qualitäten der vielfältigen Landschaften mit ihren historischen Städten und Ortsbildern. Deshalb hat der Bundesrat am 15.11.2017 in der Tourismusstrategie des Bundes die landschaftlichen und baukulturellen Qualitäten als Basis und Potenziale für den Schweizer Tourismus verankert.² Synergien zwischen den landschaftlichen und baukulturellen Qualitäten und dem Tourismus liegen zwar auf der Hand, dürfen aber nicht nur konzeptionell bleiben. Es geht darum, die landschaftlichen und baukulturellen Werte und Potenziale für den Tourismus zu erkennen und für die Destinations- und Produktentwicklung zu nutzen. Wichtig ist dabei, dass Landschaft und «Baukultur» in ihrem umfassenden Sinn verstanden werden. Durch die Förderung der Baukultur wird ein wertvoller Beitrag zu einer zukunftsfähigen Weiterentwicklung der Schweizer Landschaften, Städte und Dörfer und damit die Basis für den Schweizer Tourismus geleistet.

Eine zentrale Erfolgsbasis in touristischer Hinsicht ist die enge und regelmässige institutionalisierte Zusammenarbeit zwischen Fachleuten aus den Bereichen Landschaft, Baukultur und Tourismus. Die nicht-touristischen *Enabler* [Ermöglicher] helfen wesentlich mit, die touristischen

Akteurinnen und Akteure in die Lage zu versetzen, ein qualitätsvolles natur- und kultur-nahes Produkt zu gestalten, indem sie das nötige Fachwissen über die landschaftlichen und baukulturellen Werte in die Angebotsentwicklung einbringen. Aus touristischer Sicht wichtig ist dabei die Integration der kultur- und natur-nahen Angebote in die Serviceketten der Destinationen (also das gelungene Zusammenspiel von Baukultur und Landschaft mit Verkehrsträgern, Hotellerie, Gastronomie usw.). Im touristischen Marketing bedarf es einer qualitätsvollen und zielgruppengerechten Kommunikation. Auch hier hilft der Einbezug von Wissen und Know-how aus den Bereichen Landschaft und Baukultur mit, um essenzielle Werte zu vermitteln und das Risiko von PR-Stereotypen zu vermeiden.

IDENTIFIKATION VON MÖGLICHEN HANDLUNGSSACHSEN

Handlungsachsen und Schwerpunktbereiche liegen zunächst in der Sicherung günstiger Rahmenbedingungen für den Erhalt und die Weiterentwicklung von Baukultur und Landschaft in der Schweiz. Zur qualitativen Sicherung der beiden Bereiche als wichtiger Basis für den Tourismus sollte dieser Priorität auch in Zukunft Rechnung getragen werden. Die Pärke und die UNESCO-Welterbestätten stellen dabei wichtige Anwendungsgebiete



1 Für viele Tourismusdestinationen sind die hohen baukulturellen Werte ihrer Dörfer und Kulturlandschaften von grosser Bedeutung; Ardez im Unterengadin (GR) mit seinem Ortsbild von nationaler Bedeutung. Foto: © D. Siegrist, HSR Rapperswil.

2 Baukulturelle Einzelattraktionen übernehmen im Tourismus eine wichtige Funktion; Innenhof des barocken Stockalperpalastes mit Loggien, Laufgängen und Balustraden in Brig (VS). Foto: © D. Siegrist, HSR Rapperswil.

dar. Ausserhalb der Pärke gibt es viele weitere Werte von Baukultur und Landschaft mit grossem touristischem Potenzial.

Mögliche Prioritäten liegen beispielsweise auf der Stärkung von Leuchtturmprojekten mittels tourismus-, landschafts- und raumpolitischer Instrumente sowie auf der Förderung des *Capacity Building*. In allen Instrumenten sollten verstärkt sektorenübergreifende, integrative Ansätze zur Anwendung kommen. Wichtig ist dabei die Realisierung von innovativen Kooperationsmodellen unter Beteiligung von Partnern aus den verschiedenen Bereichen, sowohl innerhalb der einzelnen Destination als auch zwischen den ver-

schiedenen Destinationen und darüber hinaus. Dabei kann vielerorts auf bisherigen positiven Erfahrungen aufgebaut werden.

Nachfolgend werden mögliche Stossrichtungen und Ideen für die Diskussion dargelegt. Es handelt sich dabei nicht um einen fertigen Massnahmenplan, sondern um einen Diskussionsinput.

SICHERUNG GÜNSTIGER RAHMENBEDINGUNGEN

Zur Sicherung weiterhin günstiger Rahmenbedingungen für den Erhalt und die qualitätsbasierte Entwicklung und Gestaltung von

Landschaft und Baukultur in der Schweiz können beispielsweise die Akteurinnen und Akteure der Tourismuspolitik stärker in die Diskussion miteinbezogen werden. Zudem können Bevölkerung und Touristen als spezifische Adressaten bezüglich Bedeutung von Landschaft und Baukultur für den Tourismus sensibilisiert werden. In Bezug auf Potenziale, die in den beiden Themenfeldern für den Tourismus bestehen, können gelungene touristische Umsetzungsprojekte, z.B. in Pärken und UNESCO-Gebieten, im Zusammenhang mit Baukultur und Landschaft präsentiert werden. Auch der Aufbau einer *Good Practice*-Sammlung bietet sich an.



2



TOURISMUS- UND RAUMPOLITISCHE INSTRUMENTE

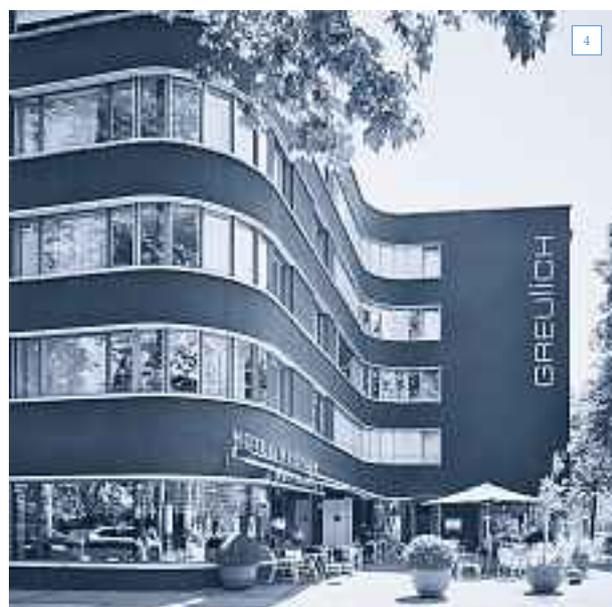
Leuchtturmprojekte können mittels tourismus- und raumpolitischer Instrumente gefördert und kommuniziert werden, beispielsweise durch Wissenstransfer zwischen den Bereichen Landschaft, Baukultur und Tourismus. Auch das Aufbauen einer Plattform über das Programm Innotour mit guten Beispielen aus der Praxis in den verschiedenen Produktgruppen sowie das Anstreben von Leuchtturmprojekten in bestehenden Förderprogrammen böten interessante Möglichkeiten. Die Kampagnen von Schweiz Tourismus und jene der kantonalen und regionalen Tourismusorganisationen könnten um das Thema Baukultur und Landschaft erweitert werden.

LANDSCHAFTSPOLITISCHE INSTRUMENTE

Auch mittels landschaftspolitischer Instrumente können gute

³ Historische Zeugen stellen eine wichtige Attraktion für den natur- und kulturnahen Tourismus dar; Steinbrücke über den Stutzbach mit dem Schorsch-Haus in Splügen (GR), am historischen Verkehrsweg über den Bernhardinpass von Graubünden ins Tessin. Foto: © D. Siegrist, HSR Rapperswil.

⁴ Im Städtetourismus kann moderne Baukultur eine hohe Anziehungskraft ausüben; das von Romero und Schaeffle erbaute Designerhotel Greulich im Zürcher Stadtquartier Aussersihl. Foto: © D. Siegrist, HSR Rapperswil (vgl. auch Abb. F auf der Umschlagrückseite).



5 Sozientourismus in alpiner Kulturlandschaft mit historischen Bauten; das Ferien- und Bildungszentrum Salecina in Maloja (GR) nutzt ein ehemaliges Bauerngehöft.
Foto: © D. Siegrist, HSR Rapperswil (vgl. auch Abb. G auf der Umschlagrückseite).

Beispiele und Leuchtturmprojekte bekannt gemacht werden – zum Beispiel über die Berücksichtigung in den Modellvorhaben für nachhaltige Raumentwicklung des Bundes sowie in den Förderprogrammen des Fonds Landschaft Schweiz (FLS), der Landschaftsqualitätsbeiträge (LQB) oder der Projekte für regionale Entwicklung (PRE).

Gute Fördermöglichkeiten bestehen in den Bereichen Aus- und Weiterbildung sowie in der angewandten Forschung. So können die Aus- und Weiterbildungs-

aktivitäten bezüglich Landschaft, Baukultur und Tourismus auf den verschiedenen Stufen verstärkt und entsprechende Lehr- und Forschungsk Kooperationen aufgebaut werden. Vorstellbar wäre das Starten einer Ausbildungsinitiative in Kooperation mit Fachverbänden, Hoch- und Fachschulen.

FAZIT

Insgesamt ergeben sich grosse Potenziale und eine Vielzahl an Chancen für die verstärkte Prä-

sens von baukulturellen und landschaftlichen Themen im Tourismus. Gute Vorschläge liegen auf dem Tisch und warten darauf, umgesetzt zu werden.

AMERKUNGEN

- 1 Dieser Beitrag entstand in Zusammenarbeit mit den Bundesämtern SECO, BAK und BAFU.
- 2 <https://www.seco.admin.ch/seco/de/home/seco/nsb-news.msg-id-68814.html>
[Letzter Stand für alle im Beitrag erwähnten Links: 3.4.2020].



QUALITÉS DU PAYSAGE ET DU TISSU BÂTI POUR LE TOURISME

L'attrait de la Suisse comme place touristique réside pour l'essentiel dans ses paysages et la qualité culturelle de son architecture, à savoir des paysages très divers ainsi que des villes et des lieux chargés d'histoire. C'est pourquoi le Conseil fédéral a inscrit ces qualités le 15 novembre 2017 dans la stratégie touristique de la Confédération comme base et potentiels pour le tourisme suisse.

Dans une optique touristique, l'étroite et régulière collaboration institutionnalisée entre les spécialistes des domaines concernés constitue une base essentielle de réussite. Pour le tourisme, il est important d'intégrer les offres, en rapport avec la culture comme avec la nature, dans les destinations proposées (une conjugaison réussie du tissu bâti avec le paysage, les moyens de transport, l'hôtellerie, la restauration, etc.). Le marketing touristique requiert une communication de qualité, adaptée au public visé. Dans ce cas également, l'intégration des connaissances et du savoir-faire propres au paysage et au tissu bâti contribue à la transmission de valeurs essentielles et permet d'éviter le risque de stéréotypes communs aux relations publiques.



6 La culture du bâti fournit également des buts d'excursion pour un tourisme axé sur la nature et le patrimoine: l'ancien monastère de l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem à Salquenen, dans le parc naturel régional Pfyn-Finges (VS).
Photo: © D. Siegrist, HSR Rapperswil.

L'article expose divers axes possibles et des idées de discussion sur les conditions-cadres entre autres (participation d'acteurs divers, sensibilisation de la population et des touristes, projets concluants dans des parcs, patrimoine mondial de l'Unesco, etc.), pour la promotion (projets phares, campagne de Suisse Tourisme p. ex.) ou dans la formation initiale et continue, tout comme dans la recherche appliquée.

LE QUALITÀ PAESAGGISTICHE E ARCHITETTONICHE NEL TURISMO

6 Cultura storica della costruzione esemplificata da una struttura per il turismo naturalistico e culturale; ex convento dell'ordine di San Giovanni a Salgesch nel Parco naturale regionale di Pfyn-Finges (VS).
Foto: © D. Siegrist, HSR Rapperswil.

L'attrattiva della Svizzera come piazza turistica risiede essenzialmente nelle elevate qualità paesaggistiche e architettoniche dei vari paesaggi con le loro città e i loro villaggi storici. Per questo motivo, il 15 novembre 2017 il Consiglio federale ha ancorato queste qualità come base e potenziale per il turismo svizzero nella Strategia del turismo della Confederazione.

Uno dei presupposti per il successo del turismo è la stretta e rego-

THE IMPORTANCE OF LANDSCAPE AND BAUKULTUR FOR SWISS TOURISM

lare cooperazione istituzionalizzata tra gli esperti dei settori interessati. Dal punto di vista turistico, è importante integrare le offerte culturali e naturalistiche nei servizi offerti nelle varie destinazioni. Si tratta cioè di combinare con successo la «cultura della costruzione» e il paesaggio con i mezzi di trasporto, l'industria alberghiera, la gastronomia, ecc. Il marketing turistico deve avvalersi di un'eccellente comunicazione orientata ai target. Anche in questo caso, è opportuno integrare le conoscenze e il know-how del settore paesaggistico e della cultura della costruzione per trasmettere valori essenziali ed evitare il rischio di cadere negli stereotipi.

L'articolo illustra possibili approcci e idee per la discussione, ad esempio nell'ambito delle condizioni quadro (coinvolgimento di diversi attori, sensibilizzazione della popolazione e dei turisti, progetti di successo nei parchi o nei siti del patrimonio mondiale dell'UNESCO, ecc.), della promozione (ad esempio progetti faro, campagne di Svizzera Turismo) o ancora in quello della formazione e del perfezionamento e della ricerca applicata.

Switzerland's attractiveness as a tourist destination is largely thanks to the superior rural and architectural qualities of its varied landscapes, with their historical old towns and areas of local character. The Tourism Strategy of the Swiss Confederation, which was released on 15 November 2017, considers that these qualities are the cornerstone of Swiss tourism, as well as source of untapped potential.

A key factor for successful tourism is the close, regular and institutionalised cooperation between experts in the relevant fields. In addition, cultural and nature-based offerings should be integrated into the destinations' service chains (i.e. the creation of good links between natural, cultural and built landscapes and transport providers, the hospitality industry, etc.). The tourism industry must deliver quality

marketing communication that is tailored to the given target group. Input from landscape and *Baukultur* specialists will help to transmit fundamental values and allow the industry to move away from PR stereotypes.

The article shows possible directions that the tourism industry could take, as well as subjects for further debate, such as framework conditions (involvement of various actors, raising awareness among the public and visitors, successful projects in parks or in UNESCO World Heritage Sites, etc.). It also proposes ideas for promotional activities (e.g. flagship projects, Switzerland Tourism marketing campaigns) and education programmes, as well as avenues for applied research to explore.

BAUKULTUR IM ETH-BEREICH



*Giancarlo Serafin.
Dipl. Architekt
FH. Seit 2018
im Stabsbereich
Immobilien des
ETH-Rates.
Ist Mitglied der
Arbeitsgruppe zur
interdepartemen-
talen Strategie
Baukultur.*

Mit der vom Bundesrat am 26.2.2020 verabschiedeten interdepartementalen Strategie zur Förderung der «Baukultur» wird ein wichtiges Thema der gesellschaftlichen Nachhaltigkeit im Immobilienmanagement aufgegriffen. Der ETH-Bereich hat mit einem Portfolio von rund 390 Gebäuden auf 130 Parzellen und einem Anschaffungswert von rund 7,8 Milliarden Franken ein grosses Einflusspotenzial und setzt sich für die Vision der Strategie ein, wonach «eine hohe Baukultur zu qualitativ gestaltet, nachhaltigen und lebendigen Städten, Agglomerationen, Dörfern und Landschaften führt, die den sich wandelnden gesellschaftlichen Anforderungen gerecht werden und gleichzeitig ihre historischen Eigenarten wahren. Sie trägt zu einer hohen Lebensqualität für die Gesellschaft bei, fördert das Wohlbefinden, stärkt die Identitäten und schafft gemeinsame Werte.»¹

Eine leistungsfähige Gebäudeinfrastruktur ist eine zentrale Voraussetzung dafür, dass die Institutionen des ETH-Bereichs ihre Ziele in Lehre und Forschung erreichen und ihren Leistungsauftrag sowie die geforderten Qualitätsansprüche erfüllen können. Der ETH-Bereich umfasst die Eidgenössischen Technischen Hochschulen in Zürich (ETHZ) und Lausanne (EPFL), die Forschungsanstalten Paul Scherrer Institut (PSI), Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft

(WSL), Eidgenössische Materialprüfungs- und Forschungsanstalt (Empa), Eidgenössische Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz (Eawag) sowie den ETH-Rat als strategisches Aufsichtsorgan.

VERANTWORTUNG FÜR BUNDESBAUTEN

Die Immobilien des ETH-Bereichs sind Eigentum des Bundes. Die Aufgaben und Zuständigkeiten für das Bauwesen und das Immobilienmanagement des Bundes sind aufgeteilt auf die drei Bau- und Liegenschaftsorgane Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL), armasuisse Immobilien und ETH-Rat. Die Bau- und Liegenschaftsorgane (BLO) des Bundes erfüllen ihre Aufgaben gemäss Art. 3 VILB² nach den Grundsätzen der Zweckmässigkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Benutzerorientierung. In allen Phasen des Immobilienmanagements werden demnach die drei Nachhaltigkeitsdimensionen Gesellschaft, Wirtschaft und Umwelt in ausgewogener Weise berücksichtigt, wie dies Art. 73 der Bundesverfassung sowie die Nachhaltigkeitsstrategie des Bundes vorgeben.

Nachfolgend wird exemplarisch aufgezeigt, wie der ETH-Bereich die folgenden drei zentralen Punkte, welche dem Konzept Baukultur in der Strategie zugrunde liegen, im eigenen Immobilienmanagement umsetzt:



1 Übergeordnete Arealplanungen als Grundlage für baukulturelle Qualität. Beispiel: Masterplan ETH Campus Hönggerberg 2040. Visualisierung Portal Süd, EM2N Architekten. Abb: © ETH Zürich.

1. Der Umgang mit dem historischen Bestand und das zeitgenössische Schaffen bilden eine Einheit.
2. Sämtliche raumwirksamen Tätigkeiten, vom handwerklichen Detail bis zur Planung landschaftsprägender Infrastrukturbauten, sind Ausdruck von Baukultur.
3. Baukultur betrifft nicht nur den Lebensraum, sondern auch die Prozesse seiner Gestaltung.

RÄUMLICHE GESAMTKONZEPTE

Um die ambitionierten strategischen Ziele des Bundes, der Eigentümer des ETH-Bereichs sowie Eigentümer der vom ETH-Umfeld genutzten Immobilien ist, zu erfüllen, arbeitet der ETH-Rat zusammen mit den Institutionen an der bedarfsorientierten Weiterentwicklung des Immobilienportfolios. Primäres Ziel ist es, die gemäss strategischer Planung erforderliche bauliche und technische Infrastruktur für Lehre und Forschung zum richtigen Zeitpunkt zur Verfügung stellen zu können. Dieses kontinuierliche Wachstum des Kerngeschäfts steht im Konflikt mit der begrenzt zur Verfügung stehenden Campus-Fläche. Die Frage nach der vertretbaren städtebaulichen Dichte bekommt eine grosse Relevanz. Damit die hohen Standards im Bereich der Baukultur eingehalten werden können,

greifen die Institutionen immer häufiger zum Instrument des Masterplans und tragen mit den entsprechenden qualitätssichernden Planungsverfahren zu einem qualitätsvollen Ganzen bei. Bevor kleinere Massstäbe in Angriff genommen werden, werden die Rahmenbedingungen im Kontext verschiedener Themen wie Städtebau, Architektur, Infrastrukturen, Mobilität und Grünraum festgelegt. Das Gebaute und das Ungebaute werden gleichermaßen berücksichtigt und leisten ihren Beitrag an eine attraktive und inspirierende Lern- und Forschungsumgebung im Wissen, dass eine hohe baukulturelle Qualität des Campus dessen internationale Ausstrahlung fördert und auch im Interesse der beiden ETH als Architekturschulen mit Weltruf liegt.

UMGANG MIT DEM HISTORISCHEN BESTAND

Ein beachtlicher Anteil der Immobilien des ETH-Bereichs ist schützenswert und durch die Denkmalpflege oder das Inventar schützenswerter Ortsbilder der Schweiz (ISOS) inventarisiert. Für die Gesellschaft stellen diese Immobilien einen städteprägenden und historischen Wert dar. Im Zusammenhang mit Anpassungen der Nutzung an die Anforderungen für zeitgemässe Lehr- und Forschungsumgebungen treffen sie jedoch nicht selten auf einschränkende Vorgaben der zuständigen kommunalen, kantonalen oder nationalen Be-

hörden. Die optimale Lösungsfindung bedingt einen Kompromiss zwischen den soziokulturellen Interessen und den Interessen der Lehre und Forschung respektive eine Abwägung derselben durch eine neutrale Stelle. In der Regel sind diese Objekte bei eingeschränkter Funktionserfüllung im Betrieb aufwendiger, aufgrund der identitätsstiftenden Wirkung für die Institution und den ganzen ETH-Bereich jedoch unverzichtbar.

BAUKULTUR IM BESCHAFFUNGSPROZESS

Eine hohe Qualität der Baukultur kann nur sichergestellt werden, wenn auf der Seite der Kunden die entsprechenden Anforderungen formuliert, bestellt und eingefordert werden. In seiner Funktion als Bauherr, Eigentümer und Betreiber will der ETH-Bereich eine hohe Baukultur fördern. Wo nicht bereits bestehend, wird ein gemeinsames Verständnis für Baukultur innerhalb der für das Immobilienmanagement und den -betrieb zuständigen Stellen aufgebaut und gepflegt. Eine entsprechende Stabs- oder Fachstelle mit der nötigen Fachkompetenz soll innerhalb der Organisation die Querschnittsfunktion der baukulturellen Qualitätssicherung übernehmen und gegenüber dem ETH-Rat als BLO Bericht erstatten. Damit soll auch gewährleistet sein, dass bei raumwirksamen Projekten frühzeitig die Weichen für adäquate

2 Resultat eines qualitätsorientierten Beschaffungsverfahrens – das ArtLab auf dem EPFL-Campus in Lausanne. Architektur: Kengo Kuma. Foto: © Alain Herzog / EPFL (vgl. auch Abb. B auf der Umschlagrückseite).

3 Pragmatischer Zweckbau vs. architektonischer Anspruch. Paul Scherrer Institut (PSI) Areal West mit Synchrotron Lichtquelle Schweiz SLS. Foto: © PSI.



lösungsorientierte Beschaffungsverfahren gestellt werden. Eine neue Empfehlung formuliert Kriterien, wann welches der bestehenden Verfahren – der Wettbewerb, der Studienauftrag, das Planerwahlverfahren oder die Leistungsofferte – am meisten Sinn macht. Diese Empfehlung soll in den Ausführungsbestimmungen des ETH-Rats zu den minimal einzuhaltenden Standards verankert werden. Die Definition der Beurteilungs-, Zuschlags- und Eignungskriterien sowie eine fachkompetente und unabhängige Vertretung in den Beurteilungsgremien erlauben es, diesem Thema im Rahmen des Beschaffungsprozesses die nötige Relevanz beizumessen.

ZIELKONFLIKT ALS CHANCE

Der ETH-Bereich befähigt seine Studenten an den beiden Architekturhochschulen in Zürich und Lausanne, Baukultur auf höchstem Niveau zu denken und in die Praxis umzusetzen. Im eigenen Immobilienmanagement der ihm vom Bund anvertrauten Bauten für die Bildung und Forschung sieht er sich mit der Herausforderung konfrontiert, ein historisches, baukulturell wertvolles

Erbe mit einer zeitgemässen, zukunftstauglichen Nutzung unter einen Hut zu bringen. Trotzdem steht bei vielen neuen Projekten, insbesondere bei hoch installierten Anlagen, die Frage der architektonischen Qualität im Gegensatz zum Anspruch der Forschungsinfrastrukturen nach pragmatischen Zweckbauten. Dieser vordergründige Zielkonflikt bietet aber auch ein Potenzial für unkonventionelle neue Lösungen, welche – bereichsübergreifend und interdisziplinär behandelt – einen Beitrag zu einer hohen Baukultur leisten können. Die identitätsstiftende Wirkung, die dadurch entfaltet wird, kann einen, mit den Gründerbauten vergleichbaren, dauerhaften Mehrwert für den ETH-Bereich und die Gesellschaft darstellen.

ANMERKUNGEN

- 1 Bundesamt für Kultur (Hrsg.), 2020 (vom Bundesrat am 26.2.2020 genehmigt): *Strategie Baukultur. Interdepartementale Strategie zur Förderung der Baukultur*. Bern.
- 2 VILB = Verordnung über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes von 2008 (SR 172.010.2).

CULTURE DU BÂTI DANS LE DOMAINE DES EPF

La Stratégie interdépartementale d'encouragement de la «culture du bâti» du Conseil fédéral aborde la question de la durabilité sociale dans la gestion immobilière. Grâce à leur imposant portefeuille immobilier, les EPF disposent d'un atout majeur en termes de culture du bâti pour façonner l'environnement et s'engagent ainsi en faveur de la Stratégie.

Les exemples présentés sur les photos illustrent la manière dont les trois principaux points de cette stratégie sont mis en œuvre dans leur gestion immobilière:

- Les objectifs stratégiques ambitieux du Conseil fédéral requièrent un développement constant qui doit être axé sur la demande dans le domaine du portefeuille immobilier. Les conditions-cadres relatives aux questions importantes qui se posent en amont telles que le développement urbain, l'architecture, les infrastructures, la mobilité et les espaces verts sont déterminées avant la planification de chaque construction. Un site de qualité offre un environnement d'apprentissage et de recherche attrayant et inspirant ainsi qu'une reconnais-

sance internationale, ce qui est dans l'intérêt des deux écoles polytechniques fédérales réputées dans le monde entier.

- Bâtiments historiques: la solution optimale consiste en un compromis entre les intérêts socioculturels et les intérêts de l'enseignement et de la recherche, ou leur prise en compte par un organisme neutre. Malgré les coûts supplémentaires engendrés par des fonctions limitées, l'effet identitaire des bâtiments historiques est primordial pour les EPF.
- Culture du bâti dans le processus d'acquisition: en tant que maître d'ouvrage, propriétaire et exploitant, les EPF développent la compétence du mandant pour la culture du bâti et définissent dans leurs règlements d'exécution les standards pour la mise en œuvre de processus d'acquisition adéquats et orientés vers les solutions.

Le conflit d'intérêts entre qualité architecturale et fonctionnalité des infrastructures de recherche représente au final une vraie opportunité pour une culture du bâti de qualité.

CULTURA DELLA COSTRUZIONE NEL SETTORE DEI PF

Con la strategia interdipartimentale del Consiglio federale per la «cultura della costruzione», si crea un importante pilastro per la sostenibilità sociale nella gestione immobiliare. Grazie al suo ampio portafoglio immobiliare, il settore dei politecnici federali (PF) può fare leva sulle misure volte a plasmare l'ambiente edificato secondo i principi della cultura della costruzione. Si impegna quindi per la visione della strategia.

Gli esempi illustrati nelle figure mostrano come i tre punti centrali della strategia vengono attuati nell'ambito della propria gestione immobiliare:

- Gli ambiziosi obiettivi strategici della Confederazione richiedono uno sviluppo del portafoglio immobiliare costante e orientato ai bisogni. Le condizioni quadro nel contesto di importanti temi prioritari quali l'edilizia urbana, l'architettura, le infrastrutture, la mobilità e gli spazi verdi vengono definite prima della pianificazione dei singoli immobili. Un complesso di qualità offre ambienti d'apprendimento e di ricerca attrattivi e stimolanti, che vengono apprezzati a livello internazionale per la loro elevata qualità culturale edilizia nonché riconosciuti come scuole d'architettura di fama mondiale nell'interesse di entrambi i PF.

BAUKULTUR

IN THE ETH DOMAIN

- Gestione del patrimonio storico: una soluzione ottimale presuppone un compromesso tra gli interessi socio-culturali e gli interessi dell'insegnamento e della ricerca, o meglio la loro ponderazione da parte di un organo neutrale. Nonostante i costi d'esercizio supplementari generati dal limitato adempimento funzionale, l'effetto di creazione identitaria degli edifici storici è indispensabile per il settore dei PF.
- Cultura della costruzione nel processo d'acquisizione: nella sua funzione di committente, proprietario e gestore degli immobili, il settore dei PF crea la competenza degli acquirenti per la cultura della costruzione e integra nelle proprie direttive esecutive gli standard per l'attuazione di procedure d'acquisizione adeguate e orientate alle soluzioni.

L'evidente conflitto di obiettivi tra la qualità architettonica e la necessità delle infrastrutture di ricerca di disporre di edifici funzionali pragmatici può quindi diventare un'opportunità per una cultura della costruzione di qualità.

The Federal Council's Interdepartmental *Baukultur* Policy addresses one of the main pillars of social sustainability in real estate management. As the holder of a sizeable real estate portfolio, the ETH Domain can play a major role in helping to shape the built environment in a *Baukultur*-compatible way. It therefore is committed to advancing the vision set out in the interdepartmental strategy.

The examples illustrate how the ETH Domain applies the three main strands of the interdepartmental strategy in its own real estate management strategy:

- The ambitious strategic goals set by the federal government require the ongoing and needs-based development of our real estate portfolio. Before the planning process for each property begins, a general framework is established that takes into account the main overarching issues like urban development, architecture, infrastructure, mobility and green spaces. A high-quality architectural ensemble offers attractive and inspiring learning and research environments, which not only raise the international profile of the ETH domain

thanks to their superior design but are also in the interests of its two globally renowned Schools of Architecture.

- The management of the historical building stock of the ETH domain requires an approach which strikes a balance, preferably determined by a neutral body, between sociocultural interests on the one hand, and teaching and research interests on the other. Despite the additional operational costs associated with managing buildings that do not fulfil all of their original functions, the ETH Domain values its historical building stock and considers it an inextricable part of its identity.
- *Baukultur* and the procurement process: As an owner, occupant and operator, the ETH Domain seeks to enhance its contracting skills in favour of advancing *Baukultur* and incorporates standards on appropriate solution-oriented procurement procedures in its own implementing provisions.

The competing aims of architectural quality and research infrastructures' need for functional, pragmatically designed facilities can be an opportunity for high-quality *Baukultur*.

INTERDISZIPLINÄR. INTEGRATIV. INNOVATIV.

DIE STRATEGIE BAUKULTUR UND IHRE WEITERENTWICKLUNG



Dr. Claudia Schwalfenberg, Germanistin. Leiterin des Fachbereichs Politik und Verantwortliche Baukultur beim Schweizerischen Ingenieur- und Architektenverein (SIA). Mitglied des Redaktionsteams der Davos Declaration. Von 2000–2007 Leitung der Öffentlichkeitsarbeit der Bundesarchitektenkammer in Berlin.

Unter «Baukultur» ist in der Schweiz lange Zeit vor allem das baukulturelle Erbe in Form von Heimatschutz und Denkmalpflege verstanden worden. Als der Schweizerische Ingenieur- und Architektenverein (SIA) 2010 begann, den Begriff Baukultur neu zu besetzen, veranstaltete er deshalb ein Podium unter dem Titel «Baukultur – mehr als Heimatschutz». Das Thema ist nach wie vor brisant. Die Kulturbotschaft 2021–24 sieht vor, die im Bundesamt für Kultur (BAK) angesiedelte «Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege» in «Sektion Baukultur» umzubenennen. Bei manchen Vertretern des baukulturellen Erbes stösst das auf Vorbehalte, selbst wenn sie sich andernorts zu einem ganzheitlichen Verständnis von Baukultur bekennen.

Ebenso zäh hält sich die Vorstellung, Baukultur mit Architektur oder Architektinnen gleichzusetzen. In vielen europäischen Ländern firmiert das, was im deutschsprachigen Raum seit der Jahrtausendwende unter «Baukultur» verhandelt wird, unter «Architekturpolitik».

MEHR ALS HEIMATSCHUTZ UND MEHR ALS ARCHITEKTUR

Was aber ist Baukultur, wenn sowohl das baukulturelle Erbe als auch Architektur zu eng sind? Das Manifest des «Runden Tisches Baukultur Schweiz» vom Juni 2011

und die *Davos Declaration* «Eine hohe Baukultur in Europa» von Januar 2018 haben ausführliche Antworten auf diese Frage gegeben. Die in den beiden Grundlagenpapieren entfalteten Definitionen lassen sich in drei Sätzen zusammenfassen. Erstens: Baukultur ist der gestaltete Lebensraum und wie es dazu kommt. Zweitens: Baukultur begreift die Gestaltung des Lebensraums als kulturellen Akt. Drittens: Eine hochwertige Baukultur dient dem individuellen Wohlbefinden, der kulturellen Identifikation und dem gesellschaftlichen Zusammenhalt.

In dieser Linie bewegt sich auch die erste «interdepartementale Strategie Baukultur», deren Erarbeitung konsequenterweise das BAK koordinierte. Im internationalen Vergleich ist diese Federführung keineswegs selbstverständlich. Umso mehr ist sie zu begrüßen. Es geht um nichts weniger als eine integrative Betrachtung der raumwirksamen Tätigkeiten des Bundes. Angesichts drängender gesellschaftlicher Herausforderungen wie zum Beispiel Klimawandel oder Digitalisierung ist es dafür höchste Zeit. Was so logisch klingt, ist keineswegs selbstverständlich geübte Praxis.

Die Strategie Baukultur in der jetzt vorliegenden Form ist einerseits ein Meilenstein. Der Bund hat die strategische Bedeutung von Baukultur erkannt und versteht sie als transversale Aufgabe, die sowohl Anstrengungen in



1 *Innovatives Vermittlungstool: Swiss Squares App des SIA, digitaler Reiseführer zu 175 Plätzen in zehn Städten und Pionieranwendung mit Augmented Reality in der Schweiz. Screenshot: © SIA.*

verschiedenen Sektoralpolitiken als auch eine verstärkte sektorübergreifende Zusammenarbeit voraussetzt. Essenziell ist der geplante Mantelerlass zur Baukultur. Mit der Vorprüfung dieser Massnahme greift der Bund eine langjährige Forderung des SIA und seiner Partner vom «Runden Tisch Baukultur Schweiz» auf, normative Grundlagen, Rahmenbedingungen und Förderinstrumente in allen raumwirksamen Politikbereichen auf eine hochwertige Baukultur auszurichten. Ebenso erfreulich ist der starke Akzent, den die Strategie Baukultur auf den umfassenden Kompetenzaufbau in baukulturellen Fragen, auf baukulturelle Bildung und auf Plattformen für den baukulturellen Diskurs setzt. Die geplante Weiterentwicklung des Davos Prozesses stärkt die Baukultur auf internationaler wie auf nationaler Ebene.

POTENZIAL BEI DER SEKTORÜBERGREIFENDEN ZUSAMMENARBEIT

Auf der anderen Seite arbeiten die an der Strategie Baukultur beteiligten Ämter noch zu sehr nach eigenem Gusto. Überdies sind einzelne Bereiche wie Energie oder Raumplanung in der Strategie Baukultur bisher nur wenig vertreten. Das Bundesamt für Energie (BFE) möchte zwar die Landschaft durch die Verkabelung von Hochspannungsleitungen aufwerten, was erfreulich ist. Darüber hinausgehende Massnahmen sind jedoch nicht benannt. Denkbar wäre zum Beispiel, eine energetische Sanierung bestehender Bauten und Anlagen zu ermuntern, die baukulturelle Werte angemessen berücksichtigt. Das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) hält sich ebenfalls zurück. Es ist gerade einmal mit zwei bereits bestehenden Mass-

nahmen vertreten, von der eine nur bis 2020 gesichert ist. Gerade mit Blick auf die Innenentwicklung wären jedoch konkrete Massnahmen vonnöten, um die erforderliche Qualität zu gewährleisten.

Bei der sektorübergreifenden Zusammenarbeit besteht ebenfalls Potenzial. Von 41 Massnahmen liegen 30 in der alleinigen Verantwortung eines einzelnen Amtes, an sieben Massnahmen sind mindestens zwei Ämter beteiligt, vier Massnahmen liegen in der Obhut der interdepartementalen Arbeitsgruppe, welche die Strategie Baukultur erarbeitet hat. Herausforderungen wie die Digitalisierung oder der Klimawandel werden in der Strategie zwar als globale und nationale Trends beschrieben. Als transversale Verbundaufgaben über Departementsgrenzen hinweg finden sie sich im Aktionsplan aber allenfalls ansatzweise.



2

BEISPIEL KLIMA

Die vom Bundesamt für Umwelt (BAFU) eingebrachten Überlegungen zur Ressourcenschonung gehen in die richtige Richtung. Konkret benannt sind die Verwendung regionaler Baumaterialien, der Einsatz von Sekundärbaustoffen oder die Wiederverwertung von Baustoffen. Die interdepartementale Arbeitsgruppe sollte bei der Weiterentwicklung der Strategie an solche Massnahmen anknüpfen und zugleich einen Schritt weitergehen. Gefragt sind transversale Handlungsansätze zu den in der Strategie formulierten globalen und nationalen Trends. Die Arbeitsgruppe ist gefordert, den Aktionsplan so weiterzuentwickeln, dass klar wird, welchen Beitrag die beteiligten Ämter jeweils gemeinsam leisten können, etwa um die Klimaänderung zu begrenzen und sich an die Auswirkungen des Klimawandels anzupassen.

Das fängt bei der Mobilität an. Das Bundesamt für Statistik (BFS) vermeldete Ende Januar 2020, dass es immer mehr Elektroautos gibt. Zugleich steigt aber auch die Zahl der «Benziner» wie die der Motorfahrzeuge insgesamt. Der Anteil des Veloverkehrs ist dagegen nach wie vor bescheiden, die entsprechende Infrastruktur ebenso. Hier liegt noch viel ungenutztes Potenzial für eine klimafreundlichere Mobilität, die zugleich die Lebensqualität in Stadt- und Siedlungsquartieren erhöht. In der Version,

die der informellen Anhörung zugrunde lag, kamen weder der Velo- noch der Mikroindividualverkehr vor, nicht einmal unter den globalen und nationalen Trends, geschweige denn im Aktionsplan. In der vom Bundesrat am 26. Februar 2020 verabschiedeten Version der Strategie Baukultur werden Fuss- und Veloverkehr unter den Trends zwar zaghaft in der Möglichkeitsform erwähnt, jedoch ohne Auswirkungen auf den Aktionsplan. Dieses Beispiel zeigt, dass die interdepartementale Arbeitsgruppe noch stärker als *Think Tank* funktionieren muss, um im Sinne einer hochwertigen Baukultur interdisziplinäre, integrative und innovative Ansätze voranzutreiben.

NEUE WEGE BEI VERGABE UND KOOPERATION

Aufbruchstimmung geht momentan nicht nur von der Strategie Baukultur aus. Zusätzlicher Schub für eine zukunftsweisende Gestaltung des Lebensraums kommt vom neuen Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB), das voraussichtlich im Januar 2021 in Kraft tritt. Bisher sieht das BöB vor, dass «das wirtschaftlich günstigste Angebot» den Zuschlag erhält. Das neue BöB ist demgegenüber Ausdruck eines vom Bundesparlament gewünschten Paradigmenwechsels hin zu mehr Nachhaltigkeit und Qualitätswettbewerb. Neu erhält das «vorteilhafteste Angebot» den

2 Interdisziplinär: Selten sind Ingenieurbauplastik, Landschaftsarchitektur und Ausstellungsszenografie so sehr miteinander verwoben wie beim neu entstehenden Technorama-Park in Winterthur (vgl. auch Abb. C auf der Umschlagrückseite). Visualisierung: © Nightnurse Images/Krebs und Herde.

Zuschlag. «Neben dem Preis und der Qualität einer Leistung» sollen künftig unter anderem Kriterien wie «Lebenszykluskosten, Ästhetik, Nachhaltigkeit», «Kreativität» oder «Innovationsgehalt» entscheiden.

Die Vergabe von Planungs- und Bauleistungen ist ein wichtiger Hebel, um die Qualität des Lebensraums zu verbessern. Auch die Strategie Baukultur sieht vor, bei der Vergabe anzusetzen, sei es durch ein Faktenblatt Baukultur der KBOB (Koordinationskonferenz der Bau- und Liegenschaftsorgane der öffentlichen Bauherren) oder durch den Aufbau von Bestellerkompetenz bei diversen Bundesstellen. Das ist sehr erfreulich.

Bei der Frage, wie es zum gestalteten Lebensraum kommt, sind darüber hinaus neue Wege der Kooperation gefragt. Das fängt an bei der Beteiligung der Bevölkerung, geht über den Dialog unter Baubehörden und verschiedenen Planungsdisziplinen bis hin zu Prozessen und Gebäuden, die Spielräume für organische Entwicklungen bieten. Der kontinuierliche Austausch hilft, divergierende

3 *Integrativ: Die Zwischennutzung der ehemaligen Chemiefabrik in Uetikon am See ist Teil der Quartierentwicklung. Foto: © Toby Studer.*

rende Interessen unter einen Hut zu bringen, und Stadträume besser zu machen. Aktuelle Beispiele für die Kraft dialogischer Verfah-

ren sind Areal- und Quartierentwicklungen wie die Industriestrasse Luzern oder die ehemalige Chemiefabrik in Uetikon am See.

Solche Ansätze müssen wir gemeinsam stärken, um für die Gesellschaft von morgen den Raum von morgen zu schaffen.

3



INTERDISCIPLINAIRE.
INTÉGRATIF. INNOVANT

La stratégie de la culture du bâti et son développement

La «culture du bâti» ne se limite pas à la protection du patrimoine et à l'architecture. Les définitions qu'en font le Manifeste sur la culture du bâti et la Déclaration de Davos peuvent être résumées en trois points. Premièrement: la culture du bâti est l'espace de vie organisé et la façon dont on l'organise. Deuxièmement: la culture du bâti est la conception de l'espace de vie en tant qu'acte culturel. Troisièmement: la culture du bâti de qualité est au service du bien-être individuel, de l'identification culturelle et de la cohésion sociale.

La première Stratégie interdépartementale d'encouragement de la culture du bâti constitue une étape importante qui s'inscrit dans cette lignée. La Confédération a reconnu l'importance stratégique de la culture du bâti et la considère comme une tâche transversale qui nécessite un engagement politique et une coopération intersectorielle accrue.

C'est également comme des tâches transversales que le plan d'action identifie les défis sociaux urgents tels que le changement climatique. Afin de promouvoir des approches interdisciplinaires, intégratives et innovantes en faveur d'une culture du bâti de qualité, le groupe de travail interdépartemental doit fonctionner encore davantage comme un groupe de réflexion.

On constate désormais que la Stratégie Culture du bâti est prise en compte lors de l'attribution des marchés, ce qui constitue une bonne base pour une organisation de l'espace de vie orientée vers le futur. Nous devons en outre œuvrer ensemble pour renforcer les nouvelles méthodes de coopération afin de créer l'environnement de demain, pour la société de demain.

INTERDISCIPLINARE.
INTEGRATIVO.
INNOVATIVO

La strategia della cultura della costruzione e il suo ulteriore sviluppo

La «cultura della costruzione» va oltre la tutela del patrimonio culturale e l'architettura. Le pertinenti definizioni del Manifesto sulla cultura della costruzione e della Dichiarazione di Davos possono essere riassunte in tre frasi. 1) La cultura della costruzione è lo spazio vitale progettato e la modalità con cui si realizza. 2) La cultura della costruzione implica la progettazione dello spazio vitale come un atto culturale. 3) La cultura della costruzione di qualità serve al benessere individuale, all'identificazione culturale e alla coesione sociale.

Anche la prima strategia interpartimentale per la cultura della costruzione, che costituisce una pietra miliare, segue questa linea. La Confederazione ha riconosciuto l'importanza strategica della cultura della costruzione e la considera un compito trasversale che richiede sia sforzi nel quadro di varie politiche settoriali, sia una maggiore collaborazione intersettoriale. Nel piano operativo rientrano sfide sociali urgenti come il cambiamento climatico; questi temi vengono tuttavia considerati solo in quanto compiti trasversali congiunti. Per promuovere approcci interdisciplinari, integrativi e innovativi nel senso di una cultura della costruzione di qualità, il gruppo di lavoro interpartimentale deve assumere ancora maggiormente la funzione di un *think tank*.

INTERDISCIPLINARY.

INCLUSIVE. INNOVATIVE

È positivo che la strategia della cultura della costruzione venga applicata anche all'aggiudicazione degli appalti, che è una leva importante per una progettazione degli spazi vitali orientata al futuro. Dobbiamo inoltre potenziare nuove forme di cooperazione al fine di creare lo spazio del futuro per la società del futuro.

Switzerland's *Baukultur* Policy: present and future

Baukultur is about more than heritage preservation and architecture. The definitions set out in the Manifest on *Baukultur* and the Davos Declaration can be summarised in three sentences. First, *Baukultur* refers to built living spaces and how they come about. Second, *Baukultur* understands the shaping of our living environment as a cultural practice. Third, a high-quality *Baukultur* benefits individual well being, cultural identification and social cohesion.

Switzerland's first Interdepartmental *Baukultur* Policy also follows this line. The federal government acknowledges the strategic importance of *Baukultur*

and considers it a cross-cutting responsibility task that requires the involvement of different sectoral policies and increased cross-sectoral cooperation. Although the Action Plan also identifies pressing social challenges such as climate change as a cross-cutting task, it does not address the issue in sufficient detail. Fostering interdisciplinary, inclusive and innovative approaches to high-quality *Baukultur* will require the interdepartmental working group to operate much more like a think tank.

It is gratifying that the *Baukultur* Policy also covers the awarding of contracts, which is an important lever for a future-oriented design of our living spaces. At the same time, we must work together to bolster new forms of cooperation that will make it possible to create the space of tomorrow for the society of tomorrow.

GANZHEITLICHES VERSTÄNDNIS FÜR BAUKULTUR UND LANDSCHAFT FÖRDERN UND EINFORDERN



Der Historiker und Kunsthistoriker Patrick Schoeck ist Leiter Baukultur des Schweizer Heimatschutzes. In dieser Funktion verantwortet er die Aufbereitung von fachlichen Grundlagen des nationalen Verbandes und deren Kommunikation in verschiedenen Fach- und Publikumsformaten. Neben seiner hauptberuflichen Tätigkeit arbeitet er an Themen an der Schnittstelle zwischen Sozial-, Wirtschafts- und Architekturgeschichte.

Seit seiner Gründung 1905 setzt sich der Schweizer Heimatschutz für den Erhalt und die Entwicklung von landschaftlichen und baukulturellen Qualitäten ein. Die jüngeren Willensbekundungen des Bundes, mehr Verantwortung für diese Werte zu übernehmen, nimmt er erfreut zur Kenntnis. Mit zwei nationalen Volksinitiativen tritt er einen Schritt weiter und fordert einen Befreiungsschlag für mehr «Baukultur», Biodiversität und Landschaft für die Schweiz.

«Oh Du schöne Landschaft» – unter diesem Titel veranstalten die kantonalen Sektionen des Schweizer Heimatschutzes dieses Jahr über achtzig Anlässe, die dem Zusammenwirken von Menschen, Baukultur und Landschaft nachgehen. Dass der Titel zum einen an ein idyllisches Arkadien gemahnt und andererseits eine leicht bittere Komponente in sich trägt, ist Teil des Konzeptes des nationalen Veranstaltungsprogramms.

Die Schweiz besitzt heute noch einzigartige Landschaften, die mit grösstem Engagement und Stolz sorgfältig gehegt und gepflegt werden. Und gleichzeitig reicht oft ein Blick aus dem Zugfenster, um das pure Gegenteil an sich vorbeiziehen zu sehen.

So vielfältig und unterschiedlich der Umgang mit den landschaftlichen und baukulturellen Werten in der Schweiz ist, so breit gefächert sind auch die Veranstaltungen der kantonalen Sekti-

onen des Heimatschutzes: Sie laden zu Wanderungen zu den Juwelen unserer Kulturlandschaften ein, sie blicken mit Neugier und Hochachtung auf Grosssiedlungen der Nachkriegszeit, durchstreifen Industriegebiete, die demnächst zu Hotspots der Verdichtung werden, oder gehen der Frage nach, wie sich der Bauboom im Kanton Zug in Form von Kiesgruben und Deponien in die offene Landschaft einprägt.

LANDSCHAFT UND BAUKULTUR ALS EINHEIT BEGREIFEN

Das diesjährige Veranstaltungsprogramm steht im Zeichen des Jahresthemas «Landschaft und Baukultur». Der Titel nimmt absichtlich direkten Bezug auf zwei aktuelle Willensbekundungen des Bundes, sich bewusster für die Qualität der raumwirksamen Tätigkeiten einzusetzen.

2013 hat die Eidgenossenschaft die Europäische Landschaftskonvention ratifiziert. Diese hält fest, dass «Landschaft» nicht erst dort beginnt, wo unsere Sehnsucht nach Unversehrtheit touristisch befriedigt wird, sondern alles umfasst, was uns umgibt und wir wahrnehmen: Industrieareale ebenso wie Hochhausquartiere, Streuobstwiesen und hochalpine Regionen. Sie verlangt ein ganzheitliches Verständnis für die Werte und Qualitäten der Landschaft, die als natürliches und kulturelles Erbe einen wichtigen Beitrag an die Lebensqualität



1

und die nachhaltige wirtschaftliche Entwicklung leistet.

¹ Eine gesellschaftlich breit akzeptierte Siedlungsentwicklung gegen Innen ist untrennbar mit der Aufwertung und Schaffung von öffentlichen Freiräumen verbunden – hier etwa in Lugano. Foto: © Schweizer Heimatschutz.

Ganz Ähnliches hält die vom Bundesrat im Kulturerbejahr 2018 angestossene «Deklaration von Davos» fest. Sie hebt die zentrale Rolle der Kultur für die Qualität des Lebensraums hervor. Und sie erinnert daran, dass Bauen ein kultureller Akt ist. In einem ganzheitlichen Ansatz verlangt sie eine gesellschaftliche und politische Verantwortung für die gebaute Umwelt. Damit meint sie nicht nur die Pflege des gebauten Erbes, sondern ebenso ein gestalterisches Schaffen, das ein lebenswertes Umfeld von morgen schafft.

FÜR EIN GANZHEITLICHES DENKEN

Die Europäische Landschaftskonvention wie auch die Deklaration von Davos blicken aus zwei unterschiedlichen Perspektiven auf denselben Gegenstand. Und sie fassen beide auf der Erkenntnis, dass es dringend Zeit ist, den fortschreitenden Verlust an landschaftlichen und baukulturellen Qualitäten mutig anzugehen.

Der Verlust an Landschaft und der Mangel an Baukultur sind letztlich zwei Seiten derselben Medaille: Denn Baukultur meint nicht einfach die hübsche Gestaltung eines Gebäudes, sondern umfasst sämtliche raumwirksamen Tätigkeiten der Menschen. Damit sind nicht nur Häuser, Strassen, Brücken oder Hochspannungsleitungen gemeint, sondern ebenso die vorgelagerten politischen Entscheide und die daraus abgeleiteten räumlichen Strategien und Planungen.

Die auf Bundesebene etablierte interdepartementale Arbeitsgruppe Baukultur zeugt vom erhöhten Bewusstsein der Bundesverwaltung für die Vielschichtigkeit der Thematik. In die Arbeitsgruppe sind nicht weniger als 15 Bundesstellen eingebunden, die direkt oder indirekt die räumliche Entwicklung der Schweiz mitprägen: als Bauherren und Eigentümer, aber ebenso als Behörden, die Planungen vor-

nehmen, Inventare führen oder raumwirksame Subventionen sprechen.

LIEBER SPÄT ALS NIE

Das Engagement des Bundes, sich mit einem ganzheitlichen Ansatz für mehr Landschaft und Baukultur einzusetzen, stösst beim Schweizer Heimatschutz auf offene Ohren. Mit dem Blick auf die über hundertjährige Vereinsgeschichte ist man gar geneigt zu sagen: «Lieber spät als nie».

Die Gründung des Schweizer Heimatschutzes 1905 war eine direkte Reaktion auf die Industrialisierung und Urbanisierung, die ganze Landstriche radikal umgepflügt hatten. Im Hinblick auf Fortschritt und wirtschaftliche Prosperität hatte man innert weniger Jahrzehnte die grossen Flüsse gestaut, Berge mit Bahnprojekten erschlossen und man-

3 Der Nutzungsdruck ausserhalb der Landschaft steigt noch immer an. Sinnbildlich für die Interessenskonflikte steht die Luftseilbahn, die zum Moléson hinaufführt.
Foto: © Schweizer Heimatschutz.

2 Die Siedlung «Telli» hat sich als von Weitem sichtbares Wahrzeichen in die Siedlungslandschaft von Aarau eingeschrieben. Foto: © Schweizer Heimatschutz.



cherorts die letzten Reste mittelalterlicher Stadtmauern geschleift.

Das in der Heimatschutzbewegung um 1905 versammelte Bildungsbürgertum war weder technikfeindlich noch zukunfts-müde: Man kannte und nutzte die neuen Errungenschaften und Annehmlichkeiten und profitierte von ihnen. Ohne Eisenbahn, Strom, Telegraf und das Telefon wäre es kaum möglich gewesen, innerhalb kürzester Zeit eine schlagkräftige nationale Organisation mit 5000 Mitgliedern zu formen. Die Kritik richtete sich

damals nicht gegen den Fortschritt an sich, sondern gegen den Raubbau an den gemeinsamen Ressourcen der Landschaften und am kulturellen Erbe in all seinen Facetten.

HERAUSFORDERUNGEN ANERKENNEN UND MEISTERN WOLLEN

Heute stehen wir an einem ähnlichen Punkt wie vor gut hundert Jahren: Technische Neuerungen und der immense Wohlstandsgewinn haben den Landschaften

zugesetzt und die Baukultur nicht wirklich auf eine neue qualitative Ebene gehievt. Und wir stehen erst am Beginn einer Entwicklung, die weitere massive räumliche Umwälzungen mit sich bringen wird.

Der Schweizer Heimatschutz stützt etwa die Erfordernisse der Siedlungsentwicklung gegen Innen oder jene der Energiewende – zugleich sieht er immense Herausforderungen auf sich und seine Anliegen zukommen. Die Verdichtung, die energetische Sanierung des Baubestandes und



3

der Ausbau der erneuerbaren Energien lösen gewaltige Investitionen im Bausektor aus. Heute haben wir die Chance, diese neuen Infrastrukturen und Baumassnahmen für eine positive Entwicklung der Landschaft und der Baukultur zu nutzen. Dies ist mit einer immensen Aufbau- und Sensibilisierungsarbeit verbunden. Und bisweilen braucht es auch den Widerstand der Zivilgesellschaft gegen unbotmässige und unreflektierte Projekte.

ZWEI VOLKSINITIATIVEN FÜR MEHR BAUKULTUR UND LANDSCHAFT

Die vom Bund angestossenen Ideen und Projekte sind höchst erfreulich. Der Schweizer Heimatschutz ist allerdings überzeugt, dass es angesichts der anstehenden Herausforderung keine Politik der kleinen Schritte braucht, sondern einen echten Befreiungsschlag. Der Schweizer Heimatschutz hat daher im

Bündnis mit zahlreichen Umweltorganisationen zwei nationale Volksinitiativen lanciert. Deren Ziel ist es, den Anliegen der Baukultur, Biodiversität und Landschaft endlich eine angemessene Verfassungsgrundlage zu geben.

Die Landschaftsinitiative widmet sich der Raumplanung und verlangt, dass die Siedlungsfläche ausserhalb der Bauzone eingefroren wird und nicht mehr als billiges Bauland missbraucht



4

4 Verkehrsinfrastrukturen – hier oberhalb des Schlosses Chillon – sind baukulturelle Leistungen, die prägend auf die Landschaft einwirken.

Foto: © Schweizer Heimatschutz.

5 Das Bauen ausserhalb der Bauzone hat – trotz Raumplanungsgesetz und Trennungsgrundsatz – einen eigentlichen Boom erfahren. Die gestalterische Sorgfalt lässt, anders als hier in Fläsch, allzu oft zu wünschen übrig.
Foto: © Schweizer Heimatschutz.



werden kann. Damit soll in der offenen Landschaft künftig gelten, was heute auf das Siedlungsgebiet zutrifft: Die bebaute Fläche der Schweiz soll nicht mehr steigen. Die Biodiversitätsinitiative hingegen stärkt die Anliegen des Natur- und Heimatschutzes, indem Bund und Kantone gleichermaßen zum Erhalt und zur Pflege von landschaftlichen und baukulturellen Werten verpflichtet werden.

Die über 200'000 gesammelten Unterschriften werden die Anliegen aufs politische Parkett bringen und Diskussionen über den richtigen Umgang mit unseren landschaftlichen und baukulturellen Werten befeuern – ganz im Sinne einer konsequenten Umsetzung der Europäischen Landschaftskonvention und der Deklaration von Davos.

6 «Alles ist Landschaft», so lautet eine Schlüsselbotschaft der Europäischen Landschaftskonvention. So kann auch ein Stadtzentrum wie jenes in Langenthal eine wertvolle Landschaft darstellen.
Foto: © Schweizer Heimatschutz.



CULTURE DU BÂTI ET PAYSAGE

Cette année, l'association Patrimoine suisse se penche sur le thème «Culture du bâti et paysage». Ce sujet répond à la volonté de la Confédération de se préoccuper davantage de la qualité des activités qui façonnent le paysage: on trouve d'une part la Convention européenne du paysage, en vigueur en Suisse depuis 2013 et, d'autre part, la Déclaration de Davos: vers une culture du bâti de qualité pour l'Europe, qui a été initiée par la Confédération en 2018.

Avec un programme de plus de 80 manifestations, Patrimoine suisse offre un aperçu des résultats positifs obtenus dans le domaine de la culture du bâti mais aussi des failles et des défis à venir. Les deux initiatives populaires suisses sur la biodiversité et le paysage constituent les temps forts de cette année, puisqu'elles permettront de donner enfin une base légale concrète à la «culture du bâti et au paysage».

CULTURA DELLA COSTRUZIONE E PAESAGGIO

Quest'anno il Patrimonio svizzero si dedica al tema «Cultura della costruzione e paesaggio». Il titolo si riferisce di proposito a due dichiarazioni d'intenti della Confederazione a preoccuparsi maggiormente della qualità delle attività con impatto territoriale: da un lato la Convenzione europea del paesaggio, in vigore in Svizzera dal 2013, e dall'altro la Dichiarazione di Davos: Verso una cultura della costruzione di qualità per l'Europa, lanciata dalla Confederazione nel 2018.

Con un programma nazionale di oltre ottanta eventi, il Patrimonio svizzero si prefigge di mostrare dove e come sono stati raggiunti risultati positivi nel campo della cultura della costruzione, dove sono i punti deboli e dove risiedono le sfide del futuro. Le due iniziative popolari nazionali sulla biodiversità e sul paesaggio sono gli affari più importanti dell'anno, che intendono dare finalmente una base costituzionale tangibile agli intenti del settore tematico «Cultura della costruzione e paesaggio».

BAUKULTUR AND THE LANDSCAPE

This year, the activities of the Swiss Heritage Society are largely given over to 'Baukultur and the landscape'. The choice of title is a deliberate one. It refers to the federal government's stated intention to devote more energy to ensuring the quality of activities with spatial implications, as exemplified in the European Landscape Convention, which came into effect in Switzerland in 2013, and the Davos Declaration: Towards a High-Quality *Baukultur* for Europe, initiated by the federal government in 2018.

The Swiss Heritage Society has created a national programme featuring over 80 events that tangibly demonstrates where and how progress has been made in relation to *Baukultur*, where problems remain and what challenges the future holds. Framing the debate are the upcoming national popular initiatives on biodiversity and the landscape, which could potentially root the concerns addressed by 'Baukultur and the landscape' in the Federal Constitution.

ZUKUNFT BAUEN, OHNE DIE VERGANGENHEIT ZU ZERSTÖREN

GEMEINSAME INTERESSEN VON KULTURGÜTERSCHUTZ
UND DER STRATEGIE BAUKULTUR



Rino Büchel, Historiker, Chef Kulturgüterschutz im Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS). Von 2006 bis 2013 vertrat er die Schweiz im internationalen Ausschuss der UNESCO zum Schutz von Kulturgut bei bewaffneten Konflikten. Als Vertreter des BABS Mitglied der interdepartementalen Arbeitsgruppe Baukultur.



Hans Schüpbach. Lic. phil. hist., MAS Denkmalpflege und -nutzung, stv. Chef KGS im Bundesamt für Bevölkerungsschutz, Redaktion KGS Forum.

Oberstes Ziel des Kulturgüterschutzes (KGS) ist es, bestehende Monumente möglichst unverehrt zu erhalten. «Sichern» und «respektieren»¹ sind deshalb die Hauptvorgaben des Haager Abkommens zum Schutz von Kulturgut bei bewaffneten Konflikten von 1954 (HAK) und weiterer normativer Grundlagen im KGS-Bereich. Bewahren und Erhalten stehen also hier in erster Linie im Fokus, nicht – wie in der Davos Declaration auch vorausblickend gefordert – Neues in hoher Qualität zu bauen. Dennoch gibt es gemeinsame Interessen von KGS und «Baukultur».

In der Davos Declaration steht explizit, dass «Baukultur» den gesamten Baubestand, «einschliesslich Denkmäler und anderer Elemente des Kulturerbes» umfasst, dass der «Wert und die Unersetzlichkeit der Landschaften und des Kulturerbes Europas» betont werden müssen, dass das Kulturerbe «ein zentrales Element hoher Baukultur» darstellt und dass es «respektiert» werden soll.² Zudem wird der identitätsstiftende Wert der Baukultur hervorgehoben³, der gerade auch für den Schutz von Kulturgut ein wichtiger Faktor ist.

GEMEINSAME BESTREBUNGEN UND AKTIVE TEILHABE

Es ist kein Zufall, dass man in sämtlichen UNESCO- und Europarats-Konventionen, die den kulturellen Bereich betreffen, Kulturgut als universelles Vermächtnis bezeichnet und an eine

gemeinsame Verantwortung für den Umgang damit appelliert. So steht etwa in der Präambel des HAK: «In der Überzeugung, dass jede Schädigung von Kulturgut, gleichgültig welchem Volke es gehört, eine Schädigung des kulturellen Erbes der ganzen Menschheit bedeutet, weil jedes Volk seinen Beitrag zur Kultur der Welt leistet;» sowie «In der Erwägung, dass die Erhaltung des kulturellen Erbes für alle Völker der Welt von grosser Bedeutung ist, und dass es wesentlich ist, dieses Erbe unter internationalen Schutz zu stellen».⁴

Auch die Davos Declaration fordert eine gemeinsam zu gestaltende gebaute Umwelt (Punkt 3). Zudem unterstreicht sie die Bedeutung von Baukultur für die Stärkung des sozialen Zusammenhalts, für eine bessere Lebensqualität sowie für die Verbundenheit und Identifikation mit einem Ort. Ganz wichtig ist eine aktive Teilhabe und die Zusammenarbeit von Entscheidungsträgern, Behörden sowie der Bevölkerung (Punkt 16/17) – eine Forderung, die insbesondere auch das Rahmenübereinkommen des Europarats über den Wert des Kulturerbes für die Gesellschaft («Konvention von Faro»)⁵ stipuliert. Dieses Dokument betrifft materielle, immaterielle und digitale Erscheinungsformen. Es versteht Kulturerbe als zentrale Ressource für eine nachhaltige Entwicklung. Zentral ist hier die Frage, warum und für wen das europäische Kulturerbe gepflegt werden soll.

¹ Die *Maison Clarté* in Genf wurde 1930–32 durch Edouard Jeanneret «Le Corbusier» erbaut. Sie ist ein A-Objekt im KGS-Inventar und gehört seit 2016, zusammen mit 16 anderen Corbusier-Bauten in sieben Ländern, zum UNESCO-Welterbe. Die «Clarté» nahm im Kleinen bereits einige Merkmale der von Frischs Architekt gelobten *Unité d'Habitation* in Marseille (1945) vorweg: modulares System, zweigeschossige Maisonettewohnungen, auf beiden Seiten besonnte, in der Höhe versetzte Balkone, begehbare Dachlandschaft usw.
Foto: © Hans Schüpbach, KGS.



SCHON IN FRÜHEREN ZEITEN EIN THEMA

Beim Bauen haben Verlust an Qualität, Trivialisierung, keine gestalterischen Werte, zu wenig Nachhaltigkeit, unverhältnismässiger Landverbrauch (vgl. Abb. 2, S. 70) oder der Verlust regionaler Identitäten und Traditionen schon immer Kritiker auf den Plan gerufen.

Schon der römische Architekt und Ingenieur Vitruv (1. Jh. v. Chr.) behandelte in seinem Werk «Zehn Bücher über Architektur»⁶ solche grundlegende Probleme. Er äusserte sich zum Anlegen von Städten, zum Bau von Tempeln, öffentlichen Gebäuden oder Privathäusern, er befasste sich mit Baumaterialien und Farben – alles Punkte, die selbstredend auch im Zusammenhang mit Baukultur zum Thema werden.

Im Jahre 1954 etwa propagierten Max Frisch, Lucius Burckhardt und Markus Kutter in «achtung: die Schweiz» die Gründung einer neuen Stadt (als Alternative zur geplanten Landesausstellung 1964) und lösten damit eine breite Debatte zur Zukunft der Schweizer Städte aus. Dieses Werk (und zwei weitere, mit denen es gemeinsam als Reprint publiziert wurde)⁷ sprach bereits Probleme wie Zersiedelung oder Landverbrauch an und schlug vor, eine Modellstadt im Schweizer Mittelland auf dem neusten technischen Stand für 10'000–15'000 Einwohner zu realisieren. Ausgehend von der «Landi» 1939, die im Zuge der geistigen Landesvertei-

digung damals die Schweiz nach innen und nach aussen positioniert hatte, fragten die Autoren: «Hat die Schweiz, die heutige, eine Idee? Und wenn sie eine hat, wo finden wir die verbindliche Manifestation dieser Idee?» (Frisch 1954: 297). Die Antwort der Autoren auf diese Frage war die Gründung einer neuen Stadt, damals nicht als Utopie, sondern ernst gemeint – so wie heute in der Tat Planstädte als Smart Cities angelegt werden (z.B. Songdo City in Südkorea)⁸. In Frischs Nachfolge darf man deshalb die *Davos Declaration* und die Strategie Baukultur getrost als Manifestation einer Idee der heutigen Schweiz bezeichnen – nämlich jene, wie künftig eine hohe Baukultur erreicht werden soll.

Im selben Jahr, 1954, schrieb Frisch ein Funkgespräch mit dem Titel «Der Laie und die Architektur», in dem er diese Punkte ebenfalls thematisierte. Darin diskutieren ein Architekt, ein Laie sowie dessen Frau über das damalige Bauwesen. Ersterer führt als Rechtfertigung für seine Arbeiten an, er müsse sich nach Baugesetzen, Auflagen von Behörden oder Wünschen der Bauherren richten; der Laie hingegen pocht darauf, dass die gesamte Bevölkerung in die Planungen einbezogen werden sollte: «Man kann keine Städte bauen, ohne zu wissen, welche Art von Gesellschaft darin wohnen soll. Man baut immer für eine Gesellschaft, die es gibt oder die es geben soll. Und diese Entscheidungen zu fällen, ist nicht die Sache unserer Architekten, sondern

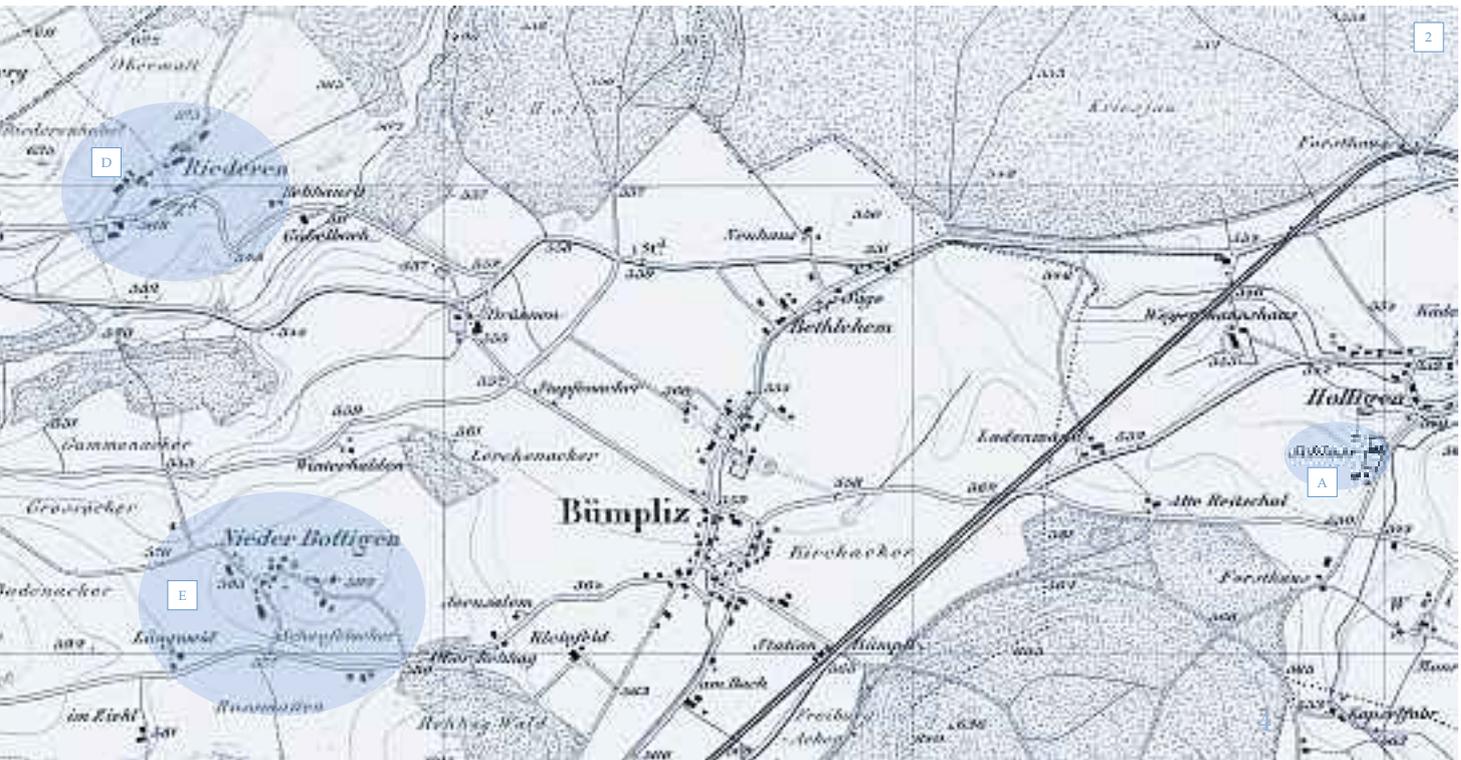
die Sache aller Bürger. Ihr könnt nicht planen, ohne ein Ziel zu haben, das euch von einem Fürsten oder von einem Volk gegeben wird.»[...] «Eine Stadtplanung, die kein ideologisches Ziel hat, gleicht einem Schneider, der Massanzüge macht, ohne zu wissen, wer sie tragen soll» (Frisch 1954: 264/265). Oder: «Unser Städtebau ist ohne Ziel. Das ist kein Vorwurf gegen die Behörden, im Gegenteil, es ist lediglich das Eingeständnis, dass wir es ein paar Beamten überlassen, was eigentlich die Aufgabe der Gesellschaft wäre, das geistige Anliegen aller. Wie wollen wir leben? [...] Wer bestimmt, was für die künftige Stadt wichtig ist? (Frisch 1954: 270).

Damals wurde als Lösung gegen den steigenden Landverlust vor allem der Bau von Siedlungen und Hochhäusern vorgeschlagen. So lobt etwa der Architekt bei Frisch die *Unité d'Habitation* von Le Corbusier in Marseille als «gescheites und tapferes Experiment» (Frisch 1954: 285; Abb. 1).

STRATEGIE BAUKULTUR UND KGS-MASSNAHMEN

Auch die Strategie Baukultur, die unter Federführung des Bundesamtes für Kultur (BAK) erarbeitet wurde, will auf der Grundlage interdisziplinärer Zusammenarbeit und des Einbezugs der Gesellschaft verschiedene Akteure zusammenbringen, um letztlich die Gestaltung eines qualitätvollen Lebensraumes anstreben zu können.

2 Die Kartenausschnitte (oben: Siegfriedkarte 319 Bern, 1870; unten: LK 1:25'000, 1166 Bern, 2016) zeigen den immensen Landschaftswandel in der Agglomeration von Bern in den vergangenen 150 Jahren. Landverbrauch, Autobahn- und Eisenbahnbau sowie Siedlungsdruck haben zu einem völlig veränderten Landschaftsbild geführt. Kulturgüter wie das Schloss Holligen (A) haben den Wandel einigermaßen unverändert mitgemacht. Aber auch die damals neu entstandene «Trabantenstadt» Tscharnnergut (B; heute nationales ISOS-Objekt und unter kantonalem Denkmalschutz) oder das 2008 vom New Yorker Architekten Daniel Libeskind gebaute Westside (C; evtl. künftig ein Kulturgut ?) gehören als moderne Architekturzeugnisse zur heutigen Baukultur. Gegenüber den Quartieren mit offensichtlicher Siedlungszunahme blieben die ländlichen Gebiete bei Riedern (D) und Niederbottigen (E) praktisch unverändert erhalten. Karten: © swisstopo. Reproduziert mit Bewilligung von swisstopo (BA200034).



3 Kirchen, Klöster oder Burgen gelten im Volksmund typischerweise als Zeugnisse hoher Baukultur. Die St. Ursenkathedrale in Solothurn, 1762–1773 erbaut, gilt als bedeutendes frühklassizistisches Bauwerk in der Schweiz. Foto: © KGS Solothurn, G. Schenker.

4 Als möglicher künftiger Schweizer Vorschlag für die UNESCO-Welt-erbeliste wird u.a. auch die von Robert Maillart 1929/1930 erbaute Salginatobelbrücke (GR) gehandelt. Foto: © Hans Schüpbach, KGS (vgl. auch Abb. H auf der Umschlagrückseite).

Auf Bundesebene wurden zu diesem Zweck sieben Ziele formuliert (vgl. Kasten, S. 9). Nachstehend soll aufgezeigt werden, wie der Fachbereich KGS im BABS seinen Beitrag zur Förderung der Baukultur leisten kann.

KULTURGÜTERSCHUTZIN- VENTAR (KGS-INVENTAR)

Wirksamstes KGS-Mittel im Zusammenhang mit Baukultur ist das gesamtschweizerische Kulturgüterschutzinventar, das sich zurzeit in Revision befindet und 2021/22 in neuer Version vom Bundesrat verabschiedet werden dürfte. Es hat eine wichtige Brückenfunktion zwischen Bund, Kantonen und der Öffentlichkeit inne. Die Erarbeitung erfolgt gemeinsam mit den Kantonen, der Eidgenössischen Kommission für Kulturgüterschutz sowie Fachstellen und Experten, die über die entsprechenden baukulturellen Kompetenzen verfügen (Ziel 4 der Strategie). Das KGS-Inventar wird zudem mit den kantonalen Fachstellen für Denkmalpflege, Archäologie und Kulturgüterschutz sowie mit anderen Bundesstellen im zivilen und militärischen Bereich abgeglichen und fördert damit auch die Vernetzung und Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Baukultur (Ziel 7). Die A-Objekte (von nationaler Bedeutung) werden nach einheitlichen Kriterien⁹ erarbeitet und bewertet – so werden die Einstufungen nachvollziehbar und vergleichbar mit ähnlichen Bauten in anderen Regionen. Damit ist



auch die Gewähr gegeben, dass die grosse Mehrheit der im Inventar aufgeführten Bauten Beispiele für hohe Baukultur sind. Im Rahmen der ca. alle 15 Jahre stattfindenden Revisionen sollen Aktualisierungen allfällige Mängel verbessern. Indem das Inventar publiziert und als Geodaten-Layer im Geoportal des Bundes zugänglich ist (<https://map.geo.admin.ch/?topic=kgs>), erhält die Gesellschaft die Möglichkeit, sich damit auseinandersetzen zu können (Ziel 1). Insgesamt zeigt das KGS-Inventar so einen qualitativ guten Querschnitt der bestehenden schweizerischen Baukultur und fokussiert dabei nicht nur auf unbestrittene, bekannte Bauten (z.B. Abb. 1, 3, 4), sondern berücksichtigt durchaus auch *petits monuments* von hoher Qualität (z.B. Abb. 5, 6). Es liegt in der Natur des KGS, dass das historische Erbe hier im Fokus ist – Umnutzungen in hoher Baukultur, unter Beizug der Denkmalpflege, sollen aber weiterhin möglich sein.

MODERNE GESETZGEBUNG IM KULTURGÜTERSCHUTZ

Gute normative Grundlagen bietet die moderne Kulturgüterschutz-Gesetzgebung von 2015 (vgl. etwa die Kriterien, Fussnote 9). Mit der Erweiterung der Zuständigkeit (Massnahmen nicht nur für den bewaffneten Konflikt, sondern auch im Hinblick auf Katastrophen und Notlagen) hat man bereits auf den Klimawandel reagiert. Einen Wermutstropfen für die Erhaltung von Kulturgut bildete die Streichung der Kredite für Sicherstellungsdokumentationen und Mikroverfilmungen, die der Bund den Kantonen bis Ende 2015 in der Höhe von 20% gewähren konnte und die das Parlament ab 2016 im Rahmen von Sparbemühungen ersatzlos strich.¹⁰ Dadurch entfiel eine Massnahme, die gerade auch im Ausland immer wieder als Vorbildfunktion des Bundes (Ziel 6 der Strategie) wahrgenommen worden war. Immerhin kann das



5 Bei Brusio (GR) steht diese Gruppe von neun «crot», steinerne Gewölbekeller zur Lagerung von Nahrungsmitteln. Sie wurden als nationales Objekt ins KGS-Inventar aufgenommen und stellen eine alte Art von Nutzbauten dar, die in Form und Baumaterial typisch für diese Region sind. Die Erklärung von Davos nennt auch «traditionelles lokales Wissen und Können des Bauens» und «konstruktive Details» (beide Punkt 6) sowie nachhaltige Nutzung von Ressourcen (Punkt 13) als wichtige Elemente einer hohen Baukultur.

Foto: © Ralph Feiner, feinerfotografie, Malans.

turgut im zivilen Bereich¹² integriert wurde. Auch für diese Leistungen, die dem Erhalt von Baukultur dienen, wird die Eidgenossenschaft im Ausland als Vorbild bezeichnet.

Und gemäss Raumplanungsgesetz sind bei Planungsvorhaben im Zusammenhang mit Solarpanels¹³ neben den geschützten Denkmälern der Kantone jeweils auch die A- und B-Objekte des KGS-Inventars zu prüfen (Ziel 3).

(INTER)NATIONALE ZUSAMMENARBEIT

Neben der Strategie Baukultur hat der Bundesrat 2019 auch eine Strategie zum Schutz des gefährdeten Kulturerbes verabschiedet. Auch diese beabsichtigt, Synergien innerhalb der Bundesverwaltung zu fördern, strebt aber auch die Zusammenarbeit mit internationalen Partnern an. Federführend sind hier das Departement des Innern sowie jenes für auswärtige Angelegenheiten.

Diese Initiative entstand angesichts der massiven Zerstörung von Kulturgut in bewaffneten Konflikten und bei terroristischen Aktivitäten, wegen des illegalen Kulturgüterhandels, aber auch wegen der Gefährdung durch Naturkatastrophen, die im Zuge des Klimawandels künftig zunehmen dürften. Betroffen sind hier neben beweglichem Kulturgut und immateriellem Kulturerbe natürlich auch Bau- und Denkmäler von hoher Baukultur.

Angestrebt werden in diesem Bereich eine Vorbildfunktion der Schweiz beim Schutz von gefährdetem Kulturerbe, das Zurverfügungstellen von Know-How und Erfahrungen zuhanden der internationalen Gemeinschaft sowie der Einsatz in internationalen Gremien. Das BABS mit seinem Fachbereich KGS kann in erster Linie Schutzmassnahmen im zivilen Bereich vorstellen, mit der möglichen Inbetriebnahme eines Bergungsortes (Safe Haven), der in die KGS-Gesetzgebung eingeflossen ist, nahm die Schweiz 2014 aber auch international eine Vorreiterrolle ein. Sie schuf als erstes Land eine gesetzliche Grundlage für die temporäre Aufnahme von im Ausland bedrohtem Kulturgut. In eine ähnliche Richtung zielt die Resolution 2347 des UNO-Sicherheitsrates vom März 2017¹⁴, die ebenfalls den Schutz von Kulturgut vor solchen Gefährdungen fordert.

BAUKULTUR ALS GEMEINSAME VERANTWORTUNG UND GEMEINSAMES ZIEL

Der Fachbereich KGS im BABS kann sich vor allem für den Erhalt und den Schutz von Kulturgut (als Zeugnis hoher Baukultur) einsetzen. Zum vorwärts gerichteten Bestandteil der Strategie, der Planung und der Förderung neuer Bauten in hoher Baukultur, kann der KGS hingegen weniger beitragen.

Schon das Europäische Kulturerbejahr 2018 hatte gezeigt, dass

BABS weiterhin eine Kopie der von den Kantonen erstellten Mikrofilme erwerben und diese im Mikrofilmarchiv des Bundes einlagern. Für die korrekte Verarbeitung stellte der Fachbereich KGS Instrumente in Form von Verordnungen zu Mikrofilmen sowie Guidelines zur Erarbeitung von Sicherstellungsdokumentationen, Anforderungen an Metadaten oder digitale Fotografie zur Verfügung. Im Hinblick auf «Digitalisierung» klärt der Fachbereich zurzeit die Möglichkeiten ab, nach dem bewährten Vorbild des Mikrofilmarchivs einen Bergungsort für digitales Kulturgut aufzubauen: dies wäre auch wichtig für das Thema Baukultur, würden hier doch etwa digitale Pläne oder 3D-Scans und -Vermessungen sicher und redundant eingelagert. Im Auftrag des Bundesrates wurde 2004 zudem ein Expertenbericht zum Thema «Erdbeben und Kulturgüter» erarbeitet; aus eigenem Antrieb später auch ein Bericht über die Gefährdung von Kulturgütern bei Hochwasser.¹¹

Im Rahmen der Erarbeitung des Zweiten Protokolls zum HAK war es vor allem das Verdienst der Schweiz, dass Artikel 5 über die Schutzmassnahmen für Kul-

Schutz, Erhaltung und Pflege von Baudenkmalern eine globale Herausforderung sind, die eine Zusammenarbeit aller Länder erfordert. Die Teilhabe und die gemeinsame Verantwortung, werden auch in der *Davos Declaration* und der Strategie Baukultur hervorgehoben. Dabei spielen die historischen Bauten mit ihrem grossen Identifikationswert eine wesentliche Rolle: «Die Monumente in den Städten und Landschaften Europas legen einen Pfad, um sich in der Welt zu rechtzufinden, und sie helfen dabei, eine – europäische – Identität auszubilden, wenn wir es nur zulassen (Tietz 2017: 75). Der KGS kann dazu beitragen, die Identifikation und die Verbundenheit der Bevölkerung mit einem Ort, einer Landschaft, einem Baudenkmal nachhaltig zu fördern und zu teilen. Dabei kommt dem Kulturerbe eine wichtige Aufgabe zu, denn «obwohl diese Monumente einzigartig, unwiederholbar sind und so original wie im besten Fall originell, wohnt in ihnen gleichzeitig das Wissen um einen gemeinsamen Ursprung, ohne den es sie so nicht gäbe, eine Gemeinschaft stiftende europäische Baukultur» (Tietz 2017: 39).

BIBLIOGRAFIE

- Bundesamt für Kultur (BAK), 2019: *Strategie Baukultur* (12.6.2019) sowie *Erklärung von Davos 2018* unter: <https://www.bak.admin.ch/bak/de/home/kulturerbe/zeitgenoessische-baukultur/strategie-baukultur.html>
- Burckhardt Lucius; Frisch Max; Kutter Markus, 1953–1956: *achtung: die Schriften* (Reprint 2016 «Basler Politische Schriften, Band 1–3: wir selber bauen unsre Stadt; achtung: die Schweiz; die neue Stadt»). Triest Verlag, Zürich.
- Frisch Max, 1949–1956: *Der Laie und die Architektur* (1954, S. 261–289) sowie *achtung: Die Schweiz* (1954, S. 291–339). In: *Band III der Jubiläumsausgabe in sieben Bänden (1931–1985)*. suhrkamp taschenbuch 1403, Frankfurt am Main.
- Swiss Confederation, 2018: *Davos Declaration* (28.5.2019). <https://www.bak.admin.ch/bak/de/home/kulturerbe/zeitgenoessische-baukultur/erklaerung-von-davos-2018-davos-prozess.html>
- Tietz Jürgen, 2017: *Monument Europa. Wie Baukultur europäische Identität stiftet*. NZZ Libro, Zürich.
- 9 Art. 1 Abs.2 der KGS-Verordnung von 2014 (KGSV; SR 520.31) nennt für Bauten die folgenden Kriterien: «a. architektonische und künstlerische Bedeutung; b. wissenschaftliche und kunstwissenschaftliche Bedeutung; c. ideelle und materielle Bedeutung; d. historische Bedeutung; e. technische Bedeutung; f. bei Bauwerken zusätzlich zu den Buchstaben a–e: Bedeutung im Orts- oder Landschaftsbild und Qualität des Bauwerks unter Einbezug der unmittelbaren Umgebung; [...]».
- 10 Wortprotokolle National-/Ständerat: http://www.parlament.ch/ab/frameset/d/s/4919/468050/d_s_4919_468050_468063.htm?DisplayTextOid=468064
- 11 vgl. <https://www.babs.admin.ch/de/aufgabenbabs/kgs/prints.html>
- 12 Art. 5 Zweites Protokoll von 1999 (SR 0.520.33): «Die nach Artikel 3 des Abkommens in Friedenszeiten getroffenen Vorbereitungsmaßnahmen zur Sicherung des Kulturguts gegen die absehbaren Folgen eines bewaffneten Konflikts umfassen gegebenenfalls die Erstellung von Verzeichnissen, die Planung von Notfallmassnahmen zum Schutz gegen Feuer oder Gebäudeeinsturz, die Vorbereitung der Verlagerung von beweglichem Kulturgut oder die Bereitstellung von angemessenem Schutz solchen Gutes an Ort und Stelle sowie die Bezeichnung der für die Sicherung des Kulturguts zuständigen Behörden».
- 13 Art. 18a Abs. 1 RPG (SR 700) sowie Art. 32b Bst. 1 RPV (SR 700.1).
- 14 vgl. https://www.un.org/Depts/german/sr/sr_17/sr2347.pdf

[Letzter Stand für alle im Beitrag erwähnten Links: 3.4.2020].

ANMERKUNGEN

- 1,4 Art. 2 sowie Präambel HAK (SR 0.520.3; <https://www.admin.ch/opc/de/classified-compilation/19540079/index.html>).
- 2 Die Zitate stammen aus den Punkten 4, 2, 9 und 11 der Davos Declaration (Deutsche Version, S. 18/19).
- 3 Davos Declaration, Punkt 10 (S. 19).
- 5 Im Wortlaut: <https://www.admin.ch/opc/de/federal-gazette/2019/91.pdf>
- 6 z.B. unter: <https://www.e-rara.ch/oec/content/structure/6092953>
- 7 Reprint 2016 (Burckhardt; Frisch; Kutter).
- 8 z.B. in: <https://www.spiegel.de/politik/ausland/suedkorea-smart-city-songdo-gruen-und-allwissend-a-1287678.html>

⁶ Exemple pour la culture du bâti dans l'Inventaire PBC:
Le séchoir à absinthe à Boveresse est «un petit monument»
d'une qualité spéciale et important pour l'identification
dans la région du Val-de-Travers. Photo: © Service de la
protection des monuments et des sites du canton de
Neuchâtel.

CONSTRUIRE LE FUTUR EN PRÉSERVANT LE PASSÉ

L'objectif premier de la protection des biens culturels (PBC) est de conserver les monuments existants dans le meilleur état possible. «Sauvegarder» et «respecter» sont ainsi les principales exigences de la Convention de La Haye pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé de 1954 et d'autres bases légales dans le domaine de la PBC. Il s'agit avant tout de préserver et de conserver, et non, comme le suggère également la Déclaration de Davos, de construire des choses nouvelles et de grande qualité. PBC et «culture du bâti» ont toutefois des intérêts communs.

La Déclaration de Davos précise clairement que la culture du bâti comprend le bâti existant, lequel inclut «les monuments et d'autres éléments du patrimoine culturel», qu'il faut renforcer «la valeur et le caractère irremplaçable des paysages et du patrimoine culturel européens», que le patrimoine culturel est «un élément central de la culture du bâti de qualité» et qu'il doit être «respecté». Le document souligne en outre la valeur identitaire de la culture du bâti, une notion importante que l'on retrouve également dans la protection des biens culturels. Ce n'est pas un hasard si toutes les conventions de l'Unesco et du Conseil de l'Europe relatives au domaine culturel décrivent les biens culturels comme un héritage universel et préconisent le partage des responsabilités en ce qui concerne leur gestion.

L'instrument le plus efficace de la PBC est l'Inventaire suisse des biens culturels (Inventaire PBC), qui est actuellement en cours de révision et dont une nouvelle édition devrait être approuvée par le Conseil fédéral en 2021/2022. Cet inventaire crée le lien entre la Confédération, les cantons et le public.

En matière de base légale, la PBC dispose d'une loi datant de 2015 et répond ainsi au deuxième objectif de la Stratégie.

La Section PBC s'est en outre engagée à promouvoir les interconnexions et la coopération avec des partenaires nationaux et internationaux. C'est notamment le cas pour des sujets d'actualité tels que le changement climatique ou la numérisation.

COSTRUIRE IL FUTURO SENZA DISTRUGGERE IL PASSATO

L'obiettivo primario della protezione dei beni culturali (PBC) è quello di conservare possibilmente intatti i monumenti esistenti. «Tutelare» e «rispettare» sono quindi le disposizioni principali della Convenzione dell'Aia per la protezione dei beni culturali in caso di conflitto armato del 1954 e di altre basi normative nel settore della PBC. In questo caso l'obiettivo principale è quindi preservare e conservare piuttosto che costruire qualcosa di nuovo e di qualità, come chiede la Dichiarazione di Davos in vista del futuro. Ci sono tuttavia interessi comuni per la PBC e la «cultura della costruzione».

La Dichiarazione di Davos afferma esplicitamente che la cultura della costruzione comprende l'intero patrimonio edilizio, «inclusi i monumenti e altri elementi del patrimonio culturale», che «il va-



BUILDING THE FUTURE WITHOUT DESTROYING THE PAST

lore e il carattere insostituibile dei paesaggi e del patrimonio culturale europei devono essere sottolineati», che «il patrimonio culturale è un elemento centrale della cultura della costruzione di qualità e che deve essere «rispettato». Evidenzia inoltre l'effetto di creazione identitaria della cultura della costruzione, che costituisce un fattore importante anche per la protezione dei beni culturali. Non è quindi un caso che tutte le convenzioni dell'UNESCO e del Consiglio d'Europa concernenti il settore culturale definiscano i beni culturali come patrimonio universale e facciano appello a una responsabilità condivisa per la loro gestione.

Lo strumento più efficace per la protezione dei beni culturali in Svizzera è l'inventario nazionale della PBC (Inventario PBC), attualmente in fase di revisione, la cui nuova versione dovrebbe essere approvata dal Consiglio federale nel 2021/2022. Esso ha un'importante funzione di ponte tra la Confederazione, i Cantoni e la popolazione.

Basi normative adeguate, che sono il secondo obiettivo della strategia, si possono trovare nella moderna legislazione sulla PBC del 2015.

La sezione PBC si impegna inoltre a promuovere il networking e la collaborazione con partner nazionali e internazionali. Ciò vale in particolare per temi d'attualità come il cambiamento climatico o la digitalizzazione.

The primary goal of Protection of Cultural Property (PCP) is to preserve existing monuments in their original form, as far as possible. 'Safeguarding' and 'respecting' are therefore the core requirements of both the 1954 Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict and other normative frameworks. The overriding focus is therefore on conservation and preservation, not on ensuring the quality of new structures, as the Davos Declaration calls for. Nonetheless, PCP and *Baukultur* have common interests.

The Davos Declaration explicitly states that *Baukultur* encompasses all existing buildings, 'including monuments and other elements of cultural heritage'; that the 'value and irreplaceability of Europe's landscapes and cultural heritage must be underlined'; that cultural heritage is 'is a crucial component of high-quality *Baukultur*' and should be 'respected'. It also emphasises the role that *Baukultur* plays in shaping identity, which is also a key consideration when it comes to cultural property protection. It is therefore no coincidence that all UNESCO and Council of Europe conventions on culture refer to cultural property as a universal legacy and call for the collective stewardship of this heritage.

The most effective cultural property protection instrument in Switzerland is the federal inventory PCP Inventory). It is current-

ly being revised and the federal government is expected to approve the new version in 2021/2022. One of the important functions it serves is as bridge between the federal government, the cantons and the public.

Good normative foundations – the second aim of the strategy – are already in place thanks to modern PCP legislation that came into effect in 2015.

The PCP Section also actively fosters links and cooperation with national and international partners, especially on topical issues like climate change and digitalisation.

BEI ARMASUISSE IMMOBILIEN DIE VORBILDROLLE DES BUNDES STÄRKEN



Markus Jauslin,
Dipl. Ing. ETH,
MAS ETH MTEC,
ist seit 2018 Leiter
des Fachbereichs
Umweltmanage-
ment, Normen und
Standards bei
armasuisse Immo-
bilien, in dem
auch das Kompe-
tenzzentrum
Denkmalschutz
des VBS angesie-
delt ist.

«armasuisse Immobilien, das Immobilienkompetenzzentrum des VBS, ist für das Management von rund 24'000 Hektaren Land und 7500 Gebäuden und Anlagen des Eidgenössischen Departements für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) zuständig. Im breit gefächerten Portfolio ist armasuisse Immobilien verantwortlich für die Planung und Umsetzung bestehender und künftiger Kundenbedürfnisse, die Bewirtschaftung der militärisch genutzten Objekte, die Realisierung von Neu- und Umbauten sowie für die Veräusserung und den Rückbau von nicht mehr benötigten Infrastrukturen».¹

Der Fachbereich Umweltmanagement, Normen und Standards war mit dem bei ihm angesiedelten Kompetenzzentrum (KOMZ) Denkmalschutz des VBS auch in die interdepartementale «Arbeitsgruppe Baukultur» eingebunden, hat im Rahmen der Ämterkonsultation die Stellungnahmen aus dem VBS koordiniert und zuhanden des Generalsekretariats zusammengefasst. Im nachfolgenden Interview zeigen der Leiter des Fachbereichs Umweltmanagement, Normen & Standards, Markus Jauslin, und David Külling (KOMZ Denkmalschutz des VBS) mögliche Bezugspunkte zum Thema «Baukultur» auf.

INTERVIEW

KGS: Sie sind zusammen mit anderen Stellen ein massgebendes Bau- und Liegenschaftsorgan und somit von der Strategie Baukultur direkt betroffen. Wie arbeiten Sie mit den anderen Partnern zusammen, wie sind Abgrenzungen geregelt, gibt es Synergien?

Jauslin/Külling: Die drei Bau- und Liegenschaftsorgane (BLO) des Bundes – das Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL), armasuisse Immobilien und der ETH-Rat – sind in der Tat direkt von der Strategie Baukultur betroffen. Sie helfen sich gegenseitig dabei, die Vorbildrolle des Bundes in diesem Bereich wahrzunehmen.

Die drei BLO sind neben dem Bundesamt für Verkehr (BAV), dem Bundesamt für Strassen (ASTRA), der Bau-, Planungs- und Umweltdirektorenkonferenz (BPUK), dem Gemeinde- (SGV) und dem Städteverband (SSV) Mitglieder der Koordinationskonferenz der Bau- und Liegenschaftsorgane der öffentlichen Bauherren (KBOB). Die KBOB hat die Aufgabe, Hilfsmittel für die Umsetzung der Strategie Baukultur zur Verfügung zu stellen und die Bauherren – also auch uns – zu unterstützen.

Und wie arbeiten Sie innerhalb des Departements VBS mit anderen Stellen zusammen?

Das GS VBS Raum und Umwelt ist verantwortlich für die Weisungen des VBS über die Hin-

¹ Das Zitat wurde übernommen von:
<https://www.ar.admin.ch/de/armasuisse-immobilien/home.html>

VBS-HINWEISINVENTARE HOBIM, ADAB, IKFÖB

Im Auftrag des Bereichs Raum und Umwelt des Generalsekretariats VBS stützt sich das Kompetenzzentrum (KOMZ) Denkmalschutz VBS – wie auch die meisten kantonalen Fachstellen – auf das Instrument eigener wissenschaftlich erarbeiteter Inventare, welche im Fall komplexer Bauvorhaben mittels bauhistorischer Analysen vertieft werden. Diese Hinweisinventare sind das Inventar der militärischen Hochbauten (HOBIM; Stätten für Ausbildung, Materiallager, Bewirtschaftung, Mobilität, Produktion wie etwa Zeughäuser oder Kasernen) und das Inventar der ehemaligen Kampf- und Führungsbauten (ADAB) – sowie, als Teilmenge des ADAB, das Inventar der ehemaligen Kampf- und Führungsbauten von ökologischer Bedeutung (IKFÖB).

Hinweisinventare werden sie deshalb genannt, weil sie im Sinn der proaktiven Eigenverantwortlichkeit des VBS auf der Grundlage von Art. 3 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz (NHG; SR 451) entstanden sind und ausserhalb des Bundes im Prinzip keine Verbindlichkeit entfalten. Bei der Erarbeitung und Umsetzung seiner Hinweisinventare kooperiert das KOMZ Denkmalschutz VBS eng mit den zivilen Denkmalschutzfachstellen.

Es gilt zu unterscheiden zwischen Bauten im Kernbestand, die weiterhin militärisch genutzt werden, und Bauten im Dispositionsbestand, die auch anderen Zwecken zugeführt werden können.

Die Bauten, die Eingang ins ADAB und HOBIM fanden, wurden nach qualitativen Kriterien bewertet und in Kategorien von nationaler, regionaler und lokaler Bedeutung eingestuft. Von den rund 8800 Kampf- und Führungsbauten figurieren nicht ganz 2000 Objekte im ADAB, was ungefähr 22% entspricht. Beim HOBIM sind es ca. 500 Objekte aus einer Gesamtzahl von rund 4500, also etwa 11% – diese Zahlen werden regelmässig aktualisiert und auf den neusten Stand gebracht.

Zudem wurden Schutzziele festgelegt: Bauten *unter integralem Schutz* sind möglichst ungeschmälert zu erhalten, bei solchen *unter partiellem Schutz* sind Modifizierungen möglich. In beiden Fällen ist jedoch die Fachstelle beizuziehen. Insgesamt (Kern- und Dispositionsbestand) stehen beim ADAB 298, beim HOBIM 201 Objekte *unter integralem Schutz*. Das IKFÖB berücksichtigt seinerseits insbesondere die Interessen von Landschaft und Ökologie.

Web: <https://www.ar.admin.ch/de/armasuisse-immobilien/historische-militaerbauten.html>
[Letzter Stand für alle im Beitrag erwähnten Links: 3.4.2020].



David Külling,
Dr. sc. nat.
ETHZ,
MAS EPFL
und BFH,
MA UNIBE.
Leiter KOMZ
Natur und Denkmalschutz VBS.

weisinventare in den Bereichen Denkmalpflege und Naturschutz (vgl. Kasten). Es verpflichtet armasuisse Immobilien mittels Leistungsauftrag zur Führung von «Raum und Umwelt-Kompetenzzentren» wie z.B. jenem für Denkmalschutz. Zudem führt das «GS VBS Raum und Umwelt» über den Raum- und Umweltausschuss, in welchem jedes Bundesamt und jede Gruppe innerhalb des VBS vertreten ist, den Vollzug der diversen departementalen Weisungen.

Bei Bauprojekten ist eine gute Zusammenarbeit mit dem internen Projektleiter von armasuisse Immobilien notwendig. In der Regel gilt: Je früher der Denkmalschutz einbezogen wird, desto besser!

Wichtig ist zudem, dass in der Nutzungsphase alle Beteiligten über den kulturellen Wert der Gebäude informiert sind – seien dies nun der Facility Manager (ar Immo), der Betreiber (Instandhaltungsarbeiten) oder die Nutzer.

Mit dem Fachbereich KGS im BABS wird ein regelmässiger Informationsaustausch angestrebt und es bestehen fachliche Kontakte im Rahmen der Revision des KGS-Inventars, bei der jeweils auch Vertreter des Armee-Stabs beigezogen werden.

Welche konkreten Massnahmen sind von Ihrer Seite in dem vom Bundesamt für Kultur (BAK) erstellten Aktionsplan zur Förderung der Baukultur vorgesehen?

In der zur Erarbeitung der Strategie eingesetzten interdepartementalen Arbeitsgruppe wird armasuisse Immobilien auch weiterhin vertreten sein. So ist gewährleistet, dass die Umsetzung der Strategie im Rahmen der übergreifenden Massnahmen auch künftig vernetzt sowie sektor- und stufenübergreifend erfolgt. Beim Bekanntmachen der Strategie Baukultur und der Umsetzung der Massnahmen versuchen wir, nach unseren Möglichkeiten mitzuhelfen.

Zunächst soll in der KBOB ein «Faktenblatt Baukultur» erarbeitet werden, in dem unter anderem Verfahren und Prozesse, die zu einer hohen Baukultur führen, aufgezeigt werden.

Die Empfehlung «Nachhaltiges Immobilienmanagement» der KBOB richtet sich an öffentliche und private Bauherren, wobei sie für die BLO des Bundes verbindlich ist. Weil baukulturelle Qualitätsanforderungen einen wesentlichen Beitrag zur Nachhaltigkeit leisten, werden die KBOB-Empfehlung und auch der «Standard nachhaltiges Bauen Schweiz (SNBS)» diesbezüglich laufend aktualisiert.

Die Kompetenzzentren Natur- und Denkmalschutz (vgl. auch Kasten auf S. 77) wahren dank verstärkter Nutzung von Synergien und dem Austausch mit zivilen Fachstellen, NGOs und Inventaren die Interessen des VBS und stärken zugleich ihre departementsinterne Position für ein nachhaltiges Bauen und Umnutzen. Sie tragen damit aktiv zu einer baukulturellen Aufwertung bei.

Um mittels Beschaffungsverfahren eine hohe Baukultur und Qualität zu fördern, müssen die bestehenden Verfahren – etwa der Wettbewerb, der Studienauftrag, das Planerwahlverfahren oder die Leistungsangebote – adäquat angewandt werden. Eine entsprechende KBOB-Empfehlung wird vermitteln, wann welches Verfahren Sinn macht.

Im Weiteren dokumentieren die armasuisse und das BBL ihre Bauten laufend durch Publikationen und fördern so das Wissen um die Schweizer Baukultur der Gegenwart. Zu nennen sind hier

beispielsweise die Baudokumentationen der letzten 40 Jahre mit rund 250 Bundesbauten sowie Bücher und Broschüren zu herausragenden Bundesbauten. Filme, Ausstellungen und neue Medien (Web, Instagram, Blogs usw.) dienen ebenfalls diesem Zweck.

Zu welchen Zielen der interdepartementalen Strategie (vgl. Kasten S. 9) können Sie im Hinblick auf die Förderung der Baukultur beitragen?

Hier legt armasuisse Immobilien den Schwerpunkt klar auf die Bauproduktion (Ziele 3, 4 und 6), welche in die Raumordnungsstrategie des Generalsekretariats VBS eingebettet ist. Weiter tragen wir mit der Inventarisierung unserer Baudenkmäler und mit jeder Abstimmung von Bauvorhaben auf die bestehende Baukultur auch zur Forschung (Ziel 5) und mittels ausgewählter Publikationen und Veranstaltungen auch zur Vermittlung bei.

Können Sie anhand eines Beispiels aufzeigen, welche Arbeitsschritte es bei der Abwicklung eines grösseren Projekts gibt?

Die laufende Sanierung des neben dem Bundeshaus und dem ETH-Hauptgebäude wohl prominentesten frühen Bundesbaus, der Mannschaftskaserne I in Thun, illustriert die Bedeutung einer breit abgestützten Partnerschaft für die Erhaltung hoher Baukultur exemplarisch. Das GS VBS ist die Genehmigungsbehörde für militärische Bauprojekte und stellt mittels Beizug seines

bei armasuisse Immobilien angesiedelten Kompetenzzentrums Denkmalschutz sicher, dass die Massnahmen den VBS-eigenen Hinweisinventaren entsprechen.

Trotzdem waren die vom Mieter formulierten Vorstellungen von den Kosten eines Ersatzbaus ausgegangen. Diese Vorgabe der damaligen Taskforce Immobilien VBS galt demnach armasuisse Immobilien bei der zu erarbeitenden Machbarkeitsstudie als Ausgangspunkt. Diese Studie, die auch die Vorgaben des HOBIM-Inventarblatts berücksichtigte, wies 2013 eine Kostensteigerung von satten 25% für die Sanierung im Gegensatz zu einer Ersatzbauvariante aus.

Angesichts der Tatsache, dass für ein genehmigungsfähiges Projekt das Einverständnis des Bundesamtes für Kultur (BAK), der kantonalen Denkmalpflege sowie des städtischen Fachausschusses «Bau- und Aussenraumgestaltung» notwendig sein würde, sprach sich das neunzehnköpfige, von armasuisse Immobilien geleitete Projektteam als Bauherr schliesslich für die Weiterverfolgung der Sanierungsvariante aus. Noch während der Phase, in der das Baumanagement von armasuisse Immobilien die Ausarbeitung des Vorprojekts startete, bezog es beim HOBIM-Beauftragten des KOMZ Denkmalschutz eine bauhistorische Analyse, welche aufzeigte, dass letztlich nur 5% der Sanierungskosten rein denkmalpflegerisch bedingt waren.



1 Die Mannschaftskaserne I in Thun wurde 1864–68 durch L. S. Blotnitzki und F. W. Kubly erbaut. Sie ist der allererste eidgenössische Kasernenbau und wird aktuell zum dritten Mal umfassend saniert. Foto: © David Külling.

2 Die Koordinationskonferenz der Bau- und Liegenschaftsorgane der öffentlichen Bauherren (KBOB) informiert sich auf der Baustelle aus erster Hand über Wiederherstellung und Erneuerung an der Mannschaftskaserne I. Foto: © KOMZ Denkmalschutz.

In dem vom Baumanagement geleiteten «Projektteam Bauherr» nahm auch der HOBIM-Beauftragte Einsitz. So gelang es ihm mit seinem dreizehnköpfigen Generalplaner-Team, bereits das Vorprojekt mit den drei vorgeannten zivilen Denkmalschutzfachstellen von Bund, Kanton und Stadt abzustimmen, und so konnte 2015 – auf Basis des genehmigten Projekts – das «Projektteam Beauftragte» die Bauarbeiten vergeben. Der zweiflügelige, hoch repräsentative Bau wird nun seit 2016 und noch bis Ende 2020 bei laufendem Betrieb in zwei Etappen mit Kosten von CHF 70 Mio. saniert. Dabei wird das ursprüngliche Erscheinungsbild bei mehreren Komponenten wieder sichtbar: die Loggias, der parkartige Vorplatz oder die Anordnung und Form der Aborttürme (vgl. Abb. 1 und 2).

Unser Fazit hierzu lautet klar: Eine rechtzeitige Abstimmung von Bauvorhaben mit militärischen und zivilen Vorgabestellen beschleunigt das Verfahren und kann die resultierende Baukultur erhöhen.

Das VBS hat sich mit den drei Inventaren (vgl. Kasten S. 77) selber den Auftrag zur Erfassung seines Baubes gegeben. Wie fliessen die Ergebnisse in Projekte ein? Gibt es Pläne, wie die Inventare künftig noch besser genutzt, verbreitet, vernetzt werden sollen?



Bei den Verteidigungsbauten (ADAB, IKFÖB) verzichten wir auf den Rückbau. Wir versuchen, die integral zu erhaltenden und die ökologisch aufwertbaren Objekte an die zivile öffentliche Hand oder an NGOs zu verkaufen. Die verbleibenden Objekte werden dokumentiert und durch Stilllegung, im Rahmen der Werkeigentümerhaftung, gesichert.

Bei den militärischen Hochbauten gibt es mehrere Sanierungsbeispiele wie den oben im Detail vorgestellten Fall der Mannschaftskaserne in Thun.

Solche Massnahmen erfolgen in enger Zusammenarbeit mit dem BAK und, als regelmässiger Gast, mit der Konferenz kantonaler und kommunaler Denkmalpfleger (KSD) sowie weiteren zivilen Partnern.

Aktuelle Probleme wie Klimawandel, ökologische Nachhaltigkeit oder Digitalisierung werden in der Strategie Baukultur auch angesprochen. Inwiefern können Sie sich hier effizient beteiligen?

Eine ökologische Nachhaltigkeit wird mit dem IKFÖB angestrebt (Lebensräume für Pflanzen und



3 Ausgediente Geländepanzerhindernisse wie hier im Kanton Baselland dienen als Lebensraum «Hecke» und als ökologische Vernetzung von Wald zu Wald. Foto: © David Külling (vgl. auch Abb. 1 auf der Umschlagrückseite).

4 Die Doppel-Sporthalle auf dem Waffenplatz Thun ist ein nach Minergie A Eco- und Minergie P Eco-Standards 2015–16 erstellter Ersatzbau, welcher sich in seiner Schlichtheit gut in die Umgebung integriert. Foto: © David Külling.

Mit dem Programm «Natur, Landschaft, Armee (NLA)» wird der Schutz natürlicher Lebensräume angestrebt (<https://www.vbs.admin.ch/de/themen/umweltschutz/biodiversitaet/programm-natur-landschaft.html>).

Und das Pilotprojekt «Building Information Modelling (BIM)» wird die Zusammenarbeit in den Projekten verändern. Hier geht es darum, sich mit anderen Fachleuten zu vernetzen und Gebäude mit Hilfe von Software zu planen und zu bauen. Dabei werden auch Visualisierungen mit Computermodellen gemacht. Wir erhoffen uns hier auch Chancen für den Denkmalschutz.

Tiere usw.). So wurden Pro Natura oder Gemeinden beispielsweise Dutzende von Geländepanzerhindernissen zur ökologischen Vernetzung von Lebensräumen überlassen (vgl. Abb. 3).

Auch die Vorgaben für energieeffizientes Bauen werden weitestgehend eingehalten (z.B. Minergie-P oder A für gewisse Objekttypen). Zudem wird bei der Materialwahl oder der Begrünung von Dächern auch den Forderungen für ökologisches Bauen entsprochen (z.B. Minergie Eco).

Fotovoltaikanlagen tragen zur Produktion von erneuerbarer Energie bei. Zugleich werden in den Bauprojekten auch die Vorgaben zu «Denkmalschutz und Energie» berücksichtigt.



5 Die Kaserne Jassbach wurde 2016–18 für die Unterbringung von 200 Armeeinghörigen ebenfalls im Minergie-P-Eco-Standard erstellt – aus natürlich behandelten Materialien mit bezeichneter Herkunft. Foto: © David Külling.



Wie schätzen Sie generell die Ziele der Strategie Baukultur ein? Was könnte, sollte bzw. müsste sich aus Ihrer Sicht in den nächsten 10 Jahren verändern?

Sicher sind die Vernetzung und die interdisziplinäre Zusammenarbeit wichtig, um vermehrt Synergien nutzen zu können. Hier braucht es gegenseitig auch Verständnis für die unterschiedlichen Anliegen. Bei Interessensabwägungen gilt es, gemeinsam gute Lösungen zu finden und sich nicht zu bekämpfen. Dazu gehört unseres Erachtens auch, dass die Bereitschaft, in Teams zusammenzuarbeiten, noch intensiver wird.

Daneben muss man offen sein und neue Lösungen zulassen. Die Herausforderungen, die mit dem Klimawandel oder der Digitalisierung auf uns zukommen, sind gross – dem trägt auch die Strategie Rechnung.

Wichtig scheint uns das Bewusstsein, dass «Baukultur» nicht ein starrer Begriff ist und in den jeweiligen Situationen auch eine gewisse Flexibilität beinhaltet. Letztlich müssen wir uns immer vor Augen halten, dass wir in den Bauprojekten von heute nach bestem Wissen und Gewissen an der Baukultur von morgen mitarbeiten.

Besten Dank für dieses Interview. Wir wünschen Ihnen bei Ihren künftigen Tätigkeiten viel Erfolg und alles Gute.

RENFORCER LE RÔLE
DE LA CONFÉDÉRATION
EN TANT QUE MODÈLE

RAFFORZARE IL RUOLO
ESEMPLARE DELLA
CONFEDERAZIONE

STRENGTHENING
THE ROLE OF THE
FEDERAL GOVERNMENT
AS A ROLE MODEL

«armasuisse Immobilier, le centre de compétences immobilières du DDPS, assume la gestion de 24'000 hectares de terrain et de 7500 bâtiments et ouvrages du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS). Le vaste portefeuille d'armasuisse Immobilier comporte la couverture des besoins actuels et la planification des besoins futurs des clients, la gestion des objets utilisés par l'armée, la réalisation de nouvelles constructions et de transformations ainsi que la vente et la liquidation des infrastructures qui ne sont plus nécessaires.»¹

armasuisse Immobilier a également participé au groupe de travail interdépartemental «Culture du bâti», a coordonné les prises de position du DDPS dans le cadre de la consultation des offices et les a résumées à l'attention du Secrétariat général. Dans une interview, le chef de la Section Gestion de l'environnement, normes et standards, indique les points de repères concernant la culture du bâti, par exemple la publication des trois inventaires HOBIM, ADAB et IKFÖB (cf. encadré p. 77), l'inclusion du thème dans les marchés publics ou dans la documentation relative aux bâtiments fédéraux. À l'avenir, une attention particulière sera également accordée à l'utilisation des synergies et à l'échange avec les organes civils.

¹ <https://www.ar.admin.ch/fr/armasuisse-immobilien/home.html>

«armasuisse Immobili, centro di competenza immobiliare del Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS) nel settore immobiliare, è responsabile della gestione integrale di 24'000 ettari di terreno e oltre 7500 edifici e impianti appartenenti al DDPS. Con il suo variegato portafoglio, armasuisse Immobili provvede a soddisfare e pianificare i bisogni attuali e futuri dei propri clienti, si incarica della gestione degli oggetti utilizzati adibiti a usi militari e della realizzazione di nuove costruzioni e ristrutturazioni ed infine si occupa della vendita e della liquidazione delle infrastrutture divenute superflue.»¹

La sezione è stata inoltre coinvolta nel gruppo di lavoro interpartimentale «Cultura della costruzione», ha coordinato le prese di posizione del DDPS nell'ambito della consultazione degli uffici e le ha riassunte all'attenzione della Segreteria generale. In un'intervista, il capo della sezione Gestione ambientale, norme e standard illustra i punti di riferimento per il tema della cultura della costruzione, ad esempio in relazione alla comunicazione dei tre inventari HOBIM, ADAB e IKFÖB (cfr. riquadro a pag. 77), all'integrazione del tema negli appalti o alla documentazione degli edifici della Confederazione. In futuro si presterà particolare attenzione anche allo sfruttamento delle sinergie e allo scambio con enti specializzati civili.

'armasuisse Real Estate, the DDPS centre of expertise on real estate, is responsible for the management of about 24,000 hectares of land and 7,500 buildings and facilities of the Federal Department of Defence, Civil Protection and Sports (DDPS). Within its diversified portfolio armasuisse Real Estate is responsible for the planning and fulfilment of existing and future customer needs, the management of military properties, the construction of new buildings and conversions of existing ones, as well as the sale and dismantling of infrastructures that are no longer required.¹

armasuisse Real Estate was also involved in the *Baukultur* interdepartmental working group. It coordinated the opinions formulated by the DDPS as part of the office consultation procedure and provided the General Secretariat with summaries. The head of the Environmental Management, Norms & Standards Section, Markus Jauslin, discusses how *Baukultur* relates to the work of armasuisse Real Estate, e.g. the publication of three inventories (HOBIM, ADAB and IKFÖB, cf. box p. 77), its implications for procurement procedures and in the documentation of federal buildings. In the future, armasuisse Real Estate will focus more of its efforts on exploiting synergies and stepping up dialogue with civil agencies.

IMPRESSUM / ADRESSEN

VORANZEIGE KGS FORUM 2020/2021

35/2020 (November 2020):
Notfallplanung/Schutzräume
Plans d'évacuation/abris
Pianificazione delle emergenze, rifugi e depositi protetti
Emergency planning/shelters

36/2021 (April 2021):
Revision KGS-Inventar
Révision de l'Inventaire PBC
Revisione dell'Inventario PBC
Revision of the PCP-Inventory

37/2021 (September 2021):
Schützenwesen und KGS
Tir et PBC
Tradizione del tiro e PBC
Marksmanship and PCP

IMPRESSUM

© Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS,
Fachbereich Kulturgüterschutz KGS, Bern 2020 ISSN 1662-3495

Herausgeber: BABS, Fachbereich Kulturgüterschutz KGS.

Konzept: Rino Büchel, Hans Schüpbach, Laura Albisetti, Olivier Melchior, Alexandra Kull. Mit herzlichem Dank für die wertvolle Unterstützung bei der Autorensuche an Frau Dr. Nina Mekacher.

Redaktion, Layout: Hans Schüpbach.
Lektorat: Alexandra Kull, Laura Albisetti.

Übersetzungen: Alain Meyrat, Anne-France Meystre (f), Caroline Sulmoni, Peter Waldburger (i), Elaine Sheerin (e).

Auflage: 2000; 20. Jahrgang.

Web: <https://www.kgs.admin.ch/>

GIS-Anwendung KGS-Inventar:
<https://map.geo.admin.ch/?topic=kgs>

Hinweis

Das KGS Forum dient als Plattform, um verschiedene Themen aus dem Bereich Kulturgüterschutz möglichst vielfältig und aus unterschiedlichen Blickwinkeln vorzustellen. Die Beiträge geben die Meinung der Autorinnen/Autoren wieder und sind somit nicht zwingend deckungsgleich mit dem Standpunkt des Bundesamtes oder der Schweizerischen Eidgenossenschaft.

KGS ADRESSEN / ADRESSES PBC / INDIRIZZI PBC / ADRESSES PCP

Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS,
Fachbereich Kulturgüterschutz KGS, Guisanplatz 1B, 3003 Bern

Web: <https://www.kulturgueterschutz.ch> oder <https://www.kgs.admin.ch>
<https://www.bevoelkerungsschutz.ch> (Navigation: Themen / Kulturgüterschutz)

Büchel Rino	Chef KGS, Internationales rino.buechel@babs.admin.ch	Tel.: +41 (0)58 462 51 84
Albisetti Laura	Grundlagen laura.albisetti@babs.admin.ch	+41 (0)58 465 15 37
Melchior Olivier	Projekte, Grundlagen olivier.melchior@babs.admin.ch	+41 (0)58 463 34 63
Schüpbach Hans	Publikationen, Inventar, Information hans.schuepbach@babs.admin.ch	+41 (0)58 462 51 56
Kull Alexandra	Inventar (insbesondere Archäologie) alexandra.kull@babs.admin.ch	+41 (0)58 483 59 99
Maradan Eveline	Ausbildung KGS (im GB Ausbildung, BABS, Schwarzenburg) rose-eveline.maradan@babs.admin.ch	+41 (0)58 462 52 56

Kantonale KGS-Verantwortliche / Mitglieder Schweizerisches Komitee für Kulturgüterschutz:
<https://www.kgs.admin.ch/> -> Organisation (unten an der Seite die Links mit Adresslisten)



A



B

Die Farbbilder gehören zu den Beiträgen auf den jeweils erwähnten Seiten (ausführliche Bildlegenden sind dort zu finden, Copyrightverweise werden auch hier wiedergegeben):



C

A vgl. S. 6–11 (Bildlegende A, S. 10); © BAK, Rolf Siegenthaler.

B vgl. S. 51–55 (Bildlegende B, S. 53); © Alain Herzog, EPFL.

C vgl. S. 56–61 (Bildlegende C, S. 58); © Visualisierung: Night-nurse Images / Krebs und Herde.



D



E

D vgl. S. 12–18 (Bildlegende D, S. 15); © Bernhard Furrer.

E vgl. S. 37–44 (zusätzliches Bild: Blick auf den Marktplatz von Bolesławiec (Bunzlau). © REVIVAL!, IÖR Media, 2019.



F



G

F, G vgl. S. 45–50 (Bildlegende F, S. 47, G S. 48); © Dominik Siegrist, HSR Rapperswil.

H vgl. S. 68–75 (Bildlegende H, S. 71); © KGS, Hans Schüpbach.



H

I vgl. S. 76–82 (Bildlegende I, S. 80); © KOMZ Denkmalschutz, David Külling.



I